

le QUOTIDIEN



48 PAGES
www.lequotidien.com
29^e ANNÉE N° 39

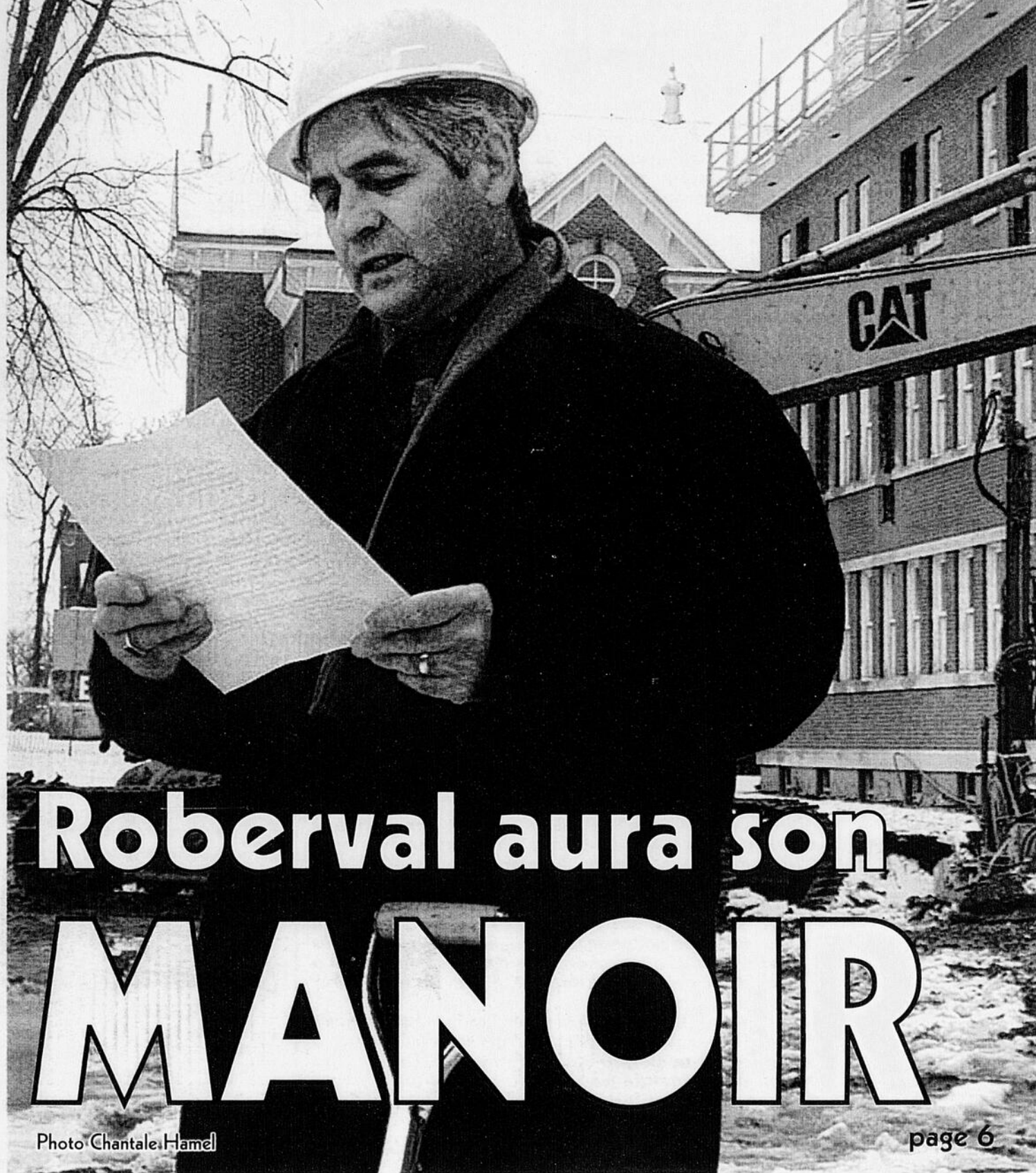
du Saguenay – Lac-Saint-Jean

cyberpresse.ca

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

Personnes âgées



Roberval aura son MANOIR

Photo Chantale Hamel

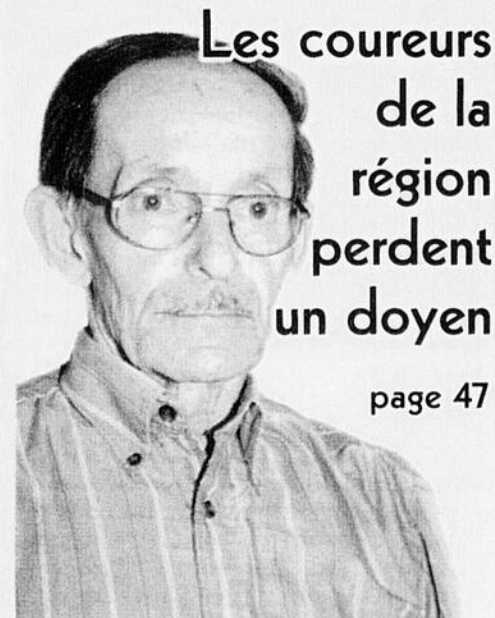
page 6

POLITIQUE



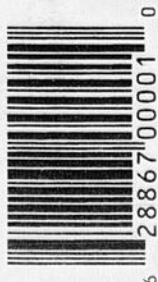
25 ans, ça se fête

pages 10 et 11



Les coureurs
de la
région
perdent
un doyen

page 47



POUR PRENDRE VOTRE PLACE,
LISEZ LE MODE D'EMPLOI.

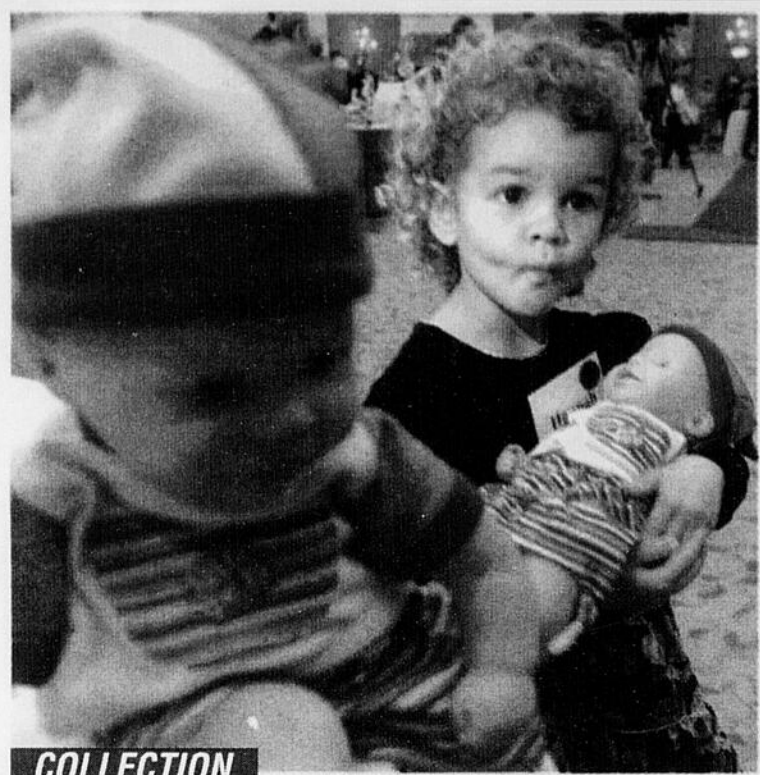
MODES D'EMPLOI, UNE NOUVELLE SÉRIE DE 4 FASCICULES GRATUITS SUR L'EMPLOI
PUBLIÉS LES SAMEDIS DANS LE QUOTIDIEN JUSQU'AU 24 NOVEMBRE.

le QUOTIDIEN

EN COLLABORATION AVEC Emploi Québec



00393041



COLLECTION

Les jouets traditionnels semblent à nouveau se révéler les meilleurs dans la collection 2002. Ici, la petite Hannah Brennen âgée de trois ans semble bien apprécier la poupée Jolly Dolly.

(Photo PC)

Collection 2002

Les jouets subissent une cure de jeunesse

OTTAWA (PC) - Les jouets traditionnels, comme le petit train en bois ou les briques Lego, ont subi cette année une cure de modernisation qui leur a permis de figurer parmi les jeux favoris des enfants, selon le 50e rapport du Conseil canadien d'évaluation des jouets (CCEJ), publié mercredi.

Parmi les 10 premiers jouets de la collection 2002 choisis par les enfants, on trouve notamment la voiture de course à pédales, fabriquée par les concepteurs du rutilant chariot rouge Radio Flyer, et les Lego Technics.

«Les jouets traditionnels semblent à nouveau se révéler les meilleurs», a estimé Leigh Poirier, directrice exécutive du CCEJ, ajoutant que «certains des jouets électroniques ont été bien reçus au début mais ils perdent de leur valeur à long terme dans la plupart des cas».

Les jouets de haute-technologie ne sont pas pour autant abandonnés, comme l'établi électronique ou ce jeu de questions électroniques inspiré d'un safari géographique.

Mais les vieux jouets traditionnels, comme la poupée qui rit ou les jeux de cartes, ont remporté, selon le rapport, les faveurs des juges les plus exigeants: les enfants. Le rapport se fonde sur l'examen, pendant huit à 12 semaines, de plus de 500 jouets

par plus de 1000 enfants âgés de trois mois à 16 ans, dont les parents ont été formés pour rédiger des rapports sur l'aspect, la durabilité et la valeur ludique des jouets.

À la suite de cet examen, le Conseil canadien d'évaluation des jouets détermine les forces et les faiblesses, l'âge recommandé et la valeur ludique des jouets, utilisant une échelle de trois étoiles. Pour célébrer son 50e anniversaire, le CCEJ a lancé deux nouveaux projets: l'édition de livres d'évaluation et la conduite d'une étude concernant la publicité sur les jouets.

Des parents et des enfants ont regardé les publicités télévisées sur les jouets et ont rapporté au CCEJ les résultats «surprenants et décevants» de l'impact de ces annonces sur les enfants.

«Nous avons trouvé, en prenant en considération les normes appliquées à la publicité, qu'ils allaient vraiment trop loin», a déclaré Mme Poirier, qui dénonce particulièrement les messages publicitaires fondés sur le sexe ou exagérant les capacités des jouets.

Le conseil envisage de transmettre ses conclusions au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui est chargé de veiller au respect des règles de diffusion.

Les Fêtes approchent

L'alcool et le volant feront plus que jamais mauvais ménage

CHICOUTIMI (NB) - L'alcool et le volant feront plus que jamais mauvais ménage au cours des prochaines semaines, alors qu'à l'approche des Fêtes, les corps policiers de tout le Québec vont intensifier les barrages.

Ainsi, aujourd'hui est une journée cible dans le cadre du Programme d'Application Sélective (P.A.S.) alcool, alors que tous les corps policiers du Québec tiendront au moins un barrage destiné à vérifier l'état des conduc-

teurs. Outre cette journée spéciale, le P.A.S. Alcool prévoit que la Sûreté du Québec et les sûretés municipales doivent tenir des barrages toutes les fins de semaines. À Jonquière, notamment, il y aura des barrages érigés les 15, 16,

17, 21 et 29 novembre.

Les policiers encouragent les citoyens à être prudents et à ne pas conduire et à convaincre leurs amis qui ont bu de ne pas prendre le volant.

Les policiers demandent aussi aux citoyens qui seraient témoins de tels comportements de ne pas hésiter à les contacter pour dénoncer les conducteurs fautifs.

Enfant agressé par un pédophile

Père acquitté de voies de fait

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (PC) - Au terme d'à peine cinq heures de délibérations, un jury de six hommes et six femmes a acquitté mercredi un père, accusé de voies de fait graves à l'endroit d'un pédophile qui avait agressé son fils.

Le père, âgé de 35 ans, avait sévèrement battu Mario Many, le 17 mars 2000, après avoir appris que ce dernier avait agressé sexuellement son fils et d'autres enfants dans l'autobus d'écoliers qu'il conduisait.

C'est sous les applaudissements des personnes présentes dans la salle d'audience que l'accusé a appris le verdict du jury. La juge Claire Barette-Joncas a tenté de ramener un peu d'ordre dans la salle. Les applaudissements se sont même poursuivis à l'extérieur de la salle d'audience. L'avocat de l'accusé, Me Jean-Pierre Rancourt, a qualifié cette décision de victoire du peuple.

«Non coupable, je n'espérais que ces deux mots», a déclaré le père de famille après le procès. Et

il a admis que les quelques secondes d'hésitation de la présidente du jury l'ont soumis à un rude stress. «J'avais le coeur qui battait à cent milles à l'heure», a-t-il expliqué. Pendant le procès, qui s'est tenu au palais de justice de

Saint-Jean-sur-Richelieu, le père a fait valoir qu'il était sorti de ses gonds quand, confrontant Many sur les jeux sexuels qui se déroulaient dans son autobus, ce dernier en avait imputé la faute aux enfants.

Trafiquants de stupéfiants

Vingt-cinq arrestations

MATANE (PC) - Une vaste opération policière a permis l'arrestation de 25 présumés trafiquants de stupéfiants, mercredi, dans les régions de Matane, Québec et Montréal.

Au total, 14 perquisitions ont été effectuées notamment à Matane, Petit-Matane, Saint-René, Saint-Ulric, de même que dans les régions de Québec et de l'Assomption. «Pas moins de 125 policiers de l'Escouade des crimes majeurs, de la SQ, de la police de Matane et de Rimouski, de même que le maître de chien, ont participé à l'opération», précise Claude Ross de la Sûreté du Qué-

bec. Les perquisitions ont débuté vers 7 h mercredi pour se poursuivre une partie de la journée.

L'opération a permis la saisie d'une quantité indéterminée de cocaïne et des plants de marijuana qui poussaient dans des miniserres. «Nous n'avons pas complété l'inventaire des saisies effectuées aujourd'hui mais le réseau vendait surtout de la cocaïne. Nous en saurons davantage demain», a indiqué M. Ross.

Jusqu'ici, les policiers ont mis la main au collet de 25 individus, soit 21 dans la région matanaise, deux dans la région de Québec et deux autres dans la région de Montréal.

Pas possible

Un chef vraiment surpris

CHICAGO (AP) - Un chef cuisinier de 76 ans originaire de Hong Kong a été arrêté à l'aéroport international O'Hare de Chicago mardi. Les employés aéroportuaires venaient de découvrir dans ses bagages... des ustensiles de cuisine.

Sung Ming Mok était toujours en garde à vue au commissariat de police de Chicago, soit plusieurs heures après avoir tenté d'enregistrer ses bagages pour un vol à destination de Hong Kong. Il a été inculpé pour possession illégale d'armes.

Un porte-parole de la police a déclaré que les employés de l'aéroport avaient découvert «deux couteaux à viande». Un porte-parole de United Airlines Chris Brathwaite a qualifié les ustensiles de spatules. «Nous pensons qu'il s'agit juste d'une erreur sincère de la part de ce gentleman», a-t-il expliqué. «Il n'y avait aucune mauvaise intention de sa part. Néanmoins, les ustensiles de cuisine ne sont pas autorisés dans l'avion».

Météo

AUJOURD'HUI:
Ciel variable
Max: 8

VENDREDI:
Ensoleillé avec passages nuageux
Max: 3 Min: -2

SAMEDI:
Ciel variable
Max: 5 Min: -4

Lever: 6 h 52 Coucher: 16 h 05

Marée

CHICOUTIMI
Basse à 09h35 (0m4)
Haute à 14h50 (5m4)
Basse à 22h20 (0m1)
Haute à 03h20 (4m7)

LA BAIE
Basse à 08h25 (0m3)
Haute à 14h40 (6m1)
Basse à 21h05 (0m1)
Haute à 03h10 (5m3)

Sommaire

Arts	26-27
Bandes dessinées	28
Bourse	30-31
Détente	29
Décès	38-39
Finances	32-33
Horoscope	29
Petites annonces	34 à 37
Sports	40 à 47
Télévision	28

LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Voies de fait sur sa belle-soeur

Le juge acquitte Claude Cormier

CHICOUTIMI (IL) - Claude Cormier, de la rue Baudelaire à Chicoutimi, a été acquitté d'une accusation de voies de fait causant des lésions corporelles sur la personne de sa belle-soeur, pour des événements survenus dans un salon funéraire.

Le juge Maurice Abud de la chambre criminelle a rendu cette décision hier au palais de justice de Chicoutimi, après avoir entendu la veille les versions des témoins de la défense et de la poursuite.

D'un côté,

autre de ses soeurs avait affirmé qu'il avait frappé la victime avec son avant-bras, alors que la troisième avait raconté qu'il l'avait simplement écartée de son chemin en utilisant ses deux bras.

De l'autre côté, l'accusé avait déclaré qu'il n'avait pas touché sa belle-soeur, et qu'à la limite, il l'avait peut-être frôlé en empruntant le passage où elle se trouvait. Son beau-frère, qui le suivait, avait corroboré ses dires. Quant à l'épouse de Cormier, la soeur de la plaignante, elle avait relaté qu'elle n'avait pas vu la scène.

Hier, le juge Abud a expliqué qu'il se trouvait devant deux versions contradictoires et qu'il était difficile d'écarter l'une ou l'autre des versions, et qu'il n'était pas du devoir du magistrat de décider de leur véracité. Dans ce contexte, c'est au ministère public d'établir hors de tout doute raisonnable la culpabilité de l'accusé. Selon lui, cette preuve n'a pas été faite et c'est pourquoi il a acquitté Claude Cormier.



ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

la plaignante Huguette Lespérance et deux de ses soeurs soutenaient que l'accusé avait «tassé» la victime dans un salon funéraire le 22 décembre dernier. Huguette Lespérance affirmait que Claude Cormier s'était dirigé vers elle d'un air déterminé alors qu'elle se recueillait devant l'urne de son beau-frère. En passant près d'elle, il lui avait donné un coup de coude dans le dos, ce qui lui aurait coupé le souffle et occasionné des maux de dos. Une

Rencontre tumultueuse

CHICOUTIMI (IL) - La réunion de deux personnes ayant utilisé un courrier-rencontre pour faire connaissance a créé des flammèches.

Lors d'un rendez-vous le 17 septembre 2000 à la résidence de la dame à Chicoutimi, le soupirent de 52 ans aurait eu un comportement étrange. À un point tel que la femme lui a donné l'ordre de sortir. Comme il refusait, elle a appelé les policiers. Le quinquagénaire refusant de les suivre, ils ont dû lui passer les menottes, ce qui lui a valu des accusations d'entrave et de voies de fait sur un policier.

Les deux belligérants ont rompu. Mais le 3 mai 2001, ils se sont revus, toujours au domicile de la dame et la situation s'est reproduite. Les policiers sont de nouveau appelés et de nouvelles accusations sont portées.

En plus, le 16 mars 2000, l'homme de 52 ans a usurpé l'identité d'un autre individu pour avoir accès à une ligne

téléphonique. Il a donc été accusé de substitution de personne.

Avant que le juge Maurice Abud de la chambre criminelle rende sa sentence, au palais de justice de Chicoutimi, l'avocat de l'accusé, Me Jean-Claude Ouellet, a fait valoir que son client souffrait de troubles de la personnalité et qu'il devait impérativement prendre des médicaments pour stabiliser son humeur. Lors des événements qui lui sont reprochés, il ne les avait pas pris.

Prenant en compte ces éléments, Me Ouellet et la procureure de la Couronne Julie Lajoie ont soumis au juge une suggestion commune d'un sursis de sentence de deux ans, accompagné d'une probation de trois ans, et de 15 heures de travaux à effectuer au cours des quatre prochains mois. Ils ajoutaient que l'homme devrait avoir l'obligation de suivre les recommandations de son médecin et de prendre sa médication.

Cette proposition commune a été acceptée par le juge Abud.



INAUGURATION

Bernard Dion, Renée Godin et André Garon, directeur de la CS de La Jonquière, ont inauguré le laboratoire d'informatique Serge Godin, hier à l'école secondaire Bon-Pasteur de Saint-Ambroise.

(Photo Rocket Lavoie)

Matériel informatique

L'école la mieux équipée au Québec est à Saint-Ambroise

SAINT-AMBROISE (NB) - Grâce à l'implication du milieu et à un don personnel de l'homme d'affaires Serge Godin, fondateur et grand patron de CGI, la petite école secondaire Bon-Pasteur de

Saint-Ambroise est l'une des mieux équipées au Québec en matière d'informatique.

L'idée de doter l'école d'un laboratoire d'informatique a germé en décembre 1999. Quelques mois plus tôt, le pdg de CGI avait frappé un grand coup, alors qu'il était le conférencier invité de la Chambre de commerce de Shipshaw, au printemps, en investissant personnellement 100 000 \$ dans une nouvelle fondation destinée à doter chaque famille de son village natal d'un ordinateur branché à Internet.

Le directeur de Bon-Pasteur, Bernard Dion, a pris le téléphone et a contacté Serge Godin pour lui demandé de l'aide. L'homme d'affaires qui est demeuré très attaché à son milieu a placé deux conditions pour accepter: que les ordinateurs soient accessibles pour tous les élèves de l'école et qu'ils soient branchés à Internet haute vitesse.

«À l'époque, poursuit Germain Boucher, le ministère de l'Éducation payait 70% du coût d'acquisition des ordinateurs. Par son don de 10 600 \$, M. Godin a donné le coup d'envoi à notre laboratoire car cet argent représentait 30% des coûts de nos 15 premiers ordinateurs.» L'aménagement physi-

que du laboratoire a ensuite été rendu possible grâce à une subvention de 2600 \$ de Récupère-Sol.

La seconde phase d'acquisitions de 15 autres ordinateurs a été réalisée en 2000-2001 grâce à la contribution du milieu local des affaires et des organismes communautaires.

Shipshaw branchée

Représentant son frère à cette cérémonie d'inauguration, Renée Godin nous a confié au téléphone qu'elle était très fière de voir à quel point le don de Serge a pu avoir un impact positif sur cette école du premier cycle du secondaire.

Faisant référence à la fondation dont elle a justement fermé les livres en septembre, Mme Godin a mentionné que les 100 000 \$, bonifiés de quelques intérêts, ont permis d'offrir environ 78 ordinateurs à des familles de Shipshaw.

Pour être éligible à la subvention, les familles devaient avoir au moins un enfant d'âge scolaire ou poursuivant des études, habiter le territoire de Shipshaw, et devaient s'abonner pour au moins un an à Internet.

La fondation de Serge Godin défrayait alors la moitié du coût d'acquisition d'un ordinateur jusqu'à concurrence de 1500 \$, plus la moitié de l'abonnement à Internet pour un an.



NORMAND BOIVIN

nboivin@lequotidien.com

que pour la formation des élèves.

Hier soir, le tout Saint-Ambroise s'était donné rendez-vous pour l'inauguration du Laboratoire informatique Serge Godin. Démarré en 1999, le projet vient de voir son aboutissement final avec l'acquisition d'une deuxième cohorte de 15 ordinateurs branchés à Internet haute vitesse.

Dorénavant, l'école qui accueille six classes de secondaire I et II provenant de Shipshaw, Saint-Ambroise, Bégin et Saint-Charles possède 43 ordinateurs, ce qui représente un ratio d'un appareil par 4,2 étudiants, soit l'un des meilleurs au Québec. «Nous avons ainsi atteint l'objectif que le minis-



BOUTIQUE GOLF DE L'ÉTANG

ENFIN UN SPÉCIALISTE DU GOLF OUVERT À L'ANNÉE !
120, Boul. Barrette (complexe Tanguay) Tél.: 690-2122

La plus grande sélection
Le meilleur service
Prix compétitifs

Venez rencontrer nos conseillers
"des gens d'ici" des vrais spécialistes du golf.

100% GOLF
SUR LE PLANCHER,
MÊME L'HIVER !

Horaires d'octobre et novembre
LUNDI: FERMÉ
MARDI: 11H30 À 17H30
MERCREDI: 11H30 À 17H30
JEUDI: 11H30 À 21H00
VENDREDI: 11H30 À 21H00
SAMEDI: 9H00 À 16H00
DIMANCHE: 12H00 À 16H00

Toutes les grandes marques en magasin

TaylorMade TNT Ben Hogan
Titleist
Wilson TOP FLITE
PALMER Callaway GOLF
Mizuno Cleveland PING



BENOIT LAROUCHE
Directeur-Gérant

District numéro 14

La lutte à quatre s'annonce vive

CHICOUTIMI (DB) — District important, ne serait-ce que par la présence des centres commerciaux, le numéro 14 est vivement disputé. Quatre candidats souhaitent représenter les électeurs de ce district à l'hôtel de ville.

Robert Bouchard

Fonctionnaire municipal à la retraite, âgé de 58 ans, père de quatre enfants, Robert Bouchard a amorcé sa campagne électorale il y a plusieurs semaines. Il garde ses dis-



DENIS BOUCHARD

dbouchard@lequotidien.com

tances vis-à-vis des candidats à la mairie, étant disposé à travailler avec l'élu de la population.

Sur le nom de la ville, il favorise Chicoutimi. Le salaire devrait se situer autour de 27 000 \$, estime-t-il.

Dans sa promotion, il met en évidence les grands dossiers auxquels il a été associé à titre de fonctionnaire (fonctions de direction). On retrouve, entre autres choses, la fusion de Chicoutimi, Chicoutimi-Nord et Rivière-du-Moulin, en

1976, et la création du parc urbain. Parc majeur pour l'ensemble des Chicoutimiens, le Parc Rivière-du-Moulin, croit Robert Bouchard, doit être confié à une société de gestion. Celle-ci aura la responsabilité de le développer.

Dans son programme électoral, il s'engage à défendre la vie paisible et la sécurité dans les quartiers, à soutenir les mesures visant à contrer l'exode des jeunes, faciliter l'accès aux loisirs, aux arts, à la culture et assurer un meilleur soutien aux personnes bénévoles.

Il a aussi pris des engagements à l'égard des infrastructures de chaque quartier, n'oubliant pas le développement des programmes de formation universitaire et collégiale.

Florian Pilote

Conseiller sortant, âgé de 69 ans, identifié aux opposants du maire Jean Tremblay, Florian Pilote souhaite relever un nouveau défi. Marié et père de trois enfants, il offre son expérience aux citoyens de son district.

Dans cette campagne, il n'appuie

aucun candidat à la mairie. Son choix pour l'appellation de la nouvelle ville est Chicoutimi, en raison de la valeur historique et de l'avis de la Commission de toponymie du Québec.

Il ne s'avance pas sur le salaire que devrait recevoir les conseillers, souhaitant seulement une rémunération à la hauteur de la tâche.

Comme réalisation, M. Pilote revendique le maintien du programme de déneigement écologique, la rénovation et la construction d'une salle communautaire au Pavillon Murdoch et un investissement de trois millions \$ dans les infrastructures de son quartier au cours des quatre dernières années.

Parmi ses priorités, on retrouve le réaménagement de la rue des Roitelets entre la tour d'eau et la rue des Hiboux, construction de murs coupe-son à la hauteur de la Polyclinique et des rues des Lilas et Roitelet, meilleur soutien de la ville pour le remplacement des réseaux où il y a faible pression d'eau, canalisation des coulées, amélioration des équipements de loisir, un pavillon d'accueil au Parc Rivière-du-Moulin et développement des réseaux cyclables.

Joan Simard

Une des deux femmes candidates

dans l'arrondissement de Chicoutimi, l'autre étant Marina Larouche, Joan Simard se présente dans le quartier où elle a grandi. Un quartier qu'elle a vu également transformer avec l'arrivée des centres commerciaux et le développement commercial.

Âgée de 41 ans, mère de trois filles, Joan Simard se range derrière le maire Jean Tremblay sur les questions de finances, taxation et budget. Elle aussi penche pour le nom de Chicoutimi, mais elle veut entendre la population sur le sujet. Elle souhaite tout simplement que cette affaire soit traitée dans le respect des citoyens.

Sur le salaire, elle croit qu'une rémunération annuelle entre 25 000 \$ et 35 000 \$ serait équitable. Elle suggère que le travail des conseillers fasse l'objet d'une évaluation avant que la décision du salaire soit prise.

Directrice générale du Centre Multi-Services à la base militaire de Bagotville, elle compte plusieurs engagements, notamment au sein du CLD du Fjord, des organismes communautaires La Baie-Bas-Saguenay, à la caisse d'Économie des employés du ministère de la Défense nationale et administratrice de la Croix-Rouge.

Elle s'engage à procurer aux citoyens les services pour lesquels ils paient et promet d'être à leur écoute. Elle propose également une corporation pour la gestion du Parc Rivière-du-Moulin.

Dany Tremblay

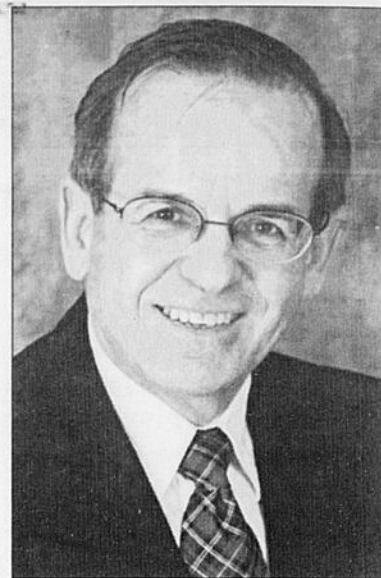
Plus jeune candidat à un poste de conseiller municipal de la future grande ville (24 ans), Dany Tremblay est directeur marketing pour une chaîne de dépanneurs. Engagé au sein de plusieurs organismes, dont la Chambre de commerce de Chicoutimi et le Comité Jeunesse municipale, il mise sur le partenariat et la concertation pour animer son district.

Indépendant, il n'appuie aucun candidat à la mairie. Un salaire raisonnable pour le lui serait autour de 30 000 \$, mais il préférerait analyser l'ampleur du travail avant de se prononcer. À la grande ville, il donnerait le nom de Chicoutimi, mais il pense que le premier conseil élu devra étudier la question en consultant les citoyens.

Dany Tremblay se dit sensible aux jeunes et au développement des PME, deux éléments qu'il connaît bien. Il en fait un cheval de bataille. Il veut du même coup diminuer les taxes en pratiquant une saine gestion municipale.

Le jeune candidat mise sur son image jeune, dynamique et rafraîchissante pour séduire l'électorat. Il promet de mettre son énergie à faire avancer les choses avec les citoyens du district.

Petite note à propos de la photo, qui sert d'affiche, ce ne sont pas sa fille ni son père qui l'accompagnent. Il s'agit de la petite Alexandra Potvin et de Sylvain Savard, qui font partie de son environnement.



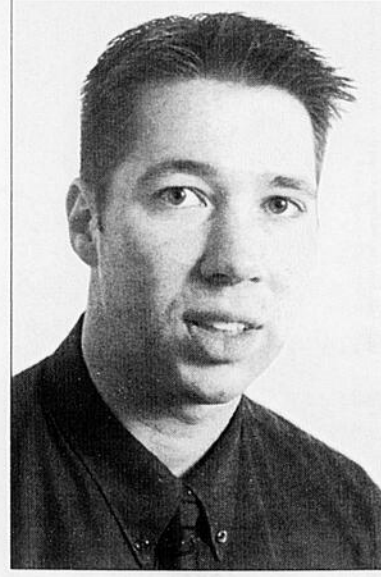
Robert Bouchard



Florian Pilote



Joan Simard



Dany Tremblay

Photos par
Jeannot
Lévesque

Fusions forcées

Les juges entendent la thèse de La Baie et de Laterrière

QUÉBEC (NB) — Le procureur de La Baie et de Laterrière, Me Claude Roy, revient confiant de Québec où il a soumis, hier, ses arguments



NORMAND BOIVIN

nboivin@lequotidien.com

devant le plus haut tribunal de la province pour contrer les fusions forcées.

Nullement démonté par le jugement défavorable encaissé par les municipalités anglophones de la métropole, qui invoquaient la préservation de leur langue pour empêcher leur fusion avec Montréal, Me Roy rappelle que les arguments mis de l'avant par les Baieriverains et les Laterrois ne touchent que le décret, plaidant que la ministre n'a pas respecté sa propre loi en créant des fusions sans auparavant avoir fait la démonstration qu'elles permettraient une réduction des taxes ou une augmentation de la qualité des services.

Me Roy rappelle à ce sujet que le juge de première instance, Michel Caron de la Cour supé-

rieure du Québec, avait erré en considérant que la ministre s'était acquittée de cette tâche grâce au rapport de son mandataire, le juge à la retraite Pierre Bergeron, pour rejeter la requête en nullité intentée par Laterrière et La Baie.

«Le juge Caron avait conclu que le gouvernement s'était inspiré de nombreuses études sérieuses pour bâtir sa législation et c'est ce que nous contestons devant la Cour d'appel.» Selon Claude Roy, Me Bergeron a surtout insisté sur le bénéfice que la fusion procurerait à la région sur le plan du développement économique mais n'a jamais étudié la question des services et de la fiscalité.

Intérêt

Me Roy a senti un grand intérêt de la part des juges Beaudoin, Beaugrand et France Thibeault dans l'audition de cette cause, car c'est la première fois qu'elle se plaide devant le plus haut tribunal du Québec.

«Ils nous ont posé de nombreuses questions et leur délibéré démontre qu'ils ont l'intention de continuer dans leur réflexion», dit-il.

Parmi les arguments soumis aux trois juges, Claude Roy a invoqué l'improvisation de la ministre qui n'a basé sa décision

sur aucune étude sérieuse et n'a identifié qu'un seul pôle urbain au Saguenay, Chicoutimi, alors que selon lui, il y en a trois avec Jonquières et La Baie.

«La ministre n'a pas tenu compte des particularités régionales, et a rejeté la seule étude sérieuse qui avait été réalisée, celle portant sur la fusion de La Baie avec le Bas-Saguenay.»

Les trois juges ont demandé à l'avocat représentant Laterrière et La Baie s'il souhaitait que le tribunal se substitue au pouvoir politique, ce à quoi il a répondu par la négative, plaidant que le banc n'avait qu'à s'inspirer des objectifs de la propre loi du gouvernement pour conclure que le décret ne les rencontrait pas.

«Les villes sont une créature du gouvernement, comme l'a mentionné le juge Caron en première instance, et nous ne le contestons pas. Mais cela n'enlève pas au gouvernement le devoir de respecter ses propres lois», dit-il.

La Cour d'appel a pris la cause en délibéré et même si elle n'a fixé aucun délai pour rendre sa décision, Me Roy espère qu'elle va continuer de manifester la même célérité dont elle a fait preuve pour entendre la cause et que le jugement tombera avant les élections du 25 novembre.

Fortin vs Labrecque dans le 15

CHICOUTIMI (DB) — Immense district, dominé par le monde rural et la vocation agricole, le 15 met en présence deux candidats. Jusqu'aux dernières heures des mises en candidature, on a cru à une élection par acclamation.

Jacques Fortin

Conseiller sortant, âgé de 40 ans, il sollicite un troisième mandat. Jacques Fortin est un fidèle du maire Jean Tremblay et a joué le rôle de ministre des Finances.

Pour le nom de la grande ville, il reprend la résolution qu'il a fait adopter récemment: que le Comité de transition mandate un comité ad hoc pour dégager le nom le plus approprié à tous points de vue.

En ce qui a trait au salaire, il se trouve dans la moyenne, suggérant entre 25 000 \$ et 30 000 \$.

Au cours de son dernier mandat, il a défié les avis de fonctionnaires et de compagnies d'assurances en prenant le parti de citoyens de la rue du Luberon qui ont subi le préjudice d'un terrain dangereux. Il a eu gain de cause, enregistrant probablement un précédent à l'administration municipale.

Le conseiller Fortin est aussi fier de maintenir la bibliothèque de quartier de Rivière-du-Moulin.

Adjoint administratif à l'Office municipale d'habitation, son programme porte sur la diminution des taxes, la revitalisation du secteur commercial du boulevard Saguenay, l'amélioration du pavage des rues urbaines et rurales, sur une présence et une participation active auprès des organismes du milieu et la qualité de vie des citoyens.

M. Fortin est souvent intervenu

à la table du conseil pour l'amélioration des routes rurales, principalement les rangs Saint-Martin et Saint-Joseph.

Labrecque

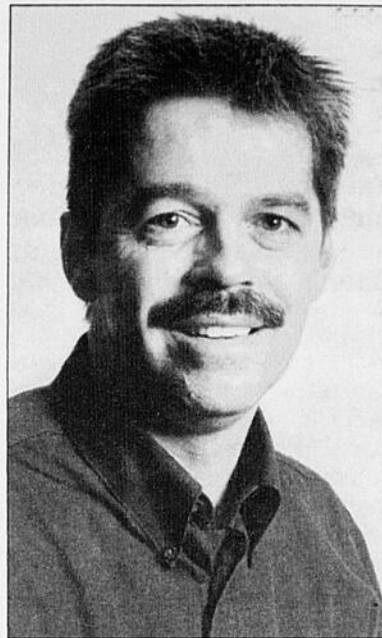
Âgé de 28 ans, agent de projet en environnement, Jean-Sébastien Labrecque présente l'image d'un défenseur de l'environnement et du développement durable. S'ensuivent logiquement le développement du réseau cyclable, la protection des zones agricoles, l'amélioration du transport en commun et la construction de logements sociaux.

Pas du tout rompu à la tradition politique, il garde sa neutralité quant au choix du maire, offrant sa

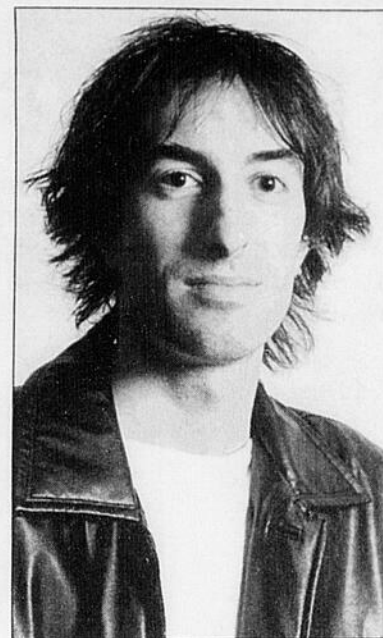
collaboration au candidat qui sera élu. Même si Chicoutimi lui apparaît comme un nom historique, opinion renforcée par l'avis de la Commission de toponymie, Ville de Saguenay lui sied bien aussi, ayant l'avantage de rassembler tous les secteurs.

La question du salaire n'a pas fait l'objet d'une profonde réflexion pour lui, rejoignant une majorité qui propose une rémunération avoisinant 30 000 \$.

Il a choisi la région pour participer à son développement et la fusion représente un défi singulier. «La fusion des principales villes du Saguenay peut être un moyen de lutter contre l'exode des jeunes et même de favoriser l'établissement de jeunes ici. Je crois qu'il faut saisir cette occasion unique et oeuvrer en ce sens, au sein du futur conseil municipal.»



Jacques Fortin



Jean-Sébastien Labrecque



Maquillage permanent avec pigments naturels

Disponible dans un salon près de chez-vous

Informez-vous
540-2089

Josée Lemieux 18 ans d'expérience en maquillage

IMPLANTS DENTAIRES

Clinique de chirurgie maxillo-faciale et d'implantologie
Blackburn et Leblanc

Les implants dentaires sont une SOLUTION-SANTÉ pour régler ou prévenir les problèmes suivants :

- prothèses mal adaptées et inconfortables
- mastication difficile et douleurs articulaires
- mauvaise digestion et alimentation
- rétrécissement des mâchoires

Un système d'implant en une seule chirurgie avec guérison rapide, effectuée par des SPÉCIALISTES en CHIRURGIE BUCCALE et MAXILLO-FACIALE dans un centre à vocation régionale.

Souriez à belles dents !

www.souriez.net

Pour information et consultation GRATUITE : 698-8888 • Sans frais : 1 866-394-8888
1700, boul. Talbot, bureau 202, CHICOUTIMI • 711, boul. Saint-Joseph, ROBERVAL

SERVICE DE PNEUS
POTVIN LTÉE UNIPNEU
GARAGE RECOMMANDÉ CAA

Êtes-vous prêts pour l'hiver?

Partez...si votre auto est prête pour l'hiver

Forfait «Prêt pour l'hiver»

Seulement **39.95\$***
Taxes en sus

- Comprend:
- Vidange d'huile, remplacement du filtre et lubrification
- Vérification de la puissance de la batterie et du système de charge
- Permutation et vérification de la pression des 4 pneus
- Vérification des essuie-glaces et du système de lave-glaces
- Vérification des clignotants d'urgence et des feux d'arrêt
- Vérification du système de chauffage et de température
- Ajustement des courroies et des boyaux, s'il y a lieu.

Sur rendez-vous. Valable pour la plupart des voitures et camionnettes, jusqu'au 29 décembre 2001.

Pneus Kelly
SNOWTRAKKER

32% de rabais

Jusqu'à épuisement des stocks
Mises de côté possibles



Yanick et Laval Gagnon

SERVICE DE PNEUS
POTVIN LTÉE UNIPNEU

255, SAINTE-ANNE,
CHICOUTIMI / 549-1210

Roberval pourra miser sur son manoir

ROBERVAL (ChP) — Six investisseurs du Réseau sélection de Montréal, experts en démarrage de résidences pour personnes âgées, se sont associés à Marcel Tremblay de Roberval pour construire le Manoir Notre-Dame au coût de plus de 4 millions \$.

Dignitaires, futurs locataires et promoteurs ont assisté à la première pelletée de terre au centre-ville de Roberval, hier.



CHANTALE POTVIN
chantalepotvin99@hotmail.com

Le Manoir, situé sur le boulevard St-Joseph, contiendra 74 appartements. Entre 10 et 15 personnes y travailleront. Les promoteurs prévoient que la construction sera terminée au printemps 2002. Les personnes ayant déjà réservé un appartement pourront dès lors s'y installer et on dit que 75% de la bâtisse est déjà occupé.

La bâtisse, une ancienne école située tout juste à côté du couvent des Ursulines, sera refaite et répondra à des critères de qualité. « Le Manoir Notre-Dame mise sur des concepts d'hébergement très modernes »,

explique Jean-François Caron. Toutefois, il est important de préciser que le cachet architectural sera respecté pour la conservation de l'édifice patrimonial datant de 1954 et ayant abrité jadis l'Institut familial.

« Notre idée de complexe d'habitation au bord du lac a été très, très bien accueillie... Sachant qu'une telle qualité d'hébergement fait l'objet d'une demande croissante chez les retraités d'aujourd'hui, nous avons décidé de réaliser un projet de grande envergure », déclare Robert Laplante, l'un des promoteurs.

Les personnes qui y résideront devront être autonomes. « D'abord, il s'agit d'appartements où les gens pourront installer poêle et réfrigérateur et ils pourront cuisiner. Ce n'est pas exactement la même chose que les maisons traditionnelles où les personnes doivent se rendre à la cuisine commune. On offrira la coiffure, des services esthétiques et même une pharmacie. Un médecin viendra à chaque



DÉBUT

On lançait les travaux, hier à Roberval, de construction du Manoir Notre-Dame au coût de plus de 4 millions \$. Marcel Tremblay, pelle en mains, est l'un des promoteurs. On reconnaît le maire Denis Lebel et l'ancien maire Claude Munger.

(Photo Chantale Hamel)

semaine et une infirmière auxiliaire sera sur les lieux à tous les jours. L'emphase sera mise sur

les loisirs », explique Marcel Tremblay. À Dolbeau, 63 appartements de ce genre existent, à

Saint-Félicien, il y en a une quarantaine et il n'y en avait aucun à Roberval.

Problème dans le système électrique

L'école Jolivent de Chambord a été évacuée

par Chantale Potvin

CHAMBORD (ChP) — L'école primaire Jolivent de Chambord a été évacuée hier matin. Un bris dans le système électrique est à l'origine de l'incident qui a causé plus de peur que de mal.

Vers 8 h 30, un câble électrique alimentant la bâtisse a pris feu et a du même coup causé une panne d'électricité dans l'école. Des gens ont alors téléphoné à la SQ, disant qu'ils avaient aperçu une boule de feu. « Il s'agissait du fil qui crépitait. L'ampérage était insuffisant pour le fil », explique Hugo Routhier, policier à la SQ de Roberval qui ajoute qu'un douzaine de pompiers de Chambord ont été dépêchés sur les lieux, immédiatement après la réception du premier appel.

Selon Hugo Routhier, l'évacuation s'est fort bien déroulée et c'était une bonne décision. « Un feu électrique peut se propager très rapidement et quand il s'agit de la vie de 140 enfants, il ne faut prendre aucune chance ».

Rendus sur les lieux, les pompiers ont inspecté la bâtisse de la cave au grenier et ont conclu qu'une modification était nécessaire sur le plan des infrastructures électriques. Hydro-Québec et des contracteurs se sont affairés pendant une bonne partie de la journée pour apporter des modifications.

Les enfants se sont bien comportés. Certains pleuraient, d'autres avaient peur. Le personnel enseignant et les policiers ont rassuré les petits qui ont eu droit à une journée de congé imprévue.

Avant l'arrivée des services de transporteurs, les écoliers ont été reconduits vers l'Hôtel de ville et l'église de Chambord. « Tout a été mis en oeuvre pour veiller à ce que chaque enfant

rentre chez lui sans problème. Les enfants dont les parents travaillaient ont été surveillés jusqu'à ce qu'on parvienne à obtenir un contact avec la famille », déclare Julien Guillemette, directeur général de la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets.

L'école accueille aussi un centre de la petite enfance et un groupe de personnes en formation professionnelle.



INTERVENTION

Les pompiers sont intervenus rapidement à l'école Jolivent de Chambord. On craignait un incendie et les enfants ont été évacués.

(Photo Chantale Hamel)

Chez Alcan

Début d'incendie très vite maîtrisé

par Normand Boivin

JONQUIÈRE (NB) — Un petit incendie qui s'est déclaré dans une toiture a perturbé pendant moins d'une heure, hier matin, les activités de l'usine produisant des alumines commerciales d'Alcan.

Ce centre de production est situé dans l'édifice 340 des installations de Jonquière et emploie une centaine de travailleurs. Vers 10 heures, des flammes se sont déclarées dans le toit et pour ne prendre aucun risque, tout le monde a été évacué.

Les pompiers d'Alcan sont entrés à l'oeuvre, appuyés par

leurs collègues de Jonquière et leur échelle aérienne, et moins d'une demi-heure plus tard, les flammes étaient maîtrisées. À 11 h, tout le monde avait réintégré son poste.

Pour l'instant, on ne connaît pas la cause de ce début d'incendie.

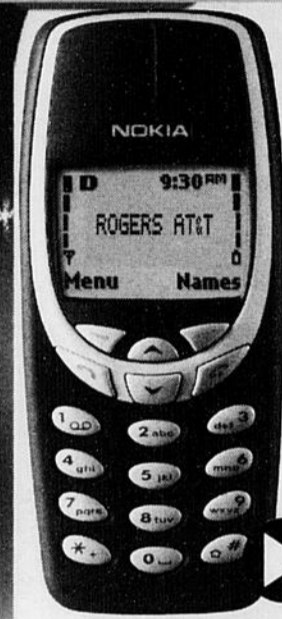
La porte-parole d'Alcan, Margot Tapp, précise qu'il y a 60 alumines commerciales différentes.

Elles entrent dans la fabrication de différents produits tels les isolants de lignes à haute tension, des supports à micro-puces, des briques réfractaires, etc..

En prime 50\$ de crédit en magasin et un ensemble de 3 accessoires avec une sélection de téléphones cellulaires!

PRIME!

50\$ de crédit en magasin et un ensemble de 3 accessoires!



ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone SCP numérique bimode

Prêt pour le service bidirectionnel de messagerie textuelle

Alerte par vibration

Sonneries téléchargeables et jusqu'à 5 heures de temps d'antenne

NOKIA 3360
Code WEB: 10009742

49⁹⁹*

APRÈS 50\$ DE REMISE POSTALE ET 75\$ DE RABAIS D'ACTIVATION

*Nouvelle activation requise sur programme tarifaire établi sur 2 ans. Plus de détails en magasin.
**Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. **AT&T Corp. Utilisé sous licence.

TELUS
mobilité



Téléphone SCP trimode à deux bandes de fréquence

Écran haute résolution

Composition vocale

Accès à Internet par une touche

SAMSUNG SCH-T300 CodeWEB: 10011050

49⁹⁹*

APRÈS 150\$ DE CRÉDIT SUR TEMPS D'ANTENNE ET 50\$ DE REMISE POSTALE

*Nouvelle activation requise sur programme tarifaire établi sur 3 ans. Plus de détails en magasin.

PRIME!

ensemble de 3 accessoires!



fido

Téléphone SCP numérique avec 6 mois de temps d'antenne

Comprend 200 minutes de temps d'antenne en tout temps pendant 6 mois
Comprend 6 mois de boîte vocale et d'afficheur

Motorola T2282 CodeWEB: 10010578

99⁹⁹*

*Nouvelle activation requise. Plus de détails en magasin.

photo Future

Offre d'une durée limitée!
Obtenez un rabais de 10\$ lors de votre première commande en utilisant L'assistant impression photo Future pour Microsoft Windows XP www.futurephoto.com/xpo1f

À l'aide de L'assistant impression photo Future pour Microsoft Windows XP, vos images numériques deviendront des impressions photographiques permanentes et de qualité supérieure aussi simplement que d'appuyer sur un bouton.



SAMSUNG

ÉPARGNEZ 10\$
MAINTENANT SEULEMENT
99⁹⁹

Appareil photo 35mm avec zoom
• Puissant zoom 38-70mm • Mise au foyer automatique avec infra-rouge actif • Désactivation automatique • Comprend un étui et une pile MAX 70 CodeWEB: 10009500



FUJIFILM

499⁹⁹

Appareil photo numérique
• 2,1 méga-pixels • Zoom optique de 3x • Fonction film • Piles rechargeables incluses 2600 ZOOM CodeWEB: 10009514



Kodak
science numérique

599⁹⁹

Appareil photo numérique
• 3,1 méga-pixels • Zoom optique de 2x • Réglages automatique et manuel • Compatible avec le socle pour l'appareil photo KODAK EasyShare DX3900 CodeWEB: 10010387



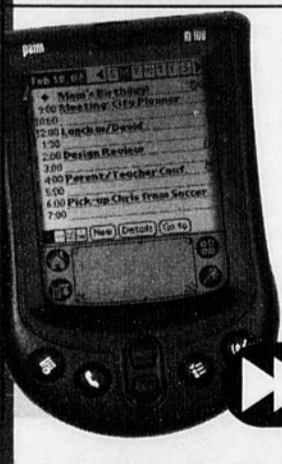
MOTOROLA

Service de radio familiale 14 canaux et 38 sous-canaux

• 5 avertisseurs sonores d'appel
• Indicateur du niveau de la pile avec avertissement audio de pile faible
• Bip de confirmation
• Pince et ceinture amovible incluse TS200 CodeWEB: 10008561

ÉPARGNEZ 10\$
MAINTENANT SEULEMENT
59⁹⁹

Logiciel de 50 formidables utilitaires GRATUIT sur achat de tout ordinateur de poche Palm OS



palm m100

Agenda électronique branché, amusant et fonctionnel

• Mémoire de 2 Mo • Plaques frontales encliquetables amovibles*
• Aide-mémoire à main-levée
• Nouveauté: date et horloge à monotonche M100 CodeWEB: 10001038

*Vendues séparément

149⁹⁹



CASIO

Ordinateur de poche de 16 Mo basé sur Windows CE

• Écran à ACL STN de 32 768 couleurs
• Fente d'expansion Compact Flash de type II
• Berceau USB
• Pile au lithium-ion BE-300 CodeWEB: 10010496

Microsoft Windows CE

399⁹⁹



GE

Téléphone sans fil à 900 MHz

• Casque d'écoute inclus
• Balayage automatique de 32 canaux
• Contrôle du volume sur le combiné
• Modes téléavertisseur et repérage 2-6921 CodeWEB: 22319621

ÉPARGNEZ 10\$
MAINTENANT SEULEMENT
49⁹⁹

Prix et produits en vigueur du 14 au 20 novembre 2001.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

FUTURESHOP

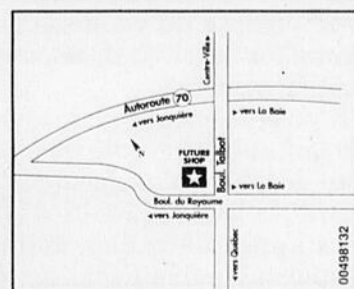
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h

CHICOUTIMI
2480, boul. Talbot
698-6701

Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h



LE QUOTIDIEN, le Jeudi 15 Novembre 2001 - 7

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt», l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt», l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débite sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». LOCATION **Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 \$ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 \$ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 \$ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 \$ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 1 633,60 \$ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. POLITIQUE PUBLICITAIRE: La ou des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. AÉROPLAN: MD/Aéroparc est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le permettent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonns) sur les articles retournés, échanges ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. INTEL: Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Assurance-médicaments: un choix à assumer

Le réseau de la santé n'est toujours pas sortie de la crise que d'autres mesures sociales font figure de canards boiteux...

Ainsi, l'assurance-médicament nage de plus en plus dans le rouge; le gouvernement Landry suscite l'inquiétude chez les bénéficiaires en laissant entendre qu'il pourrait ultimement abolir cette mesure majeure.

On sait que la politique relative à l'assurance-médicament fut décidée dans la foulée d'une étude exhaustive, alors que la santé amorçait un virage dont on mesure aujourd'hui les conséquences. À l'époque, on parlait déjà abondamment du vieillissement de la population et de l'apparition d'un lot impressionnant de maladies nouvelles, en évolution plus que rapide. Le plus bel exemple n'est-il pas celui de la maladie



RAYMOND BOILY
rboily@lequotidien.com

d'Alzheimer? Environ 300 000 Canadiens en sont actuellement atteints. Autrement dit, une personne sur treize, âgée de plus de 65 ans, souffre de cette maladie ou d'une forme de démence connexe (selon la Revue canadienne de l'Alzheimer).

S'ajoutent, à ces nouveaux défis, un hypothétique débat sur une assurance-vieillesse, un autre sur le système de santé national, sans oublier le programme sur les garderies à 5\$ par jour qui accuse un retard sur les projections gouvernementales.

Retenons pour l'instant les problèmes reliées à l'assurance médicaments...

Alors que la récession n'est sans doute pas sans cause de l'insomnie à la ministre des Finances, Pauline Marois, cette dernière nous apprend que les fondements de ce régime craquent de partout et que le gouvernement ne pourra supporter une facture de 3 milliards \$ en 2004-05.

Corriger plutôt que d'éradiquer

L'assurance-médicament, un autre rejeton de notre sociale démocratie, est truffée de faiblesses administratives, comme ce fut longtemps le cas pour l'assurance-maladie.

Le gouvernement a obligé des centaines de milliers de Québécois à adhérer à ce programme, entre autres les retraités de 65 ans et plus, qui ont dû, par mesure d'économie, renoncer définitivement à leurs assurances privées. Car les grandes compagnies imposaient un choix définitif à leurs clients.

Québec n'a d'autre choix que de repenser ce régime en collaboration avec les pharmaciens, les assureurs et les bénéficiaires. Il est important de découvrir ceux qui contournent le coût des franchises et tout ce qui implique le commerce du médicament.

Il y a dans l'application de cette assurance un laxisme administratif qui fait perdre des millions au gouvernement et aux bénéficiaires. Ce dernier a le devoir de protéger 1,5 million de petits salariés, des travailleurs autonomes, des milliers de citoyens de 65 ans et plus, enfin, toute une population au revenu modeste, dont les besoins sont criants.

Cotisations

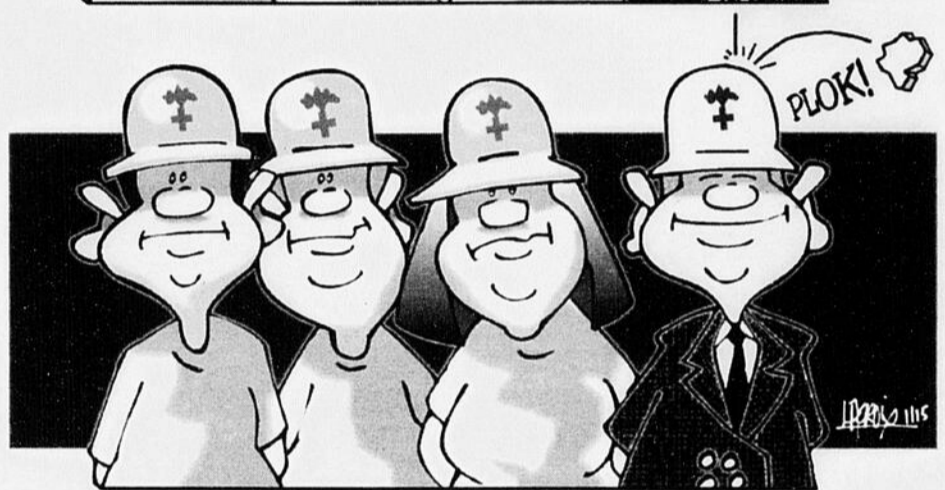
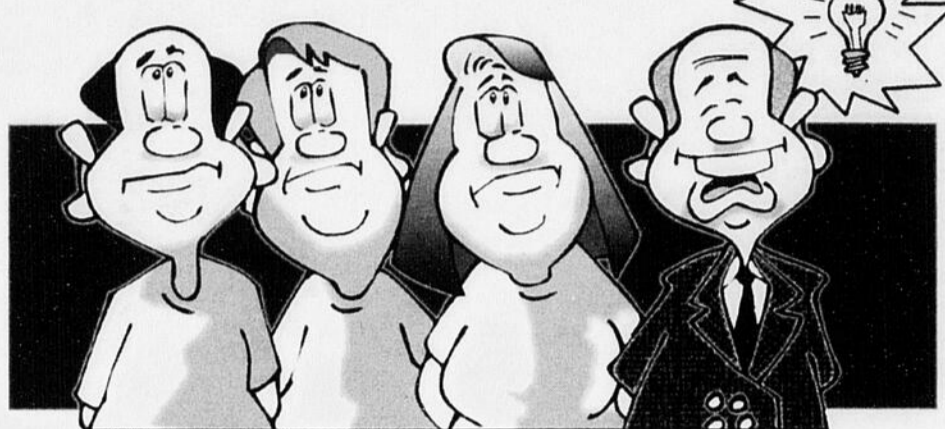
Le seul relèvement des cotisations, comme c'est le cas depuis la fondation du régime, est insuffisant, même discriminatoire, car il pénaliserait quelque 780 000 contribuables, dont 300 000 personnes âgées.

Pour le président de l'Association provinciale des pharmaciens, Claude Gagnon, de Chicoutimi, le gouvernement a fait un choix social qu'il doit assumer. Il doit s'attaquer à l'administration du programme, en éliminer les failles, il doit tenir compte du vieillissement rapide des bénéficiaires, et surveiller l'arrivée de nouveaux médicaments dont les coûts sont faramineux.

Il y a également tout le «lobby» des grandes entreprises de produits pharmaceutiques, qui ne sont pas là pour diminuer le coût de leurs médicaments.

Bref, la hausse prévue des primes pour le premier janvier ne s'appliquera pas, comme le désire notamment la responsable des Finances, Pauline Marois. Il faut plutôt espérer un dialogue positif entre les ministres concernés et les pharmaciens qui sont en définitive les administrateurs de l'assurance et qui en connaissent mieux que quiconque les faiblesses.

Hôpital de Chicoutimi...



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Curieux ballet que ces élections municipales...

Dans ce curieux ballet que sont les élections municipales de l'automne 2001, la démocratie fout le camp et les citoyens regardent la danse sans applaudir et sans protester.

Mis à part les Laterrois et les Baieriverains, dont la résistance s'est affirmée haut et fort, peu de protestataires ont engagé le combat, le gouvernement nous ayant vite fait sentir que nous ne luttons pas à armes égales. Les élections provinciales, avec un gain libéral dans un comté nationaliste, ont servi d'exutoire à la grogne accumulée au cours de l'été.

Récemment, j'avais l'occasion de rencontrer une dame de l'ex-St-Jean-Eudes qui me disait: «Nous avons été annexés à Arvida, fusionnés à Jonquière et nous serons refusés à Chicoutimi. En cours de route, nous avons perdu nos policiers, notre maire, notre quincaillerie, notre Caisse populaire, notre épicerie et nos écoles».

Je pensais en l'écoutant à la chanson de Gilles Vigneault, qui, à la suite de la fermeture des villages en Gaspésie, chantait: «Je suis mon propre maire, mon propre épicier et mon propre voisin». Les nouvelles fusions n'auront pas des conséquences aussi néfastes, espérons-le; quoique, pour les petites municipalités, on peut avoir raison d'être inquiets.

Intérêt des électeurs

Le maire de Jonquière s'est

rallié, il le fallait pour l'intérêt de ses électeurs et de sa ville. Sans joie, sans éclat, comme lui, nous serons citoyens de la grande ville qui n'a pas de nom et dont un comité de transition aura déjà pris des décisions avec lesquelles nous devons vivre. Un comité de transition non élu, bel accroc à la démocratie!

En m'adressant à un groupe, il y a quelques jours, je rappelais notre devoir de nous rendre voter, toute fière que j'étais de vivre dans un pays démocratique.

La démocratie est un régime politique dans lequel le peuple exerce ses choix lui-même et non par représentation interposée. Or, voilà que la démocratie est complètement abîmée: je voterai pour une fusion que je n'ai ni choisie, ni voulue; je voterai dans une ville dont je ne connais pas le nom; on a voté pour moi par représentation interposée.

Fausse étiquette

Je ne suis certes pas la seule à

quoion a collé une fausse étiquette, mais je veux protester au nom de la démocratie. Qu'est-ce que cette manie de juger? Si nous sommes en faveur d'un candidat, cela ne veut pas dire qu'on ne peut saluer son adversaire.

Oui, j'ai travaillé avec le maire de Jonquière; oui, j'ai rencontré le maire de Chicoutimi, comme j'ai cent fois rencontré son prédécesseur. Non, je ne voterai pas sur la place publique, non je n'accepte pas qu'on décide à ma place dans quel camp je devrais me situer. Tout simplement, parce que le camp qui m'intéresse est celui des luttes des femmes, des victimes d'actes criminels et des aînés.

Peut-être les nouveaux et futurs élus devraient-ils se rappeler cette citation de Pierre Desproges: «Seul est digne de son pouvoir celui qui le justifie tous les jours».

Marthe Vaillancourt,
Jonquière.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Le cégep de Jonquière aura investi 1 million \$

JONQUIÈRE (SE) - La bibliothèque du cégep de Jonquière a bien changé. Elle a fait place à un centre intégré des ressources éducatives que les administrateurs du collège ont officiellement inauguré, hier matin.

Le centre intégré regroupe dans le même secteur les documents d'une bibliothèque traditionnelle, des outils reliés aux nouvelles technologies et les ressources humaines qui ont le mandat d'aider les



**SERGE
EMOND**

semond@lequotidien.com

étudiants dans leur apprentissage.

Entamés en avril, les travaux de transformation ont nécessité un investissement d'environ 1 million \$. Ils ont principalement permis de donner une nouvelle vocation à un ancien petit gymnase. Celui-ci a été intégré aux anciens locaux de la bibliothèque. Ce qui était un gymnase utilisé pour le badminton abrite maintenant des salles, au premier plancher, et les rayons de la bibliothèque traditionnelle, au deuxième. Comme le veut l'expression, le cégep de Jonquière a «agrandi par en dedans».

Le directeur général du cégep, André Carrier, a rappelé que trois éléments ont joué dans la transformation de la bibliothèque. Dans un premier temps, la révision des programmes collégiaux demande plus d'espaces consacrés à l'enseignement. Le cégep de Jonquière a aussi lancé, l'an dernier, un plan triennal de développement des nouvelles technologies qui a notamment permis la mise en place de nouveaux laboratoires spécialisés. Finalement, la bibliothèque avait bien besoin d'être modernisée.

«Le cégep avait besoin de 1300 mètres carrés additionnels, a-t-il résumé. Il fallait se donner de l'espace à l'intérieur de la bâtisse et sans budget supplémentaire».

Le centre intégré de ressources éducatives offre la biblio-

thèque traditionnelle, cinq laboratoires informatiques munis de 107 ordinateurs à la fine pointe de la technologie et cinq laboratoires informatiques à accès libre. À cela s'ajoutent une classe de diffusion et un centre d'apprentissage en français, anglais, tutorat par les pairs en mathématiques et en français.

Les étudiants tout comme les enseignants de tous les programmes peuvent utiliser ces outils pour poursuivre leur apprentissage.

«Dans le cadre du plan institutionnel de la réussite réclamé par le ministre Legault, le regroupement des ressources permettra la mise en place d'un modèle d'intervention dont les principales composantes seront beaucoup mieux harmonisées, a noté Jude Ruest, directeur des études. Le Cégep pourra ainsi mieux répondre à des besoins diversifiés, notamment l'aide disciplinaire, l'aide à l'apprentissage, le suivi psychosocial, l'assistance conseil en orientation...»

Directeur des services administratifs et techniques, Alain Bouchard a signalé pour sa part que différents projets d'amélioration et de transformation d'une valeur de 1,25 million \$ ont été réalisés au cégep de Jonquière dans la dernière année. Plus de 225 000 \$ ont été consacrés à l'amélioration de la climatisation et de la ventilation. Pour son centre intégré des ressources éducatives, le collège a notamment investi 80 000 \$ en équipements informatiques, plus de 50 000 \$ en mobilier et plus de 40 000 \$ en équipements numériques.

Ces autres travaux ont touché une partie du deuxième étage du pavillon Joseph-Angers et les Techniques de génie mécanique au pavillon Lionel-Gaudreault.



RENOVATIONS

Alain Bouchard, directeur des services administratifs et techniques, André Carrier, directeur général du cégep de Jonquière, Sabrina Tremblay, étudiante en art visuel, et Jude Ruest, directeur des études.

(Photo Sylvain Dufour)



Le Parti Québécois se réjouit!

Il y a 25 ans, le Parti Québécois a pris le pouvoir.

Les enseignantes et enseignants doivent-ils s'en réjouir?

Pas Question !



après la récupération salariale de 1983 (20 %) et les lois spéciales adoptées à cette occasion (70 et 111).

Pas Question !



après la loi 102.

Pas Question !



après le mépris du ministère de l'Éducation dans le dossier de l'équité salariale:

«Oser se servir du Conseil des services essentiels pour les devoirs et les leçons ! ...»

Les enseignantes et enseignants de la région ont la mémoire longue.

LOCAUX À LOUER



**POUR COMMERCE
OU BUREAUX**
± 1000 pi car.

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS

Racine

Pour information: 690-0254

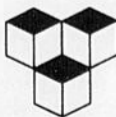


COIFFURE • ESTHÉTIQUE

**Esthéticienne
demandée,
pour opérer
le département
d'esthétique.**

Contactez
Luc Lussier au
543-3005

490, Hôtel-Dieu, Chicoutimi



Syndicat de l'enseignement de Louis-Hémon

Jacques Tremblay, président



Syndicat de l'enseignement du Lac-Saint-Jean

Diane Boily, présidente



Syndicat de l'enseignement de la Jonquière

Nicole Morin, présidente



Syndicat de l'enseignement du Saguenay

Lise Lapointe, présidente

Vingt-cinq ans au Parti québécois

Jacques Brassard se souvient de ses débuts

ALMA (LT) - Le soir du 15 novembre 1976, le jeune député de Lac-Saint-Jean élu dans la vague péquiste a de la peine à croire qu'il se retrouvera dans un gouvernement composé de personnalités aussi illustres que les Lévesque, Payette, Parizeau, Laurin etc...

C'est sans aucun doute le plus beau souvenir que l'actuel ministre des Ressources naturelles,



LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

vernement souverainiste, franchit ses 25 ans de carrière politique aujourd'hui.

«Je parlais de mon Alma natal comme on dit, et je me suis retrouvé aux côtés de personnes qui avaient déjà une grande notoriété. On peut dire sans se tromper qu'il s'agissait de l'un des plus grands gouvernements de l'histoire du Québec. Un gouvernement qui a suivi ses engagements et d'une certaine façon, qui a réalisé une deuxième Révolution tranquille», croit Jacques Brassard, tout en soulignant que la nature de ce gouvernement faisait de sa simple élection une étape historique dans la vie politique québécoise et canadienne.

«Même si je n'étais pas un intime de René Lévesque, je crois que de travailler à ses côtés constitue un grand souvenir puisque j'ai accédé au gouvernement à la toute fin», enchaîne le député de Lac-Saint-Jean.

L'Opposition

Si la première séquence au sein du gouvernement demeurera gravée dans la mémoire du ministre, celle de l'Opposition, pour un politicien, peut apparaître comme une période difficile, sur-



ÉLECTIONS

Cette photographie d'archives nous montre Jacques Brassard serrant la main d'un partisan lors des élections provinciales du 30 novembre 1998, dans la circonscription d'Alma. Brassard franchit ses 25 ans de carrière politique aujourd'hui.

tout que le Parti québécois a vécu sa bonne part de crises internes. Malgré cette période difficile, Jacques Brassard conserve des bons souvenirs de ce passage dans un rôle tout aussi important à ses yeux que celui du gouvernement dans une société démocratique.

«Je crois que c'est vraiment pendant mon passage dans l'Opposition que je me suis fait connaître. C'était l'époque de Meech, des combats épiques avec Robert Bourassa à l'Assemblée nationale sur les questions constitutionnelles. Des débats parfois durs, cinglants, mais qui n'ont jamais été teints d'attaques personnelles. À preuve, j'ai toujours eu des relations chaleureuses avec Robert Bourassa qui était

doté d'un sens de l'humour particulier», se rappelle Jacques Brassard pour qui il était primordial de conserver des relations cordiales avec «les gens d'en face».

L'autre grand moment du député de Lac-St-Jean dans l'Opposition fut sans aucun doute la partie de bras de fer avec les membres du gouvernement Bourassa dans le désormais célèbre scandale du dézouage des terres agricoles de Laval.

Des banquettes de l'Opposition,

le député de Lac-Saint-Jean s'en est pris à l'establishment financier du Parti libéral du Québec avec comme toile de fond le respect de la Loi sur la protection du territoire agricole.

«L'Opposition est une période intéressante. Dans cette position, c'est la parole qui prime puisque c'est la seule arme dont dispose un député. Il ne décide pas. Il n'a pas de prise sur les orientations. Comme le disait M. Parizeau, jusqu'à une certaine

limite, l'Opposition peu sembler contemplative. Mais il faut en sortir puisque l'action du côté du gouvernement est stimulante dans ce sens qui nous influençons la vie des gens.»

AVIS AUX PERSONNES MORALES, AUX ASSOCIATIONS ET AUTRES GROUPEMENTS IMMATICULÉS AU QUÉBEC

15 décembre 2001 - Date limite de production de la déclaration annuelle 2001

L'Inspecteur général des institutions financières rappelle qu'il est obligatoire de produire la déclaration annuelle 2001 avant le **15 décembre 2001**.

Si vous avez reçu une déclaration annuelle préimprimée de l'IGIF, elle doit être vérifiée, complétée s'il y a lieu, signée, accompagnée des droits prescrits et retournée à l'IGIF dans l'enveloppe préadressée ou encore déposée électroniquement dans les services en ligne Internet de l'IGIF (www.igif.gouv.qc.ca) lorsqu'il n'y a pas de modification.

De plus, prenez note que des mesures annoncées au Budget 2001-2002 exemptent les nouvelles entreprises immatriculées en 2001 de produire une déclaration annuelle l'année de leur immatriculation.

Si vous n'avez pas reçu votre déclaration préimprimée, communiquez avec l'IGIF aux numéros de téléphone suivants :

Renseignements : Région de Québec : (418) 643-3625
Ailleurs au Québec : 1 888 291-4443

Inspecteur général des institutions financières

Québec

loto-québec		résultats	
		Tirage du 2001-11-14	
1 ^{er} numéro	2 ^{er} numéro	ALLEZ À LA TÉLÉ	
245899	720285		
25 000 \$	numéro non décomposable		
numéro décomposable	numéro décomposable		
3 ^{er} numéro	4 ^{er} numéro		
603227	510372		
50 000 \$	100 000 \$		
numéro décomposable	numéro décomposable		
loto		Tirage du 2001-11-14	
649			
01 20 27 42 46 48	Numéro complémentaire: 32		
Quebec		Tirage du 2001-11-14	
49			
01 13 26 39 42 49	Numéro complémentaire: 34		
Banco		Extra	
Tirage du 2001-11-14		Tirage du 2001-11-14	
		NUMÉRO	
		466896	
05 06 07 09 11	Tirage du 2001-11-14		
15 19 22 27 28	NUMÉRO		
29 31 34 37 41	3 4		
62 63 64 66 67	930 5241		
Le jeu doit rester un jeu.			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.O. cette dernière a priorité.			
T.V.A., LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC			

Nicolas Bélanger
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rente collective

Assurance

- Vie individuelle • Vie collective
- Hypothécaire • Invalidité
- Maladie grave

Retraite

- Rentes individuelles
- Régime enregistré
- Régime d'épargne étude

INDUSTRIELLE ALLIANCE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

3885, boul. Harvey
Bureau 402, Jonquière

Tél.: 542-9004

NOUVEL ABRI FISCAL DISPONIBLE

SPÉCIAL

Table avec ardoise 4X8

Lampe gratuite

À l'achat d'une table de billard

Valable jusqu'au 15 novembre 2001

à partir de **824 \$** par semaine* taxes incluses

* Sur approbation de crédit

BRUNSWICK

monte billard

Piscine Soleil Plus
1359, boul. St-Paul
Chicoutimi
693-1521

La réalisation d'un projet vieux de 25 ans

ALMA (LT) — Il n'est pas évident pour un politicien de dresser le bilan de ses réalisations personnelles ainsi que celles de son gouvernement sur une période de 16 ans de pouvoir. Il y a les réalisations régionales et évidemment, celles qui ont eu un impact sur l'ensemble du Québec.

Sur ce dernier point, Jacques Brassard rejoint en bonne partie les évaluations faites par les spécialistes de la politique au cours des derniers jours à l'effet que la Loi 101 (Charte de la langue fran-

çaise), et la Loi sur le financement des partis politiques, ont toujours le statut de législations qui ont modelé la société québécoise d'aujourd'hui. Le caractère français du Québec, malgré des attaques en règle des groupes de pression anglophones, est aujourd'hui bien ancré dans les têtes et il suffit de constater tous les scandales politico-financiers à travers le monde pour comprendre la modernité de la Loi sur le financement politique.

Sur le plan régional, Jacques Brassard ne cache pas que le lien routier Alma-La Baie est une grande satisfaction pour lui: «Même si on ne me donne pas souvent le crédit, je peux affirmer

que c'est lors de mon passage au ministère des Transports que j'ai fait en sorte de rendre irréversible ce projet vieux de 25 ans dans la région.»

Avant la fin de sa carrière, Jacques Brassard souhaite assister au début des travaux du complexe Péribonka IV. Un projet qui apportera des investisse-

ments de un milliard \$ dans la région à un moment où elle en a grandement besoin.

«Dans ce dernier cas, on peut dire que j'ai réussi à dépoussiérer un très vieux projet qui avait été oublié depuis longtemps.»

Jacques Brassard a franchi 25 ans de vie politique sans jamais être associé à des opérations liti-

gieuses ou de patronage éhonté. Il ne se fait pas une gloire de cet aspect de son travail et avance que contrairement à ce qui circule habituellement, le Québec compte une très grande majorité de politiciens honnêtes qui font leur travail consciencieusement et ce, des deux côtés de l'Assemblée nationale.



SATISFACTION

Jacques Brassard ne cache pas que le lien routier Alma-La Baie est une grande satisfaction pour lui.

Bronzage
Louise Auclair
 690-0500
 niveau 1, local 36

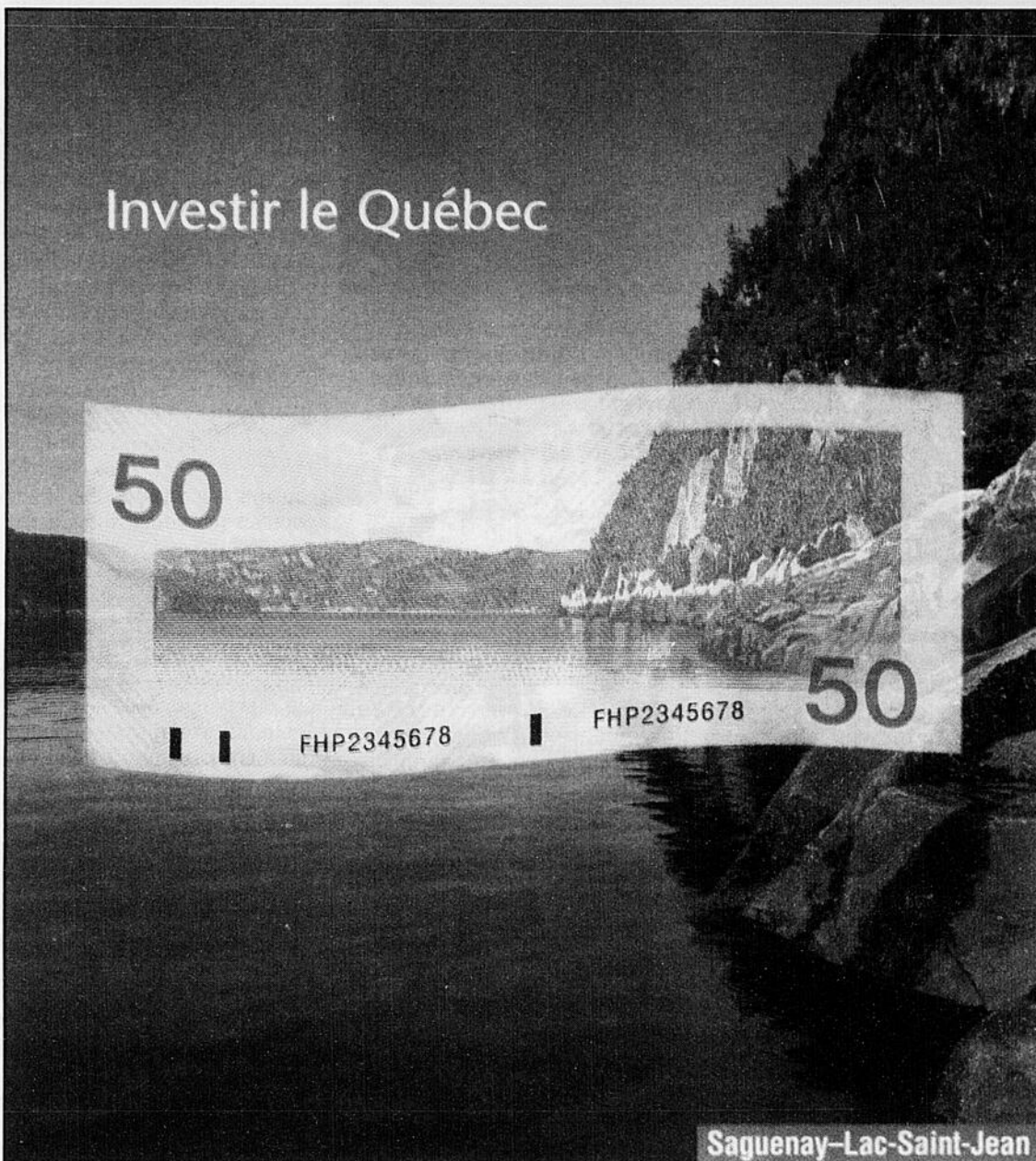
CARREFOUR
Racine

Louise Auclair
 Propriétaire

SPÉCIAL

12 SÉANCES POUR 25\$
 Valide en novembre et décembre 2001

400, rue Racine Est, Chicoutimi



Saguenay-Lac-Saint-Jean

Capital régional et coopératif Desjardins: profitez d'un crédit d'impôt de 50 %.

La plus grande institution financière au Québec lance un nouveau type d'investissement qui favorise la création d'emplois et le développement des régions et des coopératives du Québec. En achetant des actions de *Capital régional et coopératif Desjardins*, vous diversifiez votre portefeuille et obtenez un crédit d'impôt qui peut atteindre 1250 \$. Vous participez aussi à la croissance économique du Québec, puisque la majorité des sommes accumulées sont réinvesties dans des coopératives admissibles et dans des entreprises établies dans diverses régions, particulièrement dans les régions ressources. Bref, c'est un investissement profitable pour vous et pour les gens d'ici.

Faites vite! Investissez d'ici le 31 décembre et profitez du crédit d'impôt pour l'année 2001. Pour en savoir davantage sur ce nouveau produit, communiquez avec une caisse Desjardins.

Service des relations avec les investisseurs : 1 888 522-3222
www.desjardins.com



Capital régional et coopératif Desjardins

Annuellement, l'achat minimal est de 500 \$ et l'achat maximal est de 2 500 \$. Le nombre d'actions disponibles est limité. La valeur des actions de *Capital régional et coopératif Desjardins* évolue en fonction de la performance des placements effectués. Pour des renseignements détaillés sur les actions de *Capital régional et coopératif Desjardins*, consultez le prospectus disponible dans les caisses Desjardins participantes.

TANNÉE DE FORGER?

Votre porte de garage est de plus en plus lourde?

Appelez le gars de Garaga!

Il va vous arranger ça.

PORTES DE GARAGE SAGUENAY

Conrad Tremblay

Garaga Experts
 Chicoutimi
 (418) 543-6318

Toujours bien fait!

Fourre-tout



LEUCAN

L'animateur de pastoral à l'école élémentaire Médéric Gravel à Ville de La Baie, était fier de la collaboration des 540 élèves à l'occasion de la Fête de l'Halloween. Gilles Gagné a félicité les jeunes qui ont amassé 1192 \$ en vidant leur tirelire et en récoltant des sous et des triandises. L'argent a été versé à LEUCAN, pour combattre la leucémie.

En bavardant

Une plate

Depuis que le collègue Pierre Bourdon n'écrit plus sa plate en page 2 du journal, chacun se fait un plaisir tout de même de lui en suggérer de temps à autre. Gaétan, un collègue au département du montage mériterait, d'ailleurs à cet égard, le prix Nobel de la plate.

C'est le genre de gars à vous balancer, un bon matin en plein milieu d'une discussion, le genre de réflexion suivante et à propos: «il faut battre son frère pendant qu'il est chaud... J'ai tellement faim que je mangerais une claque sur la gueule et d'autres, du même genre.

La dernière du genre nous a été servie lors d'une sempiternelle discussion sur l'entretien hivernal des rues de Chicoutimi. Comme tout le monde le sait, l'hiver, dans la métropole régionale, le boulevard Talbot devient une route à deux voies et les rues de quartier deviennent des sens uniques.

Devinez quel a été le commentaire de Gaétan à ce sujet, histoire de pousser une plate?

On met trop de sel dans les rues de Chicoutimi, c'est pour ça que les artères sont bouchées...

Club Saguenay

La rencontre d'ouverture du Club Saguenay se tiendra à la Polyvalente d'Arvida, le samedi 17 novembre. Les membres sont donc conviés au 2215 boulevard Melon pour cette rencontre d'ouverture. Par les années passées, le Club Saguenay tenait cet événement à la polyvalente de Jonquière. C'est une occasion privilégiée pour les membres de se mettre au parfum des dernières nouveautés de la prochaine saison et planifier les sorties à venir.

Nuit des temps

Ceux qui ont vécu les belles années de la discothèque la Nuit des Temps dans les années 1980 à l'Hôtel Chicoutimi sont cordialement invités à des retrouvailles amicales, le vendredi 30 novembre, à compter de 20 h 30, dans l'actuelle discothèque le Loft située au même endroit. Les gens âgés entre 35 et 45 ans se souviennent sûrement de ces bonnes années. Une bonne partie du personnel de l'époque et quelques bons habitués du temps ont confirmé leur présence. On m'a dit que la musique de l'époque serait au programme une partie de la soirée. C'est une occasion de revoir de vieux copains.



ROGER BLACKBURN
blackburn_roger@hotmail.com

Kevin Parent

Kevin Parent est arrivé à l'Auditorium Dufour de Chicoutimi avec sa grosse face de boeuf, mal rasé et sa grande couette blonde qui traîne dans l'dos. Il a engraisé de dix livres et il se pointe le nez chez nous pour roder son spectacle en nous utilisant comme cobayes pour la première de sa nouvelle tournée. Il a passé son temps à ajuster les nouvelles sucs qu'il porte dans ses oreilles, pour mieux s'entendre, quand il chante. Il y avait des retours de son dans les enceintes acoustiques et le technicien qui voit à l'alternance des guitares s'est livré à un marathon tout au long du spectacle pour changer des bouts de fils.

« C'est ça que les gens vont dire « moâ », après mon passage à Chicoutimi », a dit en substance, le populaire chanteur de la Gaspésie à ses techniciens, jeudi dernier, en blaguant sur les petits problèmes techniques qui surviennent souvent lors d'un premier spectacle.

Bien non, monsieur Parent. Vous savez bien qu'on n'écrirait pas ce genre de chose à votre sujet. Vos admirateurs vous aiment, les filles vous trouvent beau et on adore vos chansons.

Pendant son premier spectacle, Kevin Parent se sentait un peu perdu par moments et devait prendre quelques instants pour s'ajuster avec la technique qui ne livrait pas toujours le bon instrument.

« Peux-tu me mettre un peu de son dans les oreilles en provenance du public, s'il-te-plait, pour que je l'entende », demandait l'auteur-compositeur interprète au responsable du son en ajustant les nouveaux écouteurs à ses oreilles. « Avant, quand je voyais des chanteurs porter des écouteurs à la télévision je disais: « Pourquoi » y porte ces appareils. Y a seulement à utiliser les consoles de son, à ses pieds... Voilà maintenant que je porte ces écouteurs à mon tour », explique-t-il alors qu'une admiratrice lui crie qu'il avait raison, avant, de penser de cette façon, ce qui l'a bien fait rire.

L'imprévu, l'improvisation, les surprises et même les ratés, Voilà ce qui met un peu de piquant dans un spectacle. Kevin Parent a bien su mettre à profit le côté « live » d'un événement du genre.



BIERES ET VINS

La récente activité de financement de l'Expo bières et vins a permis de récolter des sommes d'argent qui ont été remises à des organismes communautaires. Sur la photo du haut, nous reconnaissons le président de l'événement Jean Tremblay en compagnie de Donald Tremblay, copropriétaire de Mauvalin donateur d'un cellier et de 100 bouteilles de vins, le plus prestigieux prix de cette soirée. Sur la photo du bas il s'agit des artisans de ces activités de financement et des représentants des organismes lors de la remise des chèques. Sur la première rangée, André Sénéchal, Fondation déficience; Jean Tremblay, président du salon; et Jean Lavoie, Club Kiwanis; Roger Thibeault, directeur de la SAQ Sélection de Chicoutimi. Sur la deuxième rangée, Guy Wauthier, cégep de Chicoutimi; Anne Vigneault, CORAMH et Robert Pelchat, jeune entreprise; Gilbert Paiement, trésorier du comité. A l'arrière, Jacques Simard, Cyclone Charles-Gravel; Patrice Saint-Gelais, directeur SAQ de La Baie et Philippe Hudon, directeur de la Saguenéenne; Lucien Houde, secrétaire du comité.



CENTRAIDE

Dernièrement, une quarantaine de personnes ont répondu à l'appel de Michel Michaud, président du cabinet de campagne 2001 de Centraide Saguenay-Lac-Saint-Jean. Sur la photo, nous retrouvons des membres du cabinet de campagne, des directeurs de campagne en milieu de travail, des bénévoles et des partenaires de Centraide, dont messieurs Daniel Giguère maire de Jonquière et Jean Tremblay, maire de Chicoutimi, ont participé à la Tournée de l'entraide qui consistait en la visite de six organismes communautaires. Cette activité avait pour but de sensibiliser et de permettre de connaître un peu mieux quelques organismes supportés par Centraide et reconnaître leur rôle inestimable pour les gens de la communauté.

Un tout nouveau décor vous attend... au Restaurant Côté Jardin!

Les buffets du Côté Jardin... variés, irrésistibles et à volonté!

Toujours pleins de fraîcheur et de saveur,

des mets abondants préparés avec talent vous attendent

aux buffets des jeudis (Pasta folie), vendredis (Fruits de mer)

et samedis soirs (Côte de boeuf) et au brunch des Saguenéens du dimanche.

«Profitez de notre politique de bas prix sur les vins.»

Holiday Inn
SAGUENAY
Centre des congrès

POUR RÉSERVATIONS: (418) 548-3124



00495557

L'homme qui confond le 911 et le 411 accusé de nouveau

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) — L'itinérant qui avait confondu le 411 et le 911 alors qu'il s'était introduit par effraction dans une résidence secondaire de l'Anse-Saint-Jean a de nouveau comparu hier au Palais de justice de Chicoutimi pour répondre à des accusations de bris de probation.

Éric Houde est accusé de ne pas avoir respecté ses conditions de remise en liberté alors qu'il résidait à la Maison des sans-abris de Chicoutimi. À trois reprises, entre le 31 octobre et le 13 novembre, il aurait consommé de l'alcool et il n'aurait pas respecté l'heure de couvre-feu de l'établissement. Il demeure détenu jusqu'à la tenue de son remise en liberté le 20 novembre.

Houde est accusé de s'être introduit illégalement à 17 reprises dans des chalets de l'Anse-Saint-Jean et de Saint-Félix-d'Otis.

Erreur

La dernière fois, en octobre, il a commis l'erreur de se servir du téléphone pour communiquer avec une connaissance. Comme il ignorait son numéro, il a voulu joindre le service de renseignements téléphonique. Il a confondu 411 avec 911 et s'est mis en ligne directe avec la police. Pris de peur, il a coupé la communication.

Quelques minutes plus tard, il s'est trompé une deuxième fois et a signalé encore le 911. Il a été cueilli par des policiers qui se sont rendus sur les lieux pour voir ce qui s'y passait.

Difficultés de lecture et d'écriture?



Docteure Réjeanne Fiset, Ph.D.
Spécialiste en enseignement de la lecture
Services également offerts aux adultes et aux enfants de 5 ans

Lecteurs dyslexiques?

- confondent certains sons et lettres
- intervertissent la position des lettres dans un mot
- font des arrêts inopportuns
- détachent des mots, en suppriment, en ajoutent et en changent

La clé peut vous aider!

PARTENAIRE DES MILIEUX SCOLAIRES

DE LECTURE ET D'ÉCRITURE

395, JACQUES-CARTIER EST
CHICOUTIMI
(418) 698-0121

MONTREAL
QUÉBEC
TROIS-RIVIÈRES

HULL
RIMOUSKI

00492866

**OS DÉPÔT, OS INTÉRÊT AVANT 2003
NE PAYEZ RIEN AVANT NOVEMBRE 2002***



**899⁹⁹-100
799⁹⁹\$**

RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE

21 pi.cu.
Tablettes coulissantes
1 tiroir à viande clair
2 tiroirs à légumes
(017087)



**PRIX DÉFI
1069⁹⁹\$**

RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE

17 pi.cu.
1 tiroir à viande
2 tiroirs à légumes clairs
Tablettes de verre coulissantes

CUISINIÈRE FRIGIDAIRE

30 po.
Facile de nettoyage
(900320)



**PRIX DÉFI
1299⁹⁹\$**

LAVEUSE FRONTALE FRIGIDAIRE

Cuve de 2,7 pi.cu.
5 cycles, 2 vitesses
3 choix de températures

SÉCHEUSE FRIGIDAIRE

3 cycles
4 choix de températures (900218)



**819⁹⁹-74
745⁹⁹\$**

CUISINIÈRE FRIGIDAIRE

Vitro-ceran
Autonettoyante
(016408)



**845⁹⁹-270
575⁹⁹\$**

PLAQUE DE CUISSON BOSCH

Vitro-ceran
Acier inoxydable
(019135)



**349⁹⁹-50
299⁹⁹\$**

LAVE-VAISSELLE MOFFAT

Encastré
2 boutons-poussoirs
Avec broyeur à déchets
(015990)



**PRIX DÉFI
329⁹⁹\$**

BATTEUR SUR SOCLE KITCHENAID

Choix de 7 couleurs
10 vitesses
(016932)

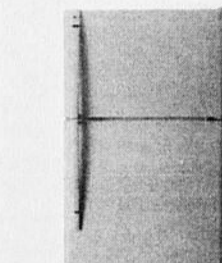
RELEVEZ LE DÉFI DU MEILLEUR PRIX



PIGEZ JUSQU'À

500\$

DE RABAIS SUR LES PRODUITS FRIGIDAIRE*



**DVD GRATUIT
949⁹⁹\$**

RÉFRIGÉRATEUR LG

20 pi.cu.
4 demi-tablettes en verre
Système de refroidissement par la porte
(013267)



Retro

**Retro
99⁹⁹\$**

GRILLE-PAIN DELONGHI

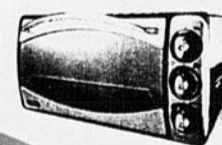
4 tranches à multi usages pour bagel, réchaud, rôties
Arrêt électronique (018788)



**Retro
125⁹⁹\$**

BOUILLIÈRE DELONGHI

Base détachable
Interruption automatique
Élément chauffant dissimulé
(018791)



**Retro
219⁹⁹\$**

FOUR GRILLE-PAIN DELONGHI

Fini métallique brossé
6 tranches
Arrêt automatique
Cuit, rôt, grille, réchaud
(018790)

LE SPÉCIALISTE À DÉJÀ UN AN !

Venez célébrer l'heureux événement et profitez de nos incroyables aubaines !

CHICOUTIMI > 1685, boul. Talbot, voisin de la Cage aux Sports (418) 545-0091

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Saint-Jérôme, Gatineau, Ottawa, Québec, Saint-Léonard, Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu **ET MAINTENANT, UN 2^e MAGASIN À OTTAWA.**

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 12H À 17H

* Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2003, si payé en totalité avant le 12 janvier 2003, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. **Aucun paiement, aucun intérêt jusqu'en novembre 2002 sur les marques GE, LG, et Frigidaire. Les taxes sont exigibles à la signature du contrat. Les rabais instantanés et le financement 2003 peuvent être combinés pour les produits Frigidaire, mais ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion. † Les rabais sont offerts par tranches de 20 \$, 25 \$, 75 \$, 150 \$ ou 500 \$ et sont applicables à l'achat de 500 \$ ou plus d'appareils de marque Frigidaire. Les participants devront répondre correctement à une question d'habileté mathématique pour recevoir leur rabais. †† Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails et règlements en magasin. Offre valable jusqu'au 3 décembre 2001. Non valable au Centre de liquidation.

00499709

Le juge passe un message clair aux producteurs de marijuana

CHICOUTIMI (IL) — La production de plants de marijuana, de même que la possession de drogue, sont des crimes qui méritent plus que des travaux communautaires.



ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

de justice de Chicoutimi, alors

qu'il devait donner une sentence à une dame de la rue LeGrand à Chicoutimi, Carole Bouchard. Une perquisition au domicile de cette dernière, le 15 février, avait permis aux policiers de mettre la main sur 35 plants de marijuana, ainsi que sur 23 grammes de cette même substance et 14 sachets de cocaïne. Elle avait plaidé coupable le 10 septembre suivant.

Son avocat Jean-François Têtu a fait valoir que sa cliente

cultivait la marijuana pour sa consommation personnelle. Elle souffrirait de douleurs musculaires et étant allergique à certains médicaments, elle utiliserait cette substance illicite pour soulager ses maux. Quant à la cocaïne retrouvée sur place, elle serait la propriété d'un ami.

L'avocat a également expliqué que Carole Bouchard n'avait pas d'antécédents judiciaires et que depuis les événements, elle avait arrêté toute consommation de marijuana.

Selon lui, la dame aurait tiré une leçon positive de ce qui lui est arrivé et dans les circonstances, une peine de travaux communautaires serait appropriée.

Sentence

En poursuite, Me Julie Lajoie a fait valoir qu'une sentence d'emprisonnement pouvait être appliquée mais que des travaux communautaires étaient une alternative.

Malgré ces avis, le juge Abud a expliqué que le Tribunal devait lancer un message clair pour montrer que la culture et la possession de drogues n'étaient pas tolérées. Pour cette raison, il a émis une peine de neuf mois de prison à purger dans la société, assortie d'une probation de deux ans et de 100 heures de travaux communautaires.

Plaire à sa nouvelle conquête lui vaut une accusation criminelle

CHICOUTIMI (IL) — Un homme de 67 ans de Chicoutimi devra répondre à des accusations de vol à l'étalage pour avoir voulu plaire à une nouvelle conquête.

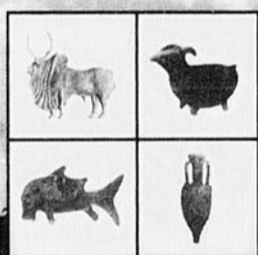
Blaise Martin a été arrêté à trois reprises dans des magasins de Chicoutimi après avoir subtilisé des broches décoratives. Pour expliquer son geste, il a mentionné qu'il souhaitait les offrir à une nouvelle conquête pour Noël.

Lors de sa comparution hier au palais de justice de Chicoutimi, il a plaidé non coupable. Il a été remis en liberté sous la promesse de revenir en cour le 12 décembre.

Martin a des antécédents en semblable matière datant de 1993 et de 1997. Lorsqu'il a été arrêté, il était sous le coup d'une probation pour une affaire de voies de fait découlant d'une chicane avec un voisin.

Il était une fois

dans une magnifique région, un endroit où les gens se régalaient allégrement...



Le Légendaire

Restaurant-bar

- Grillades
- Pâtes fraîches
- Poisson et fruits de mer
- Poulet BBQ
- Spéciaux du midi
- Table d'hôte du soir
- Menu pour enfants
- Déjeuners
- Magnifique vue sur les Monts Valin

Le Légendaire Restaurant-bar 1080, boulevard Talbot, Complexe Hôtel Le Montagnais

Réservations

PRIX INCROYABLES 10 JOURS SEULEMENT



UN CONFORT SANS PAREIL

Bottes de sécurité

APPROUVÉ ROBUSTE

9999\$

Veste de travail en nylon doublé

APPROUVÉ ROBUSTE

6999\$

Spéciaux en vigueur du 8 au 17 novembre 2001

Photos à titre indicatif seulement

Les variétés

LCR inc

Vêtements - Chaussures - Sécurité
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL

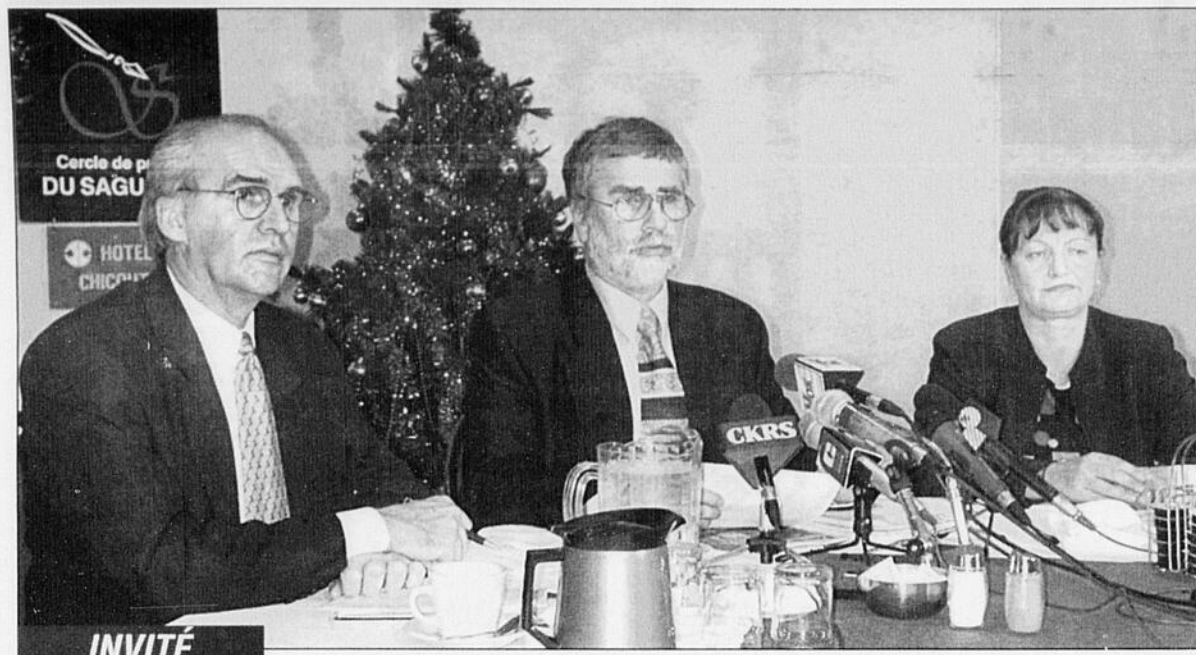


APPROUVÉ ROBUSTE

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264



INVITÉ

Le directeur général de l'hôpital de Chicoutimi, Luc-André Gagnon était l'invité des membres du Cercle de presse du Saguenay hier. A gauche, le président, Carol Néron et, à droite, Suzanne Lévesque du service des Communications de l'établissement.

(Photo Sylvain Dufour)

Assez la polémique

L'hôpital de Chicoutimi entend développer des services ambulatoires

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - Un an après son entrée en fonction à la tête de l'hôpital de Chicoutimi, le directeur général Luc-André Gagnon n'entend surtout pas relancer la polémique avec Jonquière même si l'hôpital régional entend développer des services ambulatoires.

En prime, déclarait-il devant les membres du Cercle de presse du Saguenay hier matin, l'hôpital espère obtenir le feu vert pour l'ouverture d'une neuvième salle d'opération, justement destinée au mode ambulatoire. Dans l'esprit du directeur général, il est illusoire de croire qu'un hôpital du statut de Chicoutimi ne développe pas un tel service.

«Je ne pense pas que l'on mette en péril les perspectives de l'hôpital de Jonquière. Il va falloir trouver des accommodements et surtout, éviter de retomber dans la polémique qui va faire en sorte que des médecins vont refuser de venir au Saguenay», a expliqué Luc-André Gagnon.

Dans l'immédiat, si le ministère et la Régie régionale sont prêts, l'hôpital de Chicoutimi a des projets de l'ordre de 22 millions \$ avec des immobilisations à l'urgence, dans son bloc de laboratoires et en médecine

familiale. Des projets qui pourraient, selon le directeur général, entrer dans le dernier budget Marois en termes de devancements de travaux dans le réseau de la santé.

Améliorations essentielles

L'hôpital de Chicoutimi, c'est bien connu, accuse un déficit de 60 à 70 médecins spécialistes par rapport au plan d'effectifs autorisés. Aussi curieux que cela puisse paraître, si une vingtaine de médecins débarquaient demain matin à l'hôpital, il n'est pas certain que ces derniers disposent des espaces et équipements nécessaires pour être en mesure de travailler efficacement.

Malgré cette réalité, l'hôpital maintient le cap dans son programme de recrutement. Elle accueillera vendredi pas moins de 13 candidats ayant démontré des intérêts pour pratiquer la médecine au Saguenay à court et moyen terme.

Des spécialités en situation précaire

CHICOUTIMI (LT) - Le directeur général de l'hôpital de Chicoutimi admet que certaines spécialités sont en situation précaire.

C'est le cas de la neurochirurgie alors qu'un seul médecin sur une possibilité de trois assure les services. Même chose du côté de l'endocrinologie. Chicoutimi compte un seul spécialiste dans ce domaine pendant que l'Estrie affiche neuf médecins dans cette pratique. Ce sont au moins une douzaine de spécialités dont les effectifs sont sous la barre des cinquante pour cent de ceux prévus au plan d'effectifs autorisés par la Régie.

Selon Luc-André Gagnon, la répartition des effectifs médicaux sur l'ensemble du territoire québécois est un mécanisme fort complexe. Au lieu de lutter contre le système, les responsables du recrutement de l'hôpital de Chicoutimi ont choisi de vivre avec et de passer en deuxième vitesse lors des activités de recrutement.

Luc-André Gagnon compte sur d'autres atouts pour amener des médecins au Saguenay. L'hôpital de Chicoutimi a terminé ses devoirs pour obtenir sa désignation d'hôpital

universitaire. Le projet est entre les mains du ministère après des années de spéculations de toutes sortes. Une désignation universitaire assure à un hôpital un statut plus qu'intéressant pour les médecins.

A cela s'ajoute tout le volet de la recherche que compte se doter l'établissement. Le secteur de la santé au travail semble particulièrement intéressé le directeur général.

Malgré ces nombreux projets de développement, l'hôpital de Chicoutimi constitue une «grosse entreprise» qui nécessite une gestion quotidienne serrée. Surtout que les coûts des services explosent littéralement. Au seul chapitre des médicaments, l'établissement a connu un dépassement de coûts de

l'ordre de 600 000 \$, en plus d'une facture d'un peu plus de un million de dollars pour le support en chirurgie orthopédique.

Les difficultés financières et les problèmes d'attraction des médecins spécialistes, combinées à une détérioration des infrastructures de base n'ont pas été sans hypothéquer le rôle régional de l'hôpital. Les chiffres ne sont pas disponibles mais le directeur général n'écartera pas l'hypothèse qu'un nombre plus important de citoyens de la région préfère prendre la direction des grands centres pour obtenir des services qu'il y a dix ans.

TEL-AIDE

695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

VENTE et SERVICE
RÉPARATION DE TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE

CARREFOUR RACINE
AU REZ-DE-CHAUSSEE

SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

549-0080

1er AGENT VENDEUR - septembre et octobre 2001 Chicoutimi

MERCI à ma distinguée clientèle.

URGENT BESOIN
Maisons de 150 000 \$ et plus!

ROYAL LE PAGE
SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

Chantale Tremblay
698-3488 — 543-2111

Parce que nous sommes présents presque partout - www.royallepage.ca - www.immobiliersaguenay.com

Formez votre groupe et courez la chance

de **GAGNER**

55 000\$

Cadillac DeVille 2002



Cadillac DeVille 2002

progrès dimanche
QUOTIDIEN

ACCO



Paul Albert Chevrolet Oldsmobile Itée

R.A.C.J.: 402508

Tirage le 6 décembre 2001

Convention d'achat en groupe

Date : _____
Nom du groupe ou du responsable : _____
(Lettres MAJUSCULES) (Adresse - Téléphone)

Si notre groupe s'avère propriétaire d'un billet gagnant, nous procéderons à la distribution du ou des prix selon la manière suivante :

COCHEZ VOTRE CHOIX.

- Vente du ou des prix et distribution du montant d'argent en parts égales.
- Tirage au sort entre les membres du groupe. (Présence d'au moins la moitié du groupe)
- À détailler lors d'une rencontre de groupe.

N.B. Communiquez au (418) 543-4438 et votre billet vous sera livré dans les 24 heures

VOYEZ NOS PARRAINS POUR L'ACHAT DES BILLETS



Sous la présidence d'honneur de:
M. Guy GRANGER
Président et éditeur
Le Progrès du Saguenay



M. Sylvain COUTURE
Hôtel
Le Montagnais
543-1521



M. Jean-Marc COUTURE
Hôtel
Le Montagnais
543-1521



M. Pierre CARDINAL
Vice-président
ICLT
696-1565



M. Henry GIRARD
Carnaval-Souvenir
543-4438



M. Michel COUTURE
A.I.A.C. Gingras,
Jacques Lajoie ass.
549-8430

SEARS*

4 jours seulement

Tous les petits appareils ménagers et toutes les batteries de cuisine sont en solde
de plus, de bons achats sur d'autres articles ménagers

Dans la limite des stocks. Le choix peut varier suivant le magasin

188⁸⁸
L'ENS.

CERTAINES
BATTERIES DE CUISINE EN
ACIER INOXYDABLE
Dont les marques Circulon[®] 'Pro',
Savoy[®] et Normandy[®].
Était 399,99-599,99,
puis 199,98-499,99

88⁸⁸
L'ENS.

CERTAINES
BATTERIES DE CUISINE
AU FINI ANTIADHÉSIF
Dont les marques 'Élysée',
Orleans[®] et Marseille[®].
Était 199,99,
puis 129,98-199,99

8⁸⁸

SERVICE DE VERRES
TOUT POUR LA MAISON[®]
DE 16 PIÈCES
N° 16451. Rég. Sears 19,99

rien que

37⁷⁷
CH.

SERVICES DE VAISSELLE
DE 20 PIÈCES
3 motifs: 'Scandia',
'Antique Rose' et 'Venezia'



Et, profitez des bons achats sur certains articles de literie et de salle de bains

rien que
9⁹⁹
CH., 1 PLACE

DRAPS SPRINGMAID[®] EN
SATINETTE DE COTON À 230 FILS
OU EN PERCALE À 200 FILS
Vendus à l'unité.
2 places. 24,99 chacun
G 2 places. 39,99 chacun
TG 2 places. 49,99 chacun

épargnez
25%
de plus

SUR LES PRIX DE
LIQUIDATION DE
DOUILLETES ET
ACCESSOIRES COORDONNÉS
Dans la limite des stocks

Achat spécial
rien que
89⁹⁹
TOUT FORMAT

COUETTE
FIELDCREST[®]
'TOUCH OF CLASS'
1 place-TG 2 places.
Dans la limite des stocks

rabais
**25-
30%**

TOUTES LES SERVIETTES
À MOTIF DE NOËL

rabais **50%**

OREILLERS BEAUTYREST[®]
EN COTON ÉGYPTIEN
Standard. Rég. Sears 29,99. **14,99**
Grand. Rég. Sears 35,99. **17,99**

Prix en vigueur du jeudi 15 au dimanche 18 novembre 2001

Problème d'espace à solutionner

par Johanne de la Sablonnière

CHICOUTIMI (JDLS) - Aux prises avec un sérieux problème d'espace, le conseil d'administration du CLSC de Chicoutimi presse la Régie régionale d'intervenir et de lui apporter l'aide et le support financier nécessaires.

Jonglant depuis plusieurs mois avec différents scénarios, le conseil vient d'arrêter son choix sur l'option apparaissant être la plus économique, mais son application, pourtant loin de relever du caprice, nécessite tout de même un budget spécial. Les administrateurs et la direction du CLSC ont donc déposé une résolution auprès de la Régie régionale de la santé et des services sociaux afin qu'elle intervienne rapidement. «Nous souhaitons que le projet de réaménagement soit réalisé au plus tard en juillet 2002», déclare le directeur général du CLSC, Marcel Giguère. En terme de temps, la direction doit déjà faire un compromis puisqu'elle souhaitait dans un premier temps, régler le litigieux dossier avant les Fêtes.

Scénario retenu

Dans le scénario qu'il retient comme étant le plus plausible, le conseil d'administration du CLSC de Chicoutimi suggère, de se départir de la bâtisse Saint-Éphrem (Chicoutimi-nord) et de centraliser l'ensemble de ses ser-

vices sur la rue Racine. Le CA propose en fait, de louer les locaux connexes au CLSC soit ceux anciennement occupés par l'UPA et le restaurant Mikes. «La priorité qui anime tout le conseil c'est d'abord et avant tout, la clientèle et le personnel», a précisé d'emblée, Marcel Giguère. Selon ce dernier, la centralisation des services permettrait au CLSC de demeurer plus accessible, à des coûts moindres.

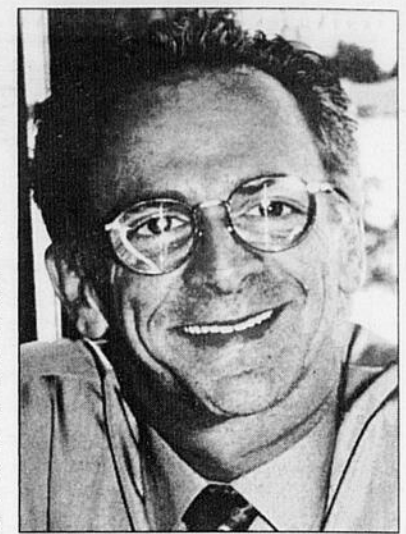
Elle éviterait la complication des communications et le doublement des coûts qu'entraîneraient le déménagement de services du côté de l'édifice Saint-Éphrem à Chicoutimi-nord, ne serait-ce que par le transport des dossiers, archivés au CLSC du grand Chicoutimi. De plus, la vente de la bâtisse Saint-Éphrem permettrait de récolter, une somme estimée à 350 000 \$. Les frais de location eux, sont évalués entre 300 000 \$ et 400 000 \$ par année.

Mais, il reste certaines zones grises. L'autorisation du ministère de la Santé et des Services sociaux est nécessaire, puisque ce

plan s'appliquerait dans le secteur privé. Les problèmes de stationnements ne seraient pas résolus, mais amplifiés et il faudra déménager les services de Saint-Éphrem sur la rue Racine.

Le projet obligerait donc à un réaménagement majeur ce qui s'avère tout de même un moindre mal, maintient M. Giguère. «Il s'agit de locaux et non de salles d'opérations. Le déménagement s'effectue donc plus facilement et

de façon moins onéreuse», souligne Marcel Giguère. En ce qui a trait au problème de stationnement, M. Giguère n'a pas manqué de relever les propos de l'aspirant maire à Ville de Saguenay, Jean Tremblay. «Il a déclaré lors d'une visite effectuée dans nos locaux qu'il devait certainement exister une solution ajoutant même que ce serait réglé, lors de sa prochaine visite», a relaté le directeur général, visiblement intéressé.



Marcel Giguère



Ce soir à compter de 18 h 00
Présentation 2002
Un léger goûter vous sera servi

Vous pourriez gagner une toute nouvelle Thunderbird 2002

Bienvenue à tous!

549-7633
 930, boulevard Talbot,
 Chicoutimi



Équité salariale

La FTQ pointe Desjardins

MONTREAL (PC)-Le président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), Henri Massé, a dénoncé mercredi l'attitude du Mouvement Desjardins en matière d'équité salariale, en marge d'une réunion du Syndicat des employés professionnels et de bureau (SEPB), qui représente environ 5000 des quelque 36 000 employés de Desjardins.

L'accusant d'avoir jusqu'à présent exclu du dossier les principales intéressées, il a pressé son président, Alban D'Amours, de rétablir la situation.

Le Mouvement Desjardins est

le plus important employeur privé au Québec et environ 85 pour cent de sa main-d'oeuvre est féminine.

A la FTQ, on déplore que la Fédération des caisses populaires Desjardins ait demandé et obtenu d'être exemptée du processus fixé par la loi, dans l'élaboration d'un plan d'équité salariale, parce qu'elle aurait déjà fait ce travail auparavant. «Je peux vous dire que le plan d'évaluation dont on parle n'a rien à voir avec l'équité salariale», a déclaré la responsable de la question au SEPB, Mireille Fillion.

GARANTIE DE TAUX JUSQU'AU 31 JUILLET 2002 CONTACTEZ-NOUS!

1 AN	3 ANS
3.95 %	4.70 %
5 ANS	10 ANS
5.34 %	6.45 %

SERVICES GRATUITS 1-888-331-7685 (7 jours sem.)

MULTIPRETS HYPOTHEQUES

«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»
 Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.
(418) 543-1400
 www.multi-prets.com

LE LOYER DE L'ARGENT

15-11-2001 Institutions	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)				Certificats de placement garanti (int. semestriel)				Hypothèques			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min. (\$)	1 an	3 ans	5 ans	1 an	2 ans	3 ans	5 ans
Banque CIBC 14-11			+1,1	1,1	1,1	1,1	1000	1,125	1,725	2,675	4,50	5,10	5,60	6,45
Banque HSBC Canada 14-11	0,10	0,10	0,95	0,95	0,95	0,95	1000	1,275	2,575	3,425	4,60	5,10	5,70	6,45
Banque Laurentienne 14-11	0,05	0,05	0,85	0,85	0,85	0,85	1000	1,00	2,00	2,90	4,60	5,20	5,60	6,45
Banque de Montréal 14-11			0,85	0,85	0,85	0,85	**1000	1,30	2,50	3,40	4,50	5,10	5,60	6,45
Banque Nationale 14-11	0,02		0,85	0,85	0,85	0,85	1000	1,25	2,50	3,40	4,50	5,10	5,60	6,45
Banque Scotia 14-11		0,25	1,00	1,00	1,00	1,00	1000	1,55	2,80	3,65	4,50	5,10	5,60	6,45
Banque Royale 14-11	0,00 à 0,02	0,05 à 0,10	0,85	0,85	0,85	0,85	1000	1,25	2,25	3,15	4,60	5,20	5,60	6,45
Caisses Desjardins Qc 14-11	0,05	0,05	*1,10	*1,10	*1,10	*1,10	**1000	1,25	2,50	3,40	4,60	5,20	5,80	6,45
Clarica (La Mutuelle) 14-11			++1,10	1,10	1,10	1,10		1,50	2,60	3,40	4,60	5,40	5,80	6,65
La Capitale Ass. MFQ Inc. 14-11		0,375	1,15	1,15	1,15	1,15	**500	1,50	2,70	3,60	4,59	5,29	5,69	6,44
Placements Québec (1) 15-11							**500	1,75	2,90	3,80				
Promutuel Capital 14-11			+1,50	1,50	1,50	1,50	1000	1,65	3,10	4,00	4,60	5,20	5,60	6,45
SSQ Vie 14-11							**400	1,80	3,00	3,90	4,60	5,20	5,60	6,45
TD Canada Trust 14-11		0,10	1,20	1,20	1,20	1,20	500	1,175	2,375	3,275	4,60	5,30	5,70	6,45
Trust Général 14-11	0,02		0,85	0,85	0,85	0,85	1000	1,25	2,50	3,40	4,50	5,10	5,60	6,45
Trust Royal 14-11	0,00 à 0,02	0,05 à 0,10	0,85	0,85	0,85	0,85	1000	1,25	2,25	3,15	4,60	5,20	5,60	6,45

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision.
 * : non rachetables ; ** : intérêt annuel ; + : dépôt minimal de 5000 \$; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$; (1) Obligations à taux fixe du Québec ; (2) dépôt min. 2500 \$.

Pour les employés

Le CLSC de Chicoutimi craque de partout

par Johanne de la Sablonnière

CHICOUTIMI (JDLS) - Le CLSC de Chicoutimi craque de partout et les employés répartis sur deux étages devront faire l'objet d'un réaménagement assez rapide.

Ce manque d'espace provient notamment du fait qu'une partie de la clientèle en santé mentale qui n'a pas besoin du support technique de l'hôpital, se voit déplacer vers le CLSC, tel que prévu dans le plan de la Régie. Entre douze et quinze intervenants doivent donc s'installer dans des locaux qui demeurent pour l'instant, inexistantes. Les usagers et intervenants du maintien à domicile, un service qui se développe rapidement, subissent eux aussi le manque d'espace disponible et les services à la jeunesse bien « qu'acceptables » dans l'espace actuel ne font qu'ajouter à l'exiguïté des lieux. « À court terme, la solution de centraliser nos services nous apparaît réellement comme la plus logique. Il y a urgence de desservir notre

clientèle et même si je pose des guillemets à mon propos, « actuellement, nos services à la population sont menacés », a affirmé M. Giguère. « Et vous savez la clientèle qui vit avec des problèmes de santé mentale a toujours fait office d'enfant pauvre. C'est une clientèle que l'on fait attendre. Ça ne saigne pas... ils attendent », déplore M. Giguère. La réponse finale, Marcel Giguère admet ne pas la connaître mais, il espère que les autorités politiques sauront intervenir en faveur auprès de la Régie régionale qui pourra alors acquiescer rapidement à leur demande. Le président du CA Michel Fortin appuie le directeur affirmant que ce n'est pas qu'émouvoir que de réclamer de l'aide. « La population a des droits, » déclare celui-ci.

Si à court terme les administrateurs estiment s'être arrêtés sur le meilleur scénario, à plus long terme, l'avenir du CLSC nécessiterait une autre étude. Le bail au 411 Racine, expire en effet en janvier 2007 et le directeur général croit qu'il faudra anticiper le meilleur scénario avant que ne tombe l'échéancier. Le CA demande donc à la Régie une étude immédiate sur le sujet.

Scierie Mailloux

Brassard se doit d'intervenir

ALMA (CC) - Les dirigeants de la MRC Lac-Saint-Jean-Est exigent du ministre des Ressources naturelles du Québec, Jacques Brassard, qu'il fasse le nécessaire pour que le contrat d'approvisionnement et d'aménagement forestier de la Scierie Mailloux, du secteur Saint-Coeur-de-Marie d'Alma, reste dans le comté et y soit transformé.

Selon Maurice Maltais, maire suppléant d'Alma, en voulant acheter la Scierie Mailloux les

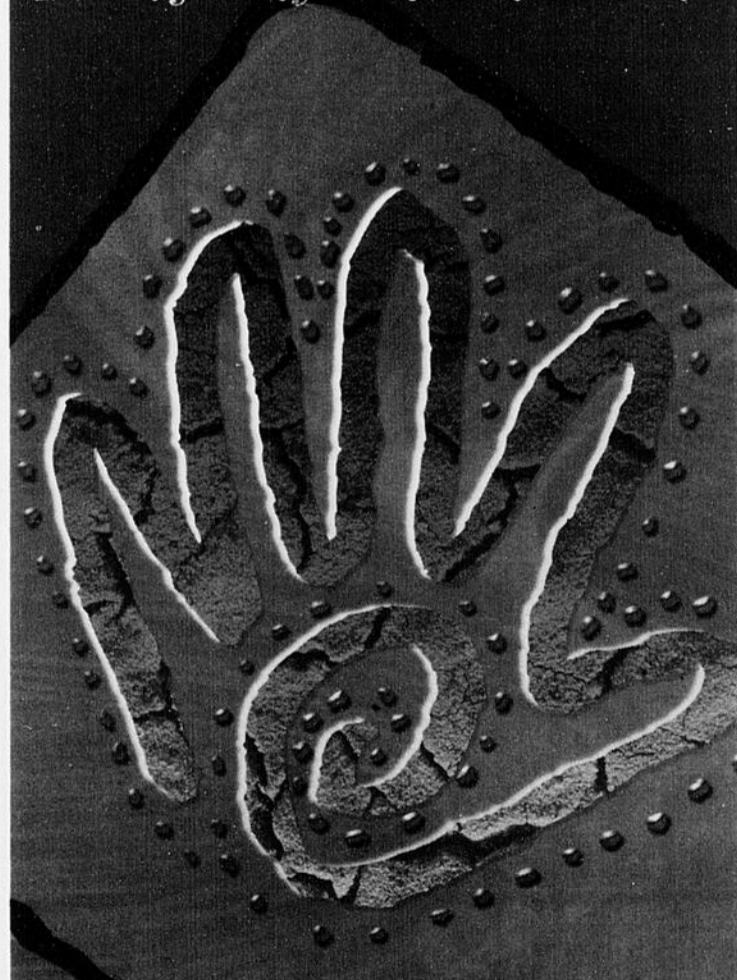
propriétaires de la Scierie PH Lemay de Saint-François-de-Sales veulent prendre possession du CAAF de 75 000 mètres cubes et fermer la scierie de Saint-Coeur-de-Marie.

Le préfet Lawrence Potvin a été informé que, parmi les quelques 25 emplois de la scierie Mailloux, une quinzaine pourraient être sauvés en étant transférés à Saint-François-de-Sales. Une transaction de quelque 7,5 millions \$, dit le maire Jean-Guy Fortin, de Lamarche.

Une pareille somme sert à payer uniquement le CAAF, pas l'usine qui n'a à peu près aucune valeur.

Tandis que Maurice Maltais insistait sur l'urgence d'intervenir dans ce dossier qui doit connaître une conclusion dans quelques jours, le maire André Paradis, de Saint-Henri-de-Taillon, a lancé: « C'est du vol et il faut du mordant dans la résolution que nous adoptons aujourd'hui, afin que le ministre Brassard mette ses culottes ».

**Salon
des Métiers D'ART**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean



du 13 au 18 novembre 2001

Téléphone
543-1521


Centre des congrès
Le MONTAGNAIS
de Chicoutimi



OSOZ
être différent


Pour 3 jours seulement
les 15, 16 et 17 novembre

Rabais de
800 \$



Shermag

Toutes nos salles à dîner sont en solde!
Plan de financement 24 ou 36 versements égaux



POTVIN TREMBLAY
MEUBLES

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi [418] 545-4667

Le juge accepte les éditoriaux en preuve

CHICOUTIMI (SL) - Le juge Michel Caron, de la Cour supérieure, a admis en preuve, hier, les éditoriaux écrits par les adjoints au rédacteur en chef Richard Banford et Carol Néron portant sur leur appréciation de la RRSSS et de son directeur général Louis-Philippe Thibault entre décembre 1995 et le 23 février 1997, date de la parution de deux articles dans Progrès-Dimanche pour lesquels la Régie et son directeur réclament deux millions de dollars à titre de dommages.

Depuis le début du procès lundi au Palais de justice de Chicoutimi, le Progrès du Saguenay s'était objecté à cette preuve



SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

d'éditoriaux, argumentant la prescription par délai, et désirant limiter le débat à deux

Il a parlé avec Luc Legault « qui était démonté et qui se sentait responsable de ce qui arrivait ».

C'est à cet instant que la Régie et lui ont convenu : « Cette campagne de salissage-là, il est temps que ça finisse. » Ils ont décidé de retenir les services d'un avocat et de poursuivre. Depuis le dépôt de l'action, il estime que le genre des éditoriaux a changé.

En rentrant au travail le lundi, suivant la parution de l'article, il a réuni les 80 employés en présence de Luc Legault qui a été rappelé de son congé-maladie pour expliquer les faits de 1992.

Il a fait de même devant le conseil d'administration, fait le tour des directeurs généraux des établissements de la région, des directeurs de RRSSS de la province, ainsi que la commission médicale.

Il affirme que ceux qui ont voulu le discréditer dans le réseau ont invoqué cette affaire, et même des proches de sa famille qui lui contestaient une liquidation testamentaire.

Dossiers

Documents à l'appui, il a fourni une explication à chaque dossier auxquels le Progrès-Dimanche avait fait référence comme étant des « dossiers troublants ». Il a parlé de la confrontation avec l'ancien président de la régie Ghislain Harvey décrit comme un ami personnel de l'éditorialiste Richard Banford, du choix de l'emplacement des URFI (unités de réadaptation

fonctionnelle intensive) qui a déplu aux hôpitaux de La Baie et Roberval, du déménagement des CLSC au centre-ville de Chicoutimi.

Tout comme l'avocat Pierre Mazurette qui l'accompagnait à une rencontre avec la direction du Progrès du Saguenay, il avait compris de leur discussion que rien ne serait publié sans qu'il puisse donner sa version dans la même édition. Mais quand son avocat lui a confié en a parte qu'il croyait que rien ne serait publié, il lui a répondu : « T'es connais pas ».

Par ailleurs, il a affirmé qu'au cours de toutes ces années controversées, aucun des deux éditorialistes ne l'avait contacté, exception faite d'un dîner auquel l'ancien président Ghislain Harvey les avaient conviés en début de mandat. A cette époque, ils étaient neutres, selon son évaluation.



Louis-Philippe Thibault

articles parus le 23 février 1997.

Le juge a plutôt décidé d'autoriser la lecture d'une douzaine d'éditoriaux au cours du témoignage principal du directeur général pour lui permettre de décrire le climat qui existait entre lui et les deux hommes.

Cette décision a pour conséquence que le Progrès du Saguenay disposera d'un délai de quelques semaines pour répliquer sur ces textes et continuer le procès en décembre 2001 ou en février 2002.

Thibault

Le directeur général a fait état de ses services dans la fonction publique depuis ses débuts au Centre des services sociaux en 1974, puis à la Régie régionale de la santé et des services sociaux à partir de 1987.

Pendant la réforme des institutions de la santé, la Régie a été dans une véritable crise, au centre des critiques et a fait l'objet de plusieurs éditoriaux qui le discréditaient, à son avis.

Il a raconté qu'en lisant le Progrès-Dimanche du 23 février 1997, il avait compris quelque chose : « Ça fait vingt-cinq ans que je travaille... Du jour au lendemain, c'est comme si j'étais un criminel. On me diabolisait sur la place publique. »

Il lui a fallu répondre à sa femme qui lui demandait : « C'est-tu vrai ce qu'il y a là-dedans ? »

Il a fallu aussi expliquer les faits à ses quatre enfants.

Toute la journée de la parution, il a parlé à ses proches et discuté avec la présidente de la RRSSS.



Dès aujourd'hui

Sautez à pieds joints sur les vins nouveaux

Quantités limitées.

Vous voulez souligner:

- Anniversaire
- Naissance
- Graduation

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

LE QUOTIDIEN

310776

18+

La modération a bien meilleur goût.

EducValcool



SAQ

Au plaisir!



www.saq.com

00499279

Selon Claude Théberge

Louis-Philippe Thibault était au courant

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L'ancien directeur du Foyer de la paix de Saint-Félicien, Claude Théberge, a déclaré, hier, que le conseiller en communications Luc Legault lui a affirmé que le directeur général de la RRSSS, Louis-Philippe Thibault, était au courant du procédé d'enregistrement, recommandé par la police pour rassurer une administratrice qui craignait des pressions de la part d'un cadre de la santé pour influencer son vote en 1992.

« C'est évident que M. Thibault était au courant de la démarche », a soutenu M. Théberge, un ancien directeur qui a quitté la fonction publique en 1997 pour travailler à son compte comme administrateur.

M. Théberge avait lui-même contacté, par téléphone, M. Thibault pour l'informer qu'une

administratrice de La Doré se sentait menacée par un administrateur de l'Hôpital de Roberval. Le directeur régional de la Régie lui avait répondu qu'il confiait ce mandat à son directeur des communications

Luc Legault, décédé depuis, l'avait rencontré pour lui expliquer qu'il avait consulté un poli-

cier et qu'il avait un petit dispositif pour que l'administratrice craintive puisse enregistrer la conversation qu'elle s'attendait à avoir avec le cadre qui sollicitait son appui politique.

Il lui aurait aussi mentionné qu'il valait mieux que ce procédé ne soit pas rendu public parce que, bien que tout a fait légal, il pourrait apparaître « inélégant » pour un organisme qui préconise la transparence.

La RRSSS et son directeur général Louis-Philippe Thibault réclament deux millions de dollars au Progrès du Saguenay et à sa journaliste Catherine Delisle pour la publication de deux articles dans l'édition du 23 février 1997 du Progrès-Dimanche

reliant M. Thibault à cet enregistrement.

Rencontres

Claude Théberge avait été sollicité par un correspondant du Progrès-Dimanche en 1996, mais il n'avait fourni aucune information.

En début février 1997, deux cadres de la santé l'informent que le sujet est revenu sur le tapis dans une réunion et un des deux lui dit qu'il a reçu un appel de l'éditorialiste Carol Néron qui cherche à en savoir plus long sur cette affaire.

Peu après, Carol Néron le contactera directement pour une rencontre. Selon le témoignage de Claude Théberge, son interlocuteur ne lui a rien appris de neuf

puisque c'est l'éditorialiste qui était au courant de toute l'histoire de 1992 sans qu'il lui en ait touché mot. Il l'a donc renvoyé à la RRSSS pour en connaître plus.

Par ailleurs, il n'a jamais rencontré l'auteur des deux textes en litige, soit la journaliste Catherine Delisle, ni l'adjoint au rédacteur en chef et éditorialiste Richard Banford, avant le 23 février 1997.

Richard Banford est venu le rencontrer peu de temps après la parution dans Progrès-Dimanche, selon sa version.

Animateur

La veille, l'animateur Louis Arcand, de CHRL, était venu dire qu'il était au courant de toute cette affaire de sollicitation et d'enregistrement dès 1992, mais qu'il n'en avait jamais parlé en ondes, jugeant qu'il s'agissait d'une « non-nouvelle ».

Par contre, il en a parlé, après la parution en 1997 dans Progrès-Dimanche, parce qu'il s'était fait dire: « Pourquoi eux en parlent et pas la station locale ? »

Carte génétique québécoise

Le projet franchit une étape importante

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Le projet de carte génétique québécoise, auquel participe l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), a franchi une étape importante cette semaine, avec l'appui de

Génome Québec.

L'engagement de Génome Québec, explique le directeur scientifique du projet CARTaGENE, Claude Laberge, peut être déterminant pour la suite des événements. Son appui peut assurer le financement requis pour l'ensemble du projet, évalué à 35 millions \$.

L'assentiment de Génome Québec signifie qu'elle va conduire le projet jusque dans les officines de Génome Canada, le 13 décembre prochain. Ensuite, cette dernière fera connaître sa décision d'aller de l'avant ou non, autour de mars 2002.

Le projet CARTaGENE consiste à dresser une carte des maladies génétiques des Québécois en établissant le profil de santé de 50 000 personnes. Cette information aiderait « les chercheurs à découvrir l'origine génétique de nos maladies courantes comme les maladies cardiovasculaires, les problèmes de santé mentale et le cancer ».

« L'UQAC est fière d'être associée au projet CARTaGENE et de contribuer à mettre de l'avant une recherche avant-gardiste qui tire profit de la diversité démographique québécoise dans le but de mieux comprendre l'impact du patrimoine génétique sur la santé des populations », a indiqué le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'institution, Ghislain Bourque.

L'UQAC est partie prenante du projet avec trois autres universités: Laval, McGill et Montréal.

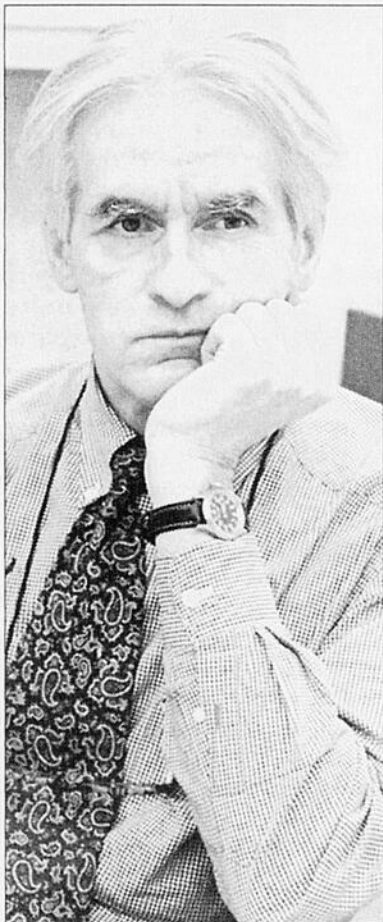
Ghislain Bourque fait remarquer la présence de Gérard Bouchard au sein de l'équipe de chercheurs. M. Bouchard s'y connaît en matière de patrimoine génétique, ayant initié en 1972 la base des données généalogiques informatisées, appelé le fichier BAL-SAC.

L'équipe scientifique de CARTaGENE a d'autres bases dans la région, pouvant compter sur le docteur du Complexe hospitalier de la Sagamie, Daniel Gaudet, aussi titulaire de la Chaire de recherche du Canada en génétique préventive et génomique communautaire de l'Université de Montréal.

On retrouve également Hélène Vézina, docteure et chercheuse en démographie génétique à l'UQAC, ainsi que Thomas J. Hudson, directeur du Centre de génome de Montréal de l'Univer-

sité McGill, originaire de Jonquiè-

re. Pour l'UQAC, a poursuivi Ghislain Bourque, le projet représente, à la fois, l'aboutissement de 30 années de développement dans ce domaine et une circonstance d'accélération qui va accentuer le leadership international que l'université a prise en matière de banque de données informatisées et de génétique par l'organisme Génome Canada.



Gérard Bouchard

SOUFFREZ-VOUS ?



Si la situation actuelle de votre existence, même passagèrement, perturbe vos valeurs, vos émotions, votre santé, physique ou mentale, et que vous reconnaissez que vous avez besoin d'aide, laissez-vous guider.

Magella POTVIN

- **Conseiller spirituel** Doctorat (Ph.D.) Théologie pratique
- **Psychologue** Maîtrise (M.Ps.) Psychologie clinique
- **Éthicien** Maîtrise (M.A.) Éthique (Philosophie)

543-1996

À LOUER ENTREPÔT POUVANT SERVIR DE GARAGE

Centre-ville Chicoutimi
4200 pi car.
chauffé
2000 \$ / mois
Inf.: 543-3357

NOUVEAU DÉPARTEMENT

Laflamme
Signature

419, rue Racine (haut de la côte)
Chicoutimi
549-2255

EN EXCLUSIVITÉ

BOSS
HUGO BOSS

PIV & SHARK
yachting

00497621



une idée - un projet - un appui - une réalité



LES CENTRES LOCAUX DE DÉVELOPPEMENT DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Le CLD vous offre une aide technique gratuite et un soutien financier dans vos projets de démarrage ou de développement d'entreprise.

SERVICES

- Consultation et orientation
- Plan d'affaires et études de préféabilité
- Accompagnement et suivi d'entreprise
- Recherche de financement

FINANCEMENT

- Fonds local d'investissement
- Fonds jeunesse
- Fonds d'aide à l'économie sociale
- Mesure soutien au travail autonome

L'Entrepreneurship, la solution pour l'emploi



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT DU FJORD-DU-SAGUENAY

Centres de service
Chicoutimi (418) 698-3147
Jonquièrre (418) 695-1566
La Baie / Bas-Saguenay (418) 697-5070



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT DOMAINE-DU-ROY

Roberval (418) 275-2755
Saint-Félicien (418) 679-2093



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT MARIA-CHAPDELAINÉ

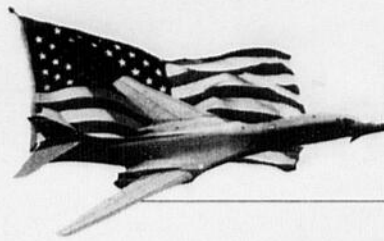
(418) 276-0022



CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LAC-SAINT-JEAN EST

(418) 662-6645

Régions Québec



En Afghanistan

Les talibans perdent des appuis importants

par Steven Gutkin

KABOUL (AP) - Les moudjahidine de l'Alliance du Nord ont consolidé mercredi leur emprise sur Kaboul, s'emparant de ministères et de postes clés, tandis que les talibans, qui ont battu en retraite, tentaient d'éviter une désintégration après avoir perdu l'appui de certains chefs pachtounes dans le Sud et l'Est du pays.

Dans le Sud, les talibans se retrouvaient assiégés dans leur fief de Kandahar, le quartier général de leur chef suprême, le mollah Mohammed Omar. Selon

Said Hussain Anwari, haut commandant chiite de l'Alliance du Nord, les combattants anti-talibans ont pris l'aéroport de la ville. Les forces talibanes se sont

Le Canada enverra une unité de 1000 soldats

OTTAWA (PC)-L'armée canadienne enverra une unité de 1000 soldats supplémentaires en Afghanistan, pour participer à une force multinationale qui aura pour tâche d'assurer la sécurité du territoire, après le départ des talibans du pouvoir.

Des soldats ont reçu l'ordre d'être prêts à partir outre-mer avec un préavis de 48 heures pour assurer la stabilité dans le pays et ainsi aider à acheminer l'aide internationale au peuple afghan. Ils pourraient se rendre en Afghanistan d'ici trois à dix jours, selon les besoins de la coalition américaine contre le terrorisme, indique le lieutenant Ken Mackillop, de la Défense nationale.

L'envoi de ces troupes a été annoncé par un simple communiqué, émis en soirée mercredi, par le premier ministre Jean Chrétien et le ministre de la Défense, Art Eggleton. «Les pays de la coalition participant à cette campagne ont clairement affirmé leur détermination à offrir au peuple afghan un environnement sûr», a déclaré le premier ministre, dans ce communiqué.

Les troupes canadiennes prépareront également l'établissement en Afghanistan d'une force internationale de maintien de la paix à plus long terme, pour rétablir la société civile dans le pays, a ajouté le ministre Eggleton.

M. Chrétien devait faire l'annonce de ce déploiement au cours de la journée, mercredi, mais il a été cloué au lit par une gastro-entérite, indique le lieutenant Mackillop. Ce malaise a également obligé le premier ministre à annuler sa présence à une conférence au Mexique, ainsi qu'une rencontre avec le président Vicente Fox.

Les soldats appelés à participer aux opérations terrestres en Afghanistan font partie de la Force de réaction immédiate (Terre) (FRIT), formée des

membres du 3e Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry, basé à Edmonton. Elle comprend une unité de 1000 soldats, formée de trois compagnies de carabiniers d'infanterie, d'un petit escadron du génie, d'un quartier général, d'une compagnie d'appui au combat et d'une compagnie administrative.

La FRIT est une force spéciale permanente affectée à l'OTAN et est spécialisée dans les interventions rapides dans le cadre de missions outre-mer.

La mission comprend également l'envoi de trois avions Hercules, pour le transport de l'aide humanitaire, notamment.

Les détails de la participation canadienne seraient discutés avec le centre de commandement central de l'armée américaine, à Tampa, en Floride, selon des sources au sein de la Défense nationale.

Selon Jocelyn Coulon, directeur du bureau de Montréal du Centre Pearson pour le maintien de la paix, les troupes canadiennes seraient assignées à la ville d'Herat, dans l'ouest du pays, qui est passée sous le contrôle des forces de l'Alliance du Nord au cours des derniers jours.

«Il s'agira d'une force robuste, qui pourra combattre si elle est attaquée», affirme M. Coulon, un ancien journaliste spécialisé dans les questions militaires, qui dit avoir obtenu ces informations de hauts responsables à la Défense nationale canadienne et au Conseil de sécurité des Nations unies.

Les troupes canadiennes seraient intégrées à une brigade britannique, selon lui. D'autres pays, comme l'Italie et la Turquie, enverraient également des soldats sur le terrain, dit-il, précisant qu'il ne s'agirait pas de casques bleus, mais de militaires autorisés à faire usage de la force.

réfugiées dans les reliefs alentours mais le centre de la cité restait le théâtre de combats, a-t-il précisé.

De sources afghanes au Pakistan et source américaine ayant requis l'anonymat, on affirmait que l'aéroport de Kandahar était tombé aux mains de 200 hommes d'Arif Khan, chef local d'une tribu pachtounne.

Le porte-parole du Pentagone, le vice-amiral John Stufflebeem, estime que de nombreuses tribus pachtounes -peut-être au moins 23- semblent s'être soulevées contre les talibans.

Dans la ville même, la milice fondamentaliste a institué un couvre-feu et annoncé mercredi par mégaphone que toute personne circulant dans les rues après 21h00 heure locale serait exécutée, a rapporté l'agence Afghan Islamic Press (AIP, proche des talibans) basée au Pakistan. Postés dans les montagnes, des talibans tiraient en direction de l'aéroport, a affirmé l'un de leurs chefs, le mollah Najibullah, depuis la ville frontalière de Chaman au Pakistan. Il a cependant reconnu qu'au moins 200 combattants pachtounes s'étaient mutinés à Kandahar. A la tombée de la nuit, les talibans ont repris le contrôle de l'aéroport, selon le mollah Najibullah, mais le vice-amiral Stufflebeem s'est montré circonspect sur la véracité de l'information.

A Jalalabad, dans l'est du pays, les anciens ont négocié un accord avec les talibans, qui ont été autorisés à quitter la ville sans rendre leurs armes. Pendant ce temps, des avions américains bombardèrent le sud de la ville,

Les travailleurs humanitaires détenus arrivent au Pakistan

WASHINGTON (AP) - Le Département américain de la Défense a annoncé mercredi soir que les huit travailleurs humanitaires détenus à Kaboul pour prosélitisme qui avaient été emmenés par les talibans dans leur fuite mardi, étaient arrivés sains et saufs au Pakistan après avoir été sortis d'Afghanistan par l'aviation américaine, ont annoncé des responsables américains.

Trois hélicoptères des forces spéciales américaines sont allés chercher les huit Occidentaux dans un champ près de Ghanzi, à environ 80 kilomètres au sud-ouest de Kaboul, à environ 2140



CONTRÔLE

Les soldats de l'Alliance du Nord qui ont pris le contrôle de la ville de Kaboul ont reçu un accueil réconfortant surtout de la part des enfants.

(Photo AP)

soupçonnée d'abriter des caches d'Oussama ben Laden et d'Al-Qaida, son réseau terroriste. Les raids aériens ont aussi touché une base militaire à Khost, à 10 kilomètres de la frontière pakistanaise.

A Torkham, non loin de la ville pakistanaise de Peshawar, les partisans de Yunus Khalis, le chef local, ont pris le contrôle du poste-frontière, l'un des principaux points de passage vers le Pakistan. Et plusieurs anciens d'une tribu pachtounne se sont emparés mercredi de la ville de Gardez, dans la province de Paktia, à une centaine de kilomètres au sud de Kaboul, selon l'AIP.

A Kaboul, les responsables de l'Alliance du Nord ont réinvesti les postes -notamment au ministère de la Défense et de l'Intérieur- qu'ils avaient dû quitter en 1996, lorsque les talibans avaient accédé au pouvoir. Mais ils ont assuré soutenir une solution, supervisée par l'ONU, prévoyant une représentation politique de toutes les ethnies afghanes.

Le représentant des Nations unies pour l'Afghanistan, Lakhdar Brahimi, a présenté mardi au Conseil de sécurité son plan en cinq points pour un gouvernement de transition. Une réunion des minorités tadjiks, ouzbeks et

hazaras -qui composent l'Alliance du Nord- avec les partisans de l'ancien roi Zahir Shah et divers groupes d'opposition doit mettre sur pied un conseil provisoire présidé par «une personnalité symbolisant l'unité nationale». Ce conseil proposerait une administration provisoire, de deux ans maximum. Soutenue par une force multinationale de maintien de la paix, elle préparerait une constitution.

Exilé en Italie depuis un coup d'Etat en 1973, l'ancien roi âgé de 87 ans a appelé mercredi les Afghans à s'unir et à choisir librement leur destin, dans un discours diffusé à la radio dans son ancien royaume, où il a l'intention de retourner «bientôt» comme symbole d'unité nationale, selon ses collaborateurs.

Pendant ce temps, le premier convoi de nourriture à traverser la frontière ouzbeke est arrivé à Hairaton, marquant la réouverture d'un couloir humanitaire vers le nord de l'Afghanistan, où se trouvent trois millions d'affamés, selon les Nations unies. «C'est une aide ciblée pour les personnes du Nord de l'Afghanistan les plus vulnérables et qui en ont le plus besoin», a promis Richard Conroy, le chef de l'ONU en Ouzbékistan.

Allemands, deux Américains et deux Australiens, travaillaient dans la capitale afghane pour l'association chrétienne basée en Allemagne Shelter Now International. Ils étaient détenus par les autorités talibanes depuis le 3 août. Cette issue à plusieurs mois d'incertitude intervient quelques heures après que le fils du dirigeant libyen Mouammar Khadafi a déclaré qu'il était confiant quant à une libération rapide.

Seif el-Islam Khadafi avait déjà participé aux négociations avec le groupe Abou Sayyaf pour la libération des otages occidentaux de Jolo, aux Philippines.

La récupération est loin de faire ses frais

par Claude Côté

ALMA (CC) - La MRC Lac-Saint-Jean Est doit continuer à supporter les quelque 10 000 \$ de déficit encouru mensuellement dans le secteur du recyclage, jusqu'à ce que les Entreprises de récupération du Saguenay-Lac-Saint-Jean aient complété leur transaction avec «Papiers SOLIDERR», auxquels seront bientôt cédées les installations de la rue Tanguay d'Alma.

Plusieurs des membres du conseil de la MRC, qui siégeait cette semaine en assemblée extraordinaire à Alma, ont froncé les sourcils lorsqu'on leur a soumis la nécessité d'absorber un autre montant de 50 000 \$ afin d'aider les Entreprises de récupération à faire face à ses obligations financières. «Nous leur avons déjà avancé la somme de 20 000 \$ en juin dernier», s'est indigné le maire André Paradis, de Saint-Henri-de-Taillon.

Le maire Jean-Maurice Har-

vey, d'Alma, a dès lors rappelé que la MRC n'avait pas le choix d'absorber les déficits encourus par les Entreprises de récupération avec le centre de la rue Tanguay, en raison de l'engagement pris en ce sens. «La matière destinée au recyclage ne vaut plus rien présentement, à cause de l'effondrement du marché, ce qui entraîne d'importants déficits à l'entreprise gestionnaire de notre centre de récupération de la rue Tanguay», a expliqué le préfet Lawrence Potvin.

Les Entreprises de récupération du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont à céder la section des papiers fins aux «Papiers SOLIDERR» et, lorsque la transaction (elle comprend également les équipements et la bâtisse de la rue Tanguay) sera complétée, la MRC n'aura, selon le préfet, plus rien à voir avec les installations de la rue Tanguay. Ce n'est qu'au 31 décembre, à la fermeture du centre de la rue Tanguay, que la MRC connaîtra l'ampleur réelle du déficit. «Il se pourrait que les 50 000 \$ avancés aujourd'hui soient suffisants, mais nous n'en savons rien encore», a mentionné Lawrence Potvin.

Le conseiller Gérald Scullion, d'Alma, a rappelé pour sa part qu'aucune MRC ne fait de l'argent actuellement avec la récupération.



BOURSES

La Fondation Gaston L. Tremblay a remis 9000 \$ en bourses pour trois ans, hier soir, à des étudiants du programme de sciences comptables. Les deux récipiendaires sont Véronique Jean, du cégep de Jonquière, et Stéphanie Lachance, du cégep de Saint-Félicien. Elles sont entourées de Renald Boivin, administrateur de la fondation, et Ghislain Bourque, recteur par intérim de l'UQAC.

(Photo Rocket Lavoie)

La Sienna 2002

Une offre irrésistible.

La Sienna 2002

La CE Plus inclut :

- Accueil sans clé (nouveau pour 2002)
- Glaces, verrous et rétroviseurs assistés
- Moteur de 3 litres et 210 ch
- Témoin de basse pression des pneus
- Climatiseur jumelé
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM-FM avec CD
- Freins antiblocage

Location de

359 \$**

par mois, 48 mois

Financement au détail de

3,9%*

jusqu'à 36 mois



La mini-fourgonnette la plus sécuritaire jamais testée par l'I.I.H.S.†



TOYOTA

1 888 TOYOTA-8 ♦ www.toyota.ca

SIENNA

Plans de location et de financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. *Exemple de financement : 20 000 \$ à un taux de financement de 3,9 % par année. Paiement mensuel de 589,59 \$ pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 1 125,24 \$. Coût total du prêt de 21 125,24 \$. Immatriculation, assurance et taxes en sus. **En fonction d'une location-bail de 48 mois et d'un taux de location de 5,9 % sur la Sienna CE Plus (modèle ZF19CS-B) avec acompte de 3 820 \$ ou échange équivalent. Premier paiement et dépôt de garantie de 425 \$ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 21 062 \$ et prix de l'option d'achat de 14 374,15 \$ basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,10 \$ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire, s'il y a lieu. Basé sur un PDSF de 29 335 \$. La location inclut un maximum de 1 245 \$ de frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offres valables sur tous les modèles Sienna CE Plus 2002 neufs, loués ou achetés avant le 31 décembre 2001. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails. †Basé sur les essais de l'Insurance Institute for Highway Safety (I.I.H.S.) des E.-U. en 1998 pour les collisions frontales déportées à 40 %, à 40 m/h. Pour obtenir les résultats complets des tests, visitez www.highwaysafety.org. Votre concessionnaire Toyota est fier de commander les Jeux olympiques spéciaux et le programme La classe verte Toyota Evergreen.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs



60264900

Bénéficiaires et bénévoles fraternisent

par Claude Côté

ALMA (CC) - La Semaine du loisir en institution est soulignée de belle façon, au pavillon Normandie d'Alma du Centre le Jeannois, où la plupart des 36 bénéficiaires en soins de longue durée ont pu déguster, hier, quelques vins et des fromages en quantité.

Organisé par Denise Bolduc, une technicienne en loisirs depuis 22 ans au service de cet établissement, l'évènement d'hier a été l'occasion pour les bénéficiaires, qui sont des adultes en perte d'autonomie et dont la moyenne d'âge est autour de 85 ans, de côtoyer de près la quinzaine de personnes bénévoles qui, des femmes pour la plupart (les hommes préfèrent se charger du transport que d'effectuer des visites au Normandie), s'occupent d'eux presque quotidiennement. Ils assistent en fait les 75 employés qui ont la charge des bénéficiaires du pavillon.

Témoignages

Agée de 73 ans, Bernadette Pilote fait ce genre de bénévolat depuis 17 ans. «J'ai toujours aimé les malades et le fait de venir ici, parfois même deux fois par jour, met l'occupée et me fait oublier mes propres bobos», affirme cette femme. Et, en plus de seconder les bénéficiaires dans leurs jeux et de les assister dans leurs sorties, elle assume la responsabilité de la pastorale à cet établissement et y fait la distribution de la communion.

Quant à Claudia Sauvé-Vachon, elle croit que les bénéficiaires apprécient beaucoup l'aide qu'elle et ses consœurs bénévoles leur apportent en différentes circonstances. «Il fut un temps où nous étions une trentaine à venir, à chaque jour, au pavillon Normandie, afin de prodiguer un peu de bon temps aux bénéficiaires», dit-elle.

Le nombre de personnes bénévoles a diminué, depuis quelques années, par suite du changement de vocation du pavillon. Et, Colombe Boivin-Fortin, la doyenne des bénévoles, est là pour en témoigner. A l'époque où ce pavillon était un centre d'accueil,

Candidat absent

LA BAIE (NB) - Serge Simard, candidat du quartier 17 dans l'arrondissement de La Baie, déplore l'absence de son adversaire anti-fusionniste Martin Harvey, lors du débat qui est diffusé ces jours-ci sur les ondes de TVDL.

Car ce faisant, Harvey, selon lui, manque à son devoir d'informer la population sur sa vision des différents enjeux électoraux.

Toutefois, Simard dit qu'il est confiant que cet exercice lui a permis de démontrer son intérêt et sa connaissance des dossiers baieriverains.



Denise Bolduc (à gauche), responsable des loisirs au pavillon Normandie, sert de bons fromages à une bénévole de ce centre. (Photo Chantale Hamel)

il n'y avait qu'un seul bénéficiaire en fauteuil roulant, alors qu'aujourd'hui il y en a au moins une dizaine. «Même si nos bénévoles ont pu s'adapter à la situation, il n'en demeure pas moins qu'il est devenu très difficile de s'assurer une relève en ce domaine», reconnaît Denise Bolduc, laquelle précise que l'établissement est actuellement en pleine campagne de recrutement de

personnes bénévoles.

Activités

Hier, on n'en était pas à une première dégustation de vins et de fromages au pavillon Normandie, puisque depuis quatre ans on en organise deux par année, notamment durant le carnaval d'hiver, une période fortement active dans cet établissement.

Il n'y a pas que cette dégustation durant le carnaval. On y pré-

sente aussi un concours de duchesses qui conduit à la désignation d'une reine. Mais, selon Denise Bolduc, le clou des festivités carnavalesques demeure sans contredit le défilé des «chars» allégoriques: il s'agit en fait de bénéficiaires qui se déguisent de façon originale pour ensuite défiler dans leur fauteuil roulant, dont la décoration peut, à ce qu'on dit, soulever l'envie de bien des organisateurs de défilés traditionnels.

Avant de clore la présente semaine du loisir en institution,

les responsables en la matière, qui sont évidemment assistés par plusieurs des 75 employés de l'établissement, ont organisé, pour cet après-midi, un spectacle de danses africaines.

Celui-ci a été monté par des jeunes du Burkina Fasso qui, grâce à Jeunesse Canada monde, sont présentement en stage dans le secteur d'Alma. Aaron Wilson, l'un des représentants de Jeunesse Canada monde à Alma, a travaillé comme bénévole, hier, à la dégustation de vins et de fromages.



Gagnante d'un voyage 1 semaine/2 personnes

Tirage du 30 octobre 2001

VARADERO

CUBA

Valeur approximative 4000 \$

Mme Monique Gauthier de Chicoutimi



M. Jean Simard, directeur marketing/opérations au Progrès du Saguenay, remet le prix à Mme Gauthier.

Le camelot de Mme Gauthier, Pierre-David Blackburn, parcours #2128 recevra 20 \$ en bons d'achats

Une collaboration:



AUCUN COUPON À REMPLIR, IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ

**Vite, abonnez-vous: 545-4664
Saint-Félicien: 679-3832**

Maison du commerce Vitrine technologique énergétique

Les technologies gazières

La Chambre de commerce de Chicoutimi par le biais de son comité Forum Énergie Saguenay-Lac-St-Jean, tient à souligner la grande collaboration et l'ouverture de Gaz Métropolitain dans l'installation d'appareils à la fine pointe, fonctionnant au gaz naturel.

Pas moins de trois foyers à gaz naturel ont été installés. Ces magnifique foyers sont installés dans les salles de conférences et agrémenteront le quotidien à la fois des hôtes et des visiteurs. Pas d'étincelles, de cendre, ni de suie. Le foyer à gaz naturel s'allume et s'éteint à l'aide d'un thermostat. Il fonctionne lors de situation d'urgence et constitue un excellent chauffage d'appoint.

Gaz Métropolitain a également fait l'installation d'un chauffe-eau. Le chauffe-eau à gaz naturel est très performant et est autonome en situation d'urgence. Nous sommes donc assurés d'avoir de l'eau chaude en permanence. De plus, on y retrouve une cuisinière à gaz naturel qui permet un contrôle parfait de la cuisson et une température idéale au moment voulu.

Pour de plus amples renseignements sur ces équipements à la fine pointe, appelez à la Maison du commerce au **543-5941 poste 223**.

www.forum-energie.com



N°1 sur votre liste d'idées-cadeaux.

Admirez la Dodge Caravan 2002.



Comparez **0%**[†]

de financement à l'achat
jusqu'à 48 mois sur toutes
les Dodge Caravan 2002



ou louez à

245\$^{*}
par mois.

Options de location
de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
297*	2 399*
350*	0*

Location de 48 mois. Comptant initial
de 4 775 \$ ou échange équivalent.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Conduisez

le véhicule le plus vendu au pays.

Dodge  Caravan

daimlerchrysler.ca

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep^{MD} 2002
offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur
et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

DIPLOMES

Rabais
jusqu'à 1 000 \$[†]

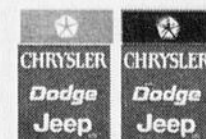


Fier commanditaire
de l'équipe olympique
canadienne 2002.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}

[†] 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan 2002. * Tarifs mensuels jusqu'à 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2002 avec ensemble 28C. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. † Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger ou à commander un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. ** Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. ‡ Remise aux diplômés de 500\$ à la location ou de 1 000\$ à l'achat. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. © A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep^{MD} du Québec



Pour «L'Iguane»

Thériault reçoit le prix France-Québec

par Michel DOLBEC

PARIS (PC) — Le 37e prix France-Québec / Jean-Hamelin a été décerné mercredi à Denis Thériault, pour «L'Iguane», son premier ouvrage publié chez XYZ.

Le jury, réuni comme d'habitude à la Délégation générale du Québec, a fait son choix parmi sept ouvrages. Celui de Thériault s'est imposé tout de suite, a-t-on indiqué.

«Denis Thériault mène son

roman de main de maître, a expliqué un des membres québécois du jury, Jacques Rancourt. Il est cultivé, possède un vaste vocabulaire et beaucoup d'humour. Son récit ne dérape jamais. L'auteur sait éviter les pièges propres à ce

genre de récit.»

Il est vrai que Denis Thériault s'est aventuré sur un terrain «délicat», celui de «l'enfance entre rêve et réalité». Le narrateur de «L'Iguane» est un garçon qui a perdu son père (un thème récurrent de la littérature québécoise), dans un accident de moto-neige. Sa mère repose à l'hôpital, dans un coma apparemment définitif.

Au bord du golfe Saint-Laurent, dans le village de Ferland, où il vit désormais avec ses grands-parents, l'enfant rencontre Luc Bezeau, dont la mère s'est noyée et qui appelle son père (un habitué des tavernes) «le Chien». Luc Bezeau s'est réfugié dans un monde imaginaire, magique, peuplé d'êtres fantastiques.

«Il dit qu'il n'est pas Luc Bezeau mais Fngl Mgl'Nf, le prince exilé

de la Cité profonde condamné à ramper au pays des sourds à cause des gênes étrangers qui lui interdisent la vie sous-marine.» Il croit que sa mère lui enverra bientôt une escorte pour le ramener auprès d'elle, au fond des mers. Il fera découvrir à son ami la grotte où vit un iguane, «dont chaque oeil est serti d'une magnétique bille de verre» et qui possède le pouvoir de réanimer les inconscients.



MUSIQUE

Parrain de 284 groupes artistiques

Renseignements sur les subventions: 1 800 398-1141

VUE PAR



LES ARTS du Maurier

Prix du gouverneur général

Les auteurs québécois se distinguent

Par Isabelle RODRIGUE

OTTAWA (PC) — L'édition 2001 des prix littéraires du gouverneur général a récompensé bon nombre d'auteurs du Québec, dont la romancière **Andrée A. Michaud**, l'homme de théâtre **Normand Chaurette** et l'essayiste **Renée Dupuis**.

Au total, en comptant les récipiendaires des catégories de langue anglaise, 10 des 14 prix ont été remis à des Québécois.

L'essai de Mme Dupuis, «*Quel Canada pour les autochtones? La fin de l'exclusion*», a été couronné pour son «*point de vue éclairé sur une question cruciale pour la démocratie*». Le choix du jury a pris l'auteure par surprise.

«*J'ai été sidérée parce que je n'avais jamais pensé que ce genre de livre pouvait d'abord faire son chemin jusqu'aux finalistes, et encore moins avoir le prix*», admet Mme Dupuis, une avocate spécialisée dans les questions autochtones.

Son essai percutant brosse le tableau d'une question délicate et mal connue, tout en proposant des pistes de solution. La lauréate dit avoir voulu répondre à une question élémentaire, c'est-à-dire pourquoi les autochtones ne semblent pas participer activement à la société.

Après 25 ans d'analyse sur cette question, Mme Dupuis dit croire que c'est le manque d'information sur le sujet et les préjugés qui l'ont poussée à écrire. L'essai primé est son quatrième ouvrage

qui porte sur la question autochtone.

Dans la catégorie romans et nouvelles, le jury a arrêté son choix sur «*Le Ravissement*», d'Andrée A. Michaud. «*Cette superbe fiction nous entraîne et nous perd dans un univers énigmatique, labyrinthe authentique à la fois policier et fantastique, que soutient une écriture majestueuse aux envolées parfois proustienne*», écrit le jury.

Ce cinquième roman de Mme Michaud raconte l'histoire de deux disparitions survenues au même endroit, avec 10 ans d'écart, mais qui se recoupent au fil des pages et d'une enquête d'un inspecteur de police.

«*Un prix comme ça marque une étape dans ma carrière (...)* Ça tombe à point», fait valoir l'auteure, consciente de la notoriété qu'apporte un prix du gouverneur général.

Du côté de la littérature jeunesse, le jury a reconnu «*la qualité lyrique*» de l'écriture de Christiane Duchesne pour son roman «*Jomush et le troll des cuisines*». Mme Duchesne est une «*habituée*» des prix du gouverneur général puisqu'il s'agit de son

troisième. «*Mais on ne s'y fait jamais*», ajoute-t-elle rapidement, son visage rayonnant de ce «*plaisir intense de voir son travail reconnu par ses pairs*».

Acclamé par la critique lorsque présenté sur les planches des théâtres du Québec, «*Le petit K'chel*» du dramaturge Normand Chaurette aura gagné le cœur des membres du jury de la catégorie théâtre. «*Un texte qui respire comme un cœur qui bat*», fait remarquer le jury.

M. Chaurette, dont les oeuvres sont traduites en plusieurs langues, récolte son deuxième prix littéraire du gouverneur général. Il avait été récompensé en 1996, cette fois pour la pièce «*Le Passage de l'Indiana*».

Bien connu des amateurs de poésie, Paul Chanel Malenfant, de Rimouski, obtient le prix de cette catégorie pour son ouvrage «*Des ombres portées*», publié aux Éditions du Noroît.

Les prix du gouverneur général

Lauréats des Prix littéraires du gouverneur général

Romans et nouvelles
Andrée A. Michaud, Québec, pour «*Le Ravissement*» (Les Éditions de L'instant même)

Poésie
Paul Chanel Malenfant, Rimouski, pour «*Des ombres portées*» (Les Éditions du Noroît)

Théâtre
Normand Chaurette, Montréal, pour «*Le petit K'chel*» (Actes Sud)

Études et essais
Renée Dupuis, Québec, pour «*Quel Canada pour les autochtones? La fin de l'exclusion*» (Les Éditions du Boréal)

Littérature jeunesse (texte)
Christiane Duchesne, Montréal, pour «*Jomush et le troll des cuisines*» (Dominique et compagnie)

Littérature jeunesse (illustrations)
Bruce Roberts, Westmount, pour «*Le petit K'chel*» (texte d'Yukio Tsuchiya traduit par Michèle Marneau) (Les Éditions Les 400 coups)

Traduction
Michel Saint-Germain, Outremont, pour «*Le petit K'chel*» (de Naomi Klein) (Leméac Éditeur)



CÉRÉMONIE

Parmi les récipiendaires des catégories de langue anglaise, **Kent Stetson** a obtenu le prix pour le théâtre. Il est accompagné de la gouverneure générale du Canada, **Adrienne Clarkson**, lors d'une cérémonie qui a eu lieu hier à Rideau Hall.

(Photo PC)

reconnaissent également le travail des traducteurs et des illustrateurs de livres jeunesse. Cette année, Michel Saint-Germain remporte la palme pour sa traduction de «*No Logo: La Tyrannie des marques*». Bruce Roberts reçoit pour sa part les honneurs pour ses images dans le livre «*Fidèles éléphants*».

Parmi les récipiendaires des

catégories de langue anglaise, Richard B. Wright a obtenu le prix pour le roman; Kent Stetson pour le théâtre; Thomas Homer-Dixon pour l'essai; Arthur Slade pour le texte des livres jeunesse; et Mireille Levert pour les illustrations des livres jeunesse.

Chaque récipiendaire des prix littéraires du gouverneur général reçoit une bourse de 15 000 \$.

Concours:

Souriez

vous êtes à **CKTV**
Votre télé

Tentez votre chance à la caméra en présentant la programmation de la soirée.

VOUS POURRIEZ GAGNER LE GROS LOT DE 2000\$

Tirage le 20 décembre

Gracieuseté de **sports experts**
Chicoutimi-Alma

Retenez bien le nom du «**sourire**» de la journée qui apparaîtra à l'écran pendant la présentation et identifier le nom de **3 des 5 sourires** de la semaine (ainsi que la date) sur le coupon ci-joint.

Chaque semaine, parmi tous nos sourires à l'écran, un gagnant est choisi au hasard, pour un prix hebdomadaire d'une **valeur de 250 \$**.

Gracieuseté de chez **sports experts Alma**

Les tirages se feront le jeudi durant l'émission **BIEN AU SHOW**

Cette semaine, l'équipe de reportages de CKTV sera chez **sports experts Alma**
Jeudi et vendredi (18 h à 20 h)
Samedi et dimanche (13 h à 15 h)

Souriez vous êtes à **CKTV**
Votre télé
Depuis 45 ans

Nom: _____ Les sourires de la semaine: _____ Dates: _____
Adresse: _____ 1 _____ / _____ / _____
Ville: _____ 2 _____ / _____ / _____
C.P. _____ Tél.: _____ 3 _____ / _____ / _____
4 _____ / _____ / _____
5 _____ / _____ / _____

Faites parvenir à **Concours «Souriez vous êtes à CKTV»**
a/s CKTV, 2303, Sir Wilfrid-Laurier, Jonquière, G7X 5Z2

(Seul le coupon original sera accepté)

sports experts Alma Une collaboration: **QUOTIDIEN** **sports experts** Chicoutimi-Alma

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055

CINÉMAS ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
MARDI et MERCREDI 5.00\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30								
CKTV	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Nathalie Gascon		C'est simple comme bonjour / Michel Tremblay		L'Heure du midi		Les Beaux Parleurs		Liza		Mon ange		Lunch / Frimousses		Tweenies		Tic et Tac les rangers		Ayoye!		Watatatow		Les Beaux Parleurs			
TQS	Flash		Fun noir		TQS a.m. / Robert Marien		Les Soeurs Reed		Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / CONSENTEMENT JUDICIAIRE (5) avec Bonnie Bedelia, Dabney Coleman		Pokémon		Les Simpson		Le Grand Journal									
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Special Harry Potter		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Claude Meunier		Le TVA Midi (11h45)		Dans la mire		La Vie au...		Boutique TVA (13h45)		Les Feux de l'amour		Aimer		Claire Lamarche / Des histoires de belles-mères		Le TVA					
TQc	Zoboo-mafoo		La Maison de Ouimzie		Teletub-bies		Destinos		La Peinture moderne au Québec		Le Monde à la carte		Ramdam		Hartley, coeurs à vif		Zone Science		Québec School Television		La Période de questions		Hartley, coeurs à vif		Zoboo-mafoo		Corne-muse	

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

JEUDI 15 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00											
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie		Un gars, une fille		Fred-Dy		L'Écuyer / Sylvie Léonard, Claude Charron		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Cinéma / DON JUAN (5) avec Michel Boujenah (23h25)									
TQS	Le Grand Journal (17h00)		Flash / Luc Picard		Fun noir / André Robitaille		Cinéma / LE PACIFICATEUR (5) avec George Clooney, Nicole Kidman		Le Grand Journal		110%		Phantasmes		Sexe et Confidences									
CJPM	Le TVA 18 heures		Ultimatum		La Lampe magique		Surprise sur prise en rappel		Cauchemar d'amour avec Marina Orsini, Pierre Brassard (6/7)		Si la tendance se maintient avec Michel Côté et Marc Legault (5/5)		Le TVA		Le Grand Blond avec un show sournois / Martin Deschamps		TVA Sports / Loteries (23h52)		Ces enfants d'ailleurs (23h58)					
TQc	Macaroni tout garni		Ramdam		Tous contre un		Les Choix de Sophie		Les 400 coûts		Grands Documentaires / Sabrina - Trop jeune pour être vieille		L'Effet Dussault		Les Choix de Sophie		Tous contre un		Les Groupes parlementaires		La Période de questions (23h36)			
TV5	Des chiffres et des lettres		Pyramide		Journal FR2		Faut pas rêver / Daniel Prévost		Écrans du monde		On ne peut pas plaire à tout le monde / Brigitte Lahaye, Clémentine Autain, Sylvie Vartan		Les Arts et les Autres (22h35)		Journal belge (23h03)		Envoyé spécial / La Justice en Corse							
CANAL D	Contact Animal: les champions de la nature		Mystères anciens / La Bibliothèque d'Alexandrie		Dossiers FBI / Proie humaine		Biographies / Gary Gilmore		La Femme bionique		Cinéma / HANTISE (3) avec Charles Boyer, Ingrid Bergman													
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)		Capital Actions		Bulletin de guerre		Maison neuve à l'écoute / L'Élection du PQ, il y a 25 ans		Le Téléjournal/Le Point		Bulletin de guerre		Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé		Le Téléjournal / Le Point							
RDS	Sports 30 Magazine		Sports 30		Hockey / Hurricanes - Sénateurs				Sports 30		Golf PGA / Coupe du Monde - 1re ronde													
S.E.	Le Bonheur... ou presque (17h15)		Ces chers Ryan (19h10)				Sade		À bout portant (22h35)		Le Bonheur... ou presque (0h15)													
VIE	Médecine d'enquête		Les Copines d'abord		Cinéma / COUPABLE DÉSIGNÉE (5) avec Veronica Hamel, Mimi Rogers		Quand la vie est un combat		Sortie gaie		Les Copines d'abord		Jeux de société / Rompre le célibat		Cinéma / COUPABLE...									
SERIES+	Au nord du 60e		Will & Grace		Fou de toi		La vie à tout prix		Le docteur mène l'enquête		Collection Vertiges		La Crim'											
Z	X Files/Anthologie		La Revanche des nerdz		Le Futur en marche		Star Trek: Deep Space 9		Au-delà du réel		Mission Zed		L'Ange noir		X Files									
HISTORIA	30 Journées... Vote des femmes		L'Histoire à la une		Trouvailles... Bonaventure		Légendes... alchimie		Cinéma / TRAGIQUE DÉCISION (4) avec Clark Gable, Walter Pidgeon															
ÉVASION	L'Hiver autrement		Voyagez en famille		D'ici & d'ailleurs		Airport		Deux Jours en France		Golf de Floride		Croisières à la découverte du monde		Le vent dans les voiles		D'ici & d'ailleurs		Plaisirs champêtres		Travel Travel		Billet ouvert	
CBJET	CBC News: Canada Now		Country Canada		On the Road Again		Opening Night / Tommy: A Family Portrait; The 2001 Classical		The National		The National - 2nd Edition		Cinéma / MY DOG VINCENT (6) avec Chuck Campbell, Ben Carlson											
CFCF	Pulse		Who Wants to be a Millionaire?		Whose Line is it Anyway?		Scrubs		CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News		Pulse / Sports Night (23h45)		Open Mike with Mike Bullard (0h05)							
WVNY	News		ABC News		King of the Hill		Frasier		Who Wants to be a Millionaire?		The Victoria's Secret Fashion Show		Primetime Thursday		News		Nightline (23h35)		Politically Incorrect (0h06)					
WCAX	News		CBS News		Entertainment Tonight		Survivor: Africa		CSI: Crime Scene Investigation		The Agency													
WPTZ	News		NBC Nightly News		Jeopardy		Wheel of Fortune		Friends		Scrubs		Will & Grace		Just Shoot me		ER							
WCFE	BBC World News		Nightly Business Report		Newshour		Nova / Bioterror		Bioterror Follow-up		New York Learns: Parents Night		BBC World News		Charlie Rose									
FOX	3rd Rock from the Sun		Drew Carey		Seinfeld		Family Guy		The Tick		Temptation Island II		Popstars		Star Trek: Voyager		Elimidate							
TSN	Off the Record		Sportscentre		That's Hockey		WPBA Women's Pro Billiards		Sportscentre		Golf: World Cup Team Challenge													
SPNET	Sportscentral		NHLPA's be a Player		Last Word with Jim Rome		Boxing / Adrian Dodson - Alain Bonnamie		You Gotta See this		Sportscentral		World Sport		Last Word with Jim Rome		Boxing / Dodson-Bonnamie							
DISC.	Crocodile Hunter / Outlaws of the Outback		@discovery.ca		Wild Discovery		Wild Discovery		Secrets of the Science / The Human Zoo: Brief Encounters		@discovery.ca		Crocodile Hunter / Outlaws...											
GLOBAL	Global News (17h30)		Global National		Entertainment Tonight		Friends		Survivor: Africa		Will & Grace		Just Shoot me		The Agency		Body and Health		Global Sports		Entertainment Tonight (0h07)			

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1173

AUGMENTER LES CHANCES

Une main de treize points peut devenir nettement meilleure après avoir obtenu l'assurance d'un bon fit chez le partenaire. Dans la donne d'aujourd'hui, Sud décide de pousser au chelem après avoir reçu cette assurance.

Tous vulnérables. Sud donneur.

NORD
▲ RV 10 8 5
♥ AD 6
♦ V 7
♣ V 10 7
SUD
▲ AD 9 7 6 3
♥ 7 4 2
♦ AR 8 5
♣ --

Ouest Nord Est Sud
Passe 3 ▲* Passe 4 ♦**
Passe 4 ♥** Passe 6 ♠

Tous passent.
* Dans le système joué par Nord-Sud, le saut à trois piques montre une main invitationnelle de 10-12 points et un soutien de pique à quatre cartes.

** Cue-Bid de contrôle.

Ouest entame du Roi de trèfle. Quel est votre plan de jeu ?

On voit bien ce qu'une absence peut apporter à une main. Même s'ils détiennent As-Roi-Dame de trèfle, les défenseurs ne pourront faire aucune levée dans cette suite. Mais attardons-nous plutôt au contrat. Sud compte quatre perdantes : deux cœurs et deux carreaux. Il pourra couper ses deux carreaux au mort. Reste donc les deux perdantes à cœur. L'impasse au Roi, contre Ouest représente une solution à 50%. Si vous optez pour cette solution, la meilleure manière de jouer la couleur, c'est de tirer l'As, de revenir en Sud et de jouer vers la Dame. Si en plus vous avez éliminé par la coupe les carreaux et les trèfles, vous gagnerez si le Roi de cœur est en Est singleton ou doubleton, car il devra alors rejouer dans coupe et défausse, et à chaque fois que le Roi est à votre gauche. Il y a un meilleur plan de jeu. Coupez l'entame, retirez les atouts et jouez petit carreau vers le Valet. Si Ouest monte de la Dame, vous pourrez jeter deux cœurs du mort sur As-Roi de carreau. Si le Valet perd à la Dame, il vous restera toujours l'impasse au Roi de cœur.

▲ RV 10 8 5
♥ AD 6
♦ V 7
♣ V 10 7
▲ 2
♥ 10 9 5 3
♦ D 10 6 2
♣ RD 9 6
N
O E
S
▲ 4
♥ RV 8
♦ 9 4 3
♣ A 8 5 4 3 2
▲ AD 9 7 6 3
♥ 7 4 2
♦ AR 8 5
♣ --

Ce plan de jeu est à 75%. Nettement le meilleur.

Voici les gagnants des compétitions du Régional Fleur-de-Lys. Jeudi 4 octobre

Paires seniors (strate A)1. Yvon Ouellet et Pierrette Bouliane/Paires seniors (strate B)1. Thérèse Sirois et Marie-Marthe Ouellet

Paires libres (strate A) 1. Larry Mann et John Hackett
Paires libres (strate B)1. Louise Daigle et Marthe Gourde

Téléromans

JEUDI 15 NOVEMBRE

17h00

CKTV — WATATATOW 23573 LES TAWOUINS avec Marie-Claude Lefebvre, Patrice Gagnon et Marcel Leboeuf. - Ariane s'amuse avec Domingo pour provoquer Jean-Yves. Maggie prend rendez-vous avec deux gars en même temps. Elle veut en refiler un à Emilie qui accepte pour s'amuser. Cette dernière rencontre donc Xavier en se faisant passer pour Maggie. Geneviève rend visite à Vincent pour la première fois depuis l'incendie.

19h00

CKTV — VIRGINIE 10009 Avec Martin Larocque, Jean-Claude Lauzon et Nathalie Gascon. - Hercule veut parler de sa rupture à Lacaille. La psychanalyse n'a pas que des bienfaits: Andrée est de mauvaise humeur et décide de vendre ses parts dans la boutique. Le manque d'assurance de Carmen exaspère Dominique. Hercule et Virginie font l'évaluation du stage de Claudie. Lacaille tente de faire la paix avec Mireille.

19h30

CKTV — UN GARS, UNE FILLE 42196 Avec Guy A. Lepage et Sylvie Léonard. - Après la publication d'un article choc sur la sexualité, toutes les émissions de télévision s'arrachent son auteur, la désormais célèbre Sylvie. Pour célébrer leur troisième mois de quasi-cohabitation, Martin offre à ses propriétaires des articles de jardin à leur image.

20h00

CKTV — FRED-DY 70554 C'EST QUI LE SIGNE? Avec Mireille Brullemans, Marjorie Smith et Cédric Pépin. - Sortie de prison, Manon montre des signes de réhabilitation. Robert remonte dans l'estime de Violette alors qu'il s'offre de garder Pétaïle qui est malade. Roxanne se fait du mauvais sang au sujet de Finger. Se disant victime de harcèlement, François Falardeau est de retour, de l'argent plein les poches. (1h)

Mot mystère

NO 3952

8 LETTRES — RELIEF GÉOGRAPHIQUE

abrupt cluse fleuve narse récif
anse combe nebkha rivage
aval coteau glace oasis ruisseau
baie creux océan savane
bosse lagon oued socle
butte delta lagune steppe
cañon désert lande plage
canyon détroit plateau terrain
cap dune marais polder terte
causse étang marécage torrent
chott montagne rade trou
ravine volcan

Solution du problème précédent: missile

P	M	A	K	B	E	N	G	A	T	N	O	M	A	R
L	P	A	S	S	N	D	L	O	G	E	I	B	I	T
A	A	E	R	A	L	S	A	T	X	N	R	V	S	O
T	C	A	E	A	V	S	G	R	O	U	A	T	A	R
E	N	C	G	O	I	A	O	Y	P	G	E	T	R	R
A	O	U	L	S	U	S	N	T	E	P	A	R	E	E
U	N	C	A	G	L	A	C	E	P	T	L	D	C	N
E	A	S	R	E	C	I	F	E	S	T	L	A	E	T
N	I	E	E	C	T	D	E	T	R	O	I	T	G	R
I	C	L	S	E	A	O	E	C	P	H	C	L	A	E
A	R	A	E	S	R	U	C	L	O	C	A	L	C	S
R	E	N	N	S	I	O	S	U	T	C	E	U	E	E
R	T	D	U	O	M	U	E	S	I	A	O	I	R	D
E	E	E	D	B	N	D	R	E	E	R	A	V	A	L
T	F	L	E	U	V	E	R	E	T	T	U	B	M	B

Mots croisés

NO 1372

HORIZONTALEMENT

- Relatif à un domaine d'activité déterminé - Sert à égoutter les bouteilles.
- Arrivent au rivage - Matière visqueuse tenace.
- Très fine - Frappait.
- Nombre - Revêtement intérieur étanche d'un puits de mine destiné à en consolider les parois.
- Nettoieraient à fond.
- Pron. pers. - Qui appartient aux Noirs.
- Perplexes (f.) - Bradype.
- Disposé de - Rejetés comme faux - Riv. d'Alsace.
- Saltimbanques.
- Il est considéré comme le fondateur de la psychiatrie moderne - Remit à neuf.
- Atolls - Amas de cellulose gélatinée qui, en hiver, obstrue les vaisseaux de certaines plantes - Plante textile.
- Adj. démons. - Céderait.

VERTICALEMENT

- Paon de nuit - Rivelaine.
- Macassar - Se dit d'une fille en âge de se marier.
- Inepte - Corneille en est l'auteur - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir.
- Pittoresques (f.).
- Parfum - Olympe.
- Note - Sans gravité - Chlore.
- Retiendrai l'attention de.
- Exposition de marchandises offertes à la vente - Affil. de l'Oubangui.
- Membres de la Chambre des lords, en Angleterre - Radon.
- Misée - Dégagea de ses combinaisons (chim.).
- Insulaire - Aluminium - Sept.
- Quartaut - Coupant.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1371

1	F	E	R	M	E	N	T	A	T	I	O	N
2	O	C	E	A	N	I	E	U	U	U		
3	R	A	P	T	E	N	V	E	R	R	A	
4	T	R	A	I	T	T	O	U	E	G		
5	I	T	I	N	E	R	A	I	R	E		
6	F	E	T	E	R	A	T	R	A			
7	I	R	S	T	I	M	U	L	E	R	A	
8	A	R	R	E	G	R	O	N	D	E		
9	N	O	U	M	E	A	E	N	T	E		
10	T	I	P	I	N	E	S	G	N	A		
11	S	I	R	E	S	E	N	T	E	I		
12	Y	E	N	A	T	T	I	R	E	E	S	

Ciné-télé

JEUDI 15 NOVEMBRE

9h00

CANAL D — LE SEUL TÉMOIN 3377080 (5) (Narrow Margin), É.-U. 1990. Drame policier de P. Hyams avec Gene Hackman, Anne Archer et James B. Sikking. - Témoin d'un meurtre, une femme obtient l'aide d'un juriste pour échapper à des criminels qui veulent l'éliminer. (2h)

CANAL VIE — LA VOLEUSE D'ENFANTS 3204202 (5) (Baby Snatcher), É.-U. 1992. Drame psychologique de J. Chopra avec Veronica Hamel, Nancy McKeon et Michael Madsen. - Pour sauver son mariage, une femme kidnappe un bébé après avoir fait croire à son mari qu'elle était enceinte. (2h)

13h00

CANAL D — LE FAISEUR DE PLUIE 3388196 (4) (The Rainmaker), É.-U. 1996. Drame psychologique de J. Anthony avec Burt Lancaster, Katharine Hepburn et Wendell Corey. - Une célibataire endurcie tombe amoureuse d'un charlatan. (2h)

CANAL VIE — LA VOLEUSE D'ENFANTS 3215318 (5) (Baby Snatcher), É.-U. 1992. Drame psychologique de J. Chopra avec Veronica Hamel, Nancy McKeon et Michael Madsen. - Pour sauver son mariage, une femme kidnappe un bébé après avoir fait croire à son mari qu'elle était enceinte. (2h)

14h00

TQS — CONSENTEMENT JUDICIAIRE 20573 (5) (Judicial Consent), É.-U. 1994. Drame judiciaire de W. Bindley avec Bonnie Bedelia, Dabney Coleman et Billy Wirth. - Alors qu'elle préside à une enquête sur une affaire de meurtre, une juge se retrouve parmi les suspects. (2h)

19h00

CANAL VIE — COUPABLE DESIGNÉE 5792912 (5) (In the Blink of an Eye), É.-U. 1995. Drame judiciaire de M. Dickoff avec Veronica Hamel, Mimi Rogers et Carlos Gomez. - Une cinéaste se bat pour prouver l'innocence d'une amie d'enfance condamnée pour le meurtre de deux policiers. (2h)

19h30

TQS — LE PACIFICATEUR 468775 (5) (The Peacemaker), É.-U. 1997. Drame d'espionnage de M. Leder avec George Clooney, Nicole Kidman et Alexander Baluyev. - Une scientifique et un soldat américains tentent d'empêcher un Serbe de faire exploser une bombe atomique à New York. (2h30)

23h00

CANAL D — HANTISE 7998931 (3) (Gaslight), É.-U. 1944. Drame psychologique de G. Cukor avec Charles Boyer, Ingrid Bergman et Joseph Cotten. - Un pianiste amène sa jeune femme à douter de son équilibre mental. (2h)

23h25

CKTV — DON JUAN 95046202 (5) Fr. 1997. Drame de mœurs réalisé et interprété par Jacques Weber avec Michel Boujenah et Emmanuelle Béart. - Après avoir séduit et abandonné une belle jeune fille, un grand séducteur poursuit sa quête de nouvelles aventures sentimentales. (2h10)

23h30

CBJET — MY DOG VINCENT 59888 (6) Can. 1997. Comédie dramatique de M. McGowan avec Chuck Campbell, Ben Carlson et Joseph Crawford. - Les tribulations de trois jeunes traine-savates qui passent leurs samedis soir à jouer au scrabble. (2h)

01h00

TQS — L'HOMME DES HAUTES PLAINES 80179581 (4) (High Plains Drifter), É.-U. 1973. Western réalisé et interprété par Clint Eastwood avec Walter Barnes et Verna Bloom. - Un inconnu consent à assumer la protection d'un village mais impose aux habitants d'étranges conditions. (2h15 appr.)

Horoscope

JEUDI, LE 15 NOVEMBRE 2001

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Au travail, votre timidité vous causera quelques petits ennuis dans vos rapports sociaux. Vous aurez l'impression d'avoir les deux pieds dans la même botte, ne vous inquiétez pas car cela ne sera que passager. Un programme d'exercices physiques vous aiderait à atteindre votre poids idéal et vous fera découvrir un potentiel et des aptitudes que vous avez toujours ignorés.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

La relation avec l'être aimé devient de plus en plus confuse et tendue. Une franche discussion serait utile. Cela ne règlera peut-être pas tous les problèmes, mais au moins vous saurez mieux où vous en êtes rendu. N'oubliez pas que s'il est important de déclarer votre amour, il est tout aussi judicieux de démontrer beaucoup de respect. Les sorties semblent être contre-indiquées malgré votre goût d'évasion.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

On aura beau dire, on aura beau faire, cela fait du bien d'être amoureux. Cette courte pensée sera très présente chez les natifs de ce signe. Ceux-ci réaliseront toute l'importance des sentiments qu'ils portent envers l'être aimé malgré les malentendus et les déboires passés. Les liens qui vous unissent à votre partenaire se resserreront.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Les personnes nées sous ce signe trouveront de la satisfaction à améliorer leur intérieur. Certains qui se sentent prospères entreprendront même de redécorer leur résidence. En affaires, vous aurez beaucoup d'intuition au chapitre des investissements. La personne aimée sera particulièrement tendre avec vous aujourd'hui.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Les natifs de ce signe réveront de humer les odeurs de la ferme aujourd'hui. Ils se voient étendus sur une meule de foin à écouter le gazouillis des oiseaux. En matinée, une activité sociale encore à l'état de projet prendra une tournure inattendue au cours de l'après-midi. Votre occupation accapare trop de temps au détriment de vos relations sentimentales.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vos besoins domestiques seront rapidement comblés aujourd'hui. Au travail, il est possible que l'on vous demande pour remplacer quelqu'un à un poste supérieur. Si tel est le cas, vous vous sentirez peut-être confus en matinée tant que vous n'aurez pas acquis une certaine assurance. En amour, vous nagez en plein romantisme.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Votre esprit imaginaire sera sans limite et vous permettra de réaliser des chefs-d'œuvre dans le domaine culturel et artistique. La journée apportera une nouvelle dimension sur le plan matériel. Côté cœur, vous aurez tendance à tout dramatiser et à considérer irrémédiables les situations qui se présenteront. Essayez d'être plus réaliste.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Les événements se bousculent et tout se vit dans une grande intensité. Soyez réfléchi dans vos placements, car il faut être prudent. Au plan sentimental, quelques difficultés passagères viendront assombrir le climat généralement serein. Au plan santé, il vous faudrait commencer une diète afin de perdre les kilos de surplus pris au cours des dernières semaines.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Vos expériences récentes devraient vous porter à réfléchir sur le sens de votre vie. Comme vous aimez quantifier toute chose, vous réaliserez que vos relations interpersonnelles sont la chose la plus importante pour vous, suivi par la soif de la connaissance et l'apprentissage. Vous voudrez consulter plusieurs personnes à ce sujet afin de vous faire une opinion sur les meilleures façons de réussir.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Un changement pourrait vous affecter au cours de la journée et vous amener à une transformation d'attitude. Ainsi, vous pourriez n'avoir de goût que pour la douceur du foyer dont la chaleur vous reconfortera. Vos sentiments seront élevés et profonds et vous vous sentirez dans une excellente forme dans vos rapports amoureux.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Vous serez attiré sentimentalement par tout ce qui vous entoure. Une personne du sexe opposé qui d'ordinaire vous paraît peu attirante apparaîtra soudainement pleine de charmes. Cet état d'esprit inhabituel risque de se maintenir pendant un bout de temps. Profitez-en pour discuter de vos projets et de vos ambitions avec des amis ou des parents. Vous trouverez que les gens sont très abordables. N'est-ce pas merveilleux?

Poissons: du 20 février au 20 mars

Si vous laissez trop aller vos responsabilités au travail, la catastrophe et l'échec sont inévitables. Il est encore temps de remédier à la chose. Sentimentalement, vous vivrez un bonheur ineffable. Vos ressources et vos énergies seront inépuisables. Tâchez d'en garder un peu pour votre travail. Sur le plan financier, ne faites pas des achats trop dispendieux qui pourraient débalancer votre budget.

Rousseau préconise les regroupements

Par Marie TISON

MONTREAL (PC) - Le gouvernement devrait favoriser les regroupements de banques, de compagnies d'assurance-vie et de sociétés de fonds communs de placements, quelle soit leur taille.

De tels regroupements disposeraient ainsi de la masse critique nécessaire pour être compétitifs sur la scène mondiale, sans diminuer la concurrence dans chacun des secteurs sur la scène canadienne.

C'est ce qu'a affirmé le président et chef de la direction de la Banque Laurentienne, M. Henri-Paul Rousseau, dans un discours prononcé mercredi devant l'Association des MBA du Québec.

Il a proposé cette solution à ce qu'il a appelé le «dilemme canadien».

«L'industrie financière canadienne est une industrie domestique qui

n'est pas de taille sur les marchés internationaux, a-t-il déclaré. Toutefois, sur le marché canadien, l'industrie bancaire est considérée concentrée et donc jugée moins concurrentielle.»

«De tout ceci résulte une situation où les banques canadiennes sont à la fois trop grandes pour le marché canadien et trop petites pour les marchés internationaux.»

Il a indiqué qu'à première vue, le Canada n'avait que deux options: soit conserver le système actuel, concentré et canadien, mais peu concurrentiel sur le plan mondial, soit ouvrir l'industrie à la concurrence étrangère et favoriser un système plus compétitif mais de moins en moins canadien.

M. Rousseau a proposé une troisième option, soit de permettre à une banque, quelque soit sa taille, de se regrouper avec une compagnie d'assurance-vie et une société de fonds communs de placements.

Modifications

Il a fait valoir que les modifications apportées tout récemment à la loi sur les banques permettraient ce regroupement à travers la constitution de sociétés de portefeuille. Il a cependant affirmé que l'opinion publique et les décideurs politiques étaient plutôt réticents à l'idée de voir des institutions de grande taille se fusionner.

«Parce qu'on parle de perception, il faut relancer le débat, a-t-il déclaré. Il faut réaffirmer haut et fort que

la survie même d'un système financier canadien et concurrentiel passe par cette voie.»

Il a soutenu que la fusion d'une grande banque et d'une grande compagnie d'assurance-vie avait des avantages indéniables, à commencer par des économies d'échel-

le et une masse critique plus importante.

Il a indiqué que le regroupement de la plus grande banque canadienne avec la plus importante compagnie d'assurance-vie produirait une société dotée d'une capitalisation boursière de 53 milliards \$.

Bénéfices pour Loblaws

TORONTO (PC) - La chaîne d'alimentation Loblaws a vu son bénéfice net par action augmenter de 22 pour cent au troisième trimestre, pour s'établir à 50 cents, contre 41 cents lors de l'exercice précédent.

Le bénéfice net par action des 12 derniers mois s'est accru de 24 pour cent, pour atteindre 1,93 \$, par rapport à 1,56 \$ pour la même période à la fin du troisième trimestre de 2000.

Le chiffre d'affaires, qui a atteint 6,7 milliards \$ pour le trimestre, s'est accru de 7 pour cent par rapport à l'exercice précédent.

«La solide croissance du chiffre

d'affaires s'est manifestée d'un bout à l'autre du pays, y compris au Québec où la poursuite du programme de rationalisation entraîne des améliorations positives», affirme l'entreprise, mercredi, dans un communiqué.

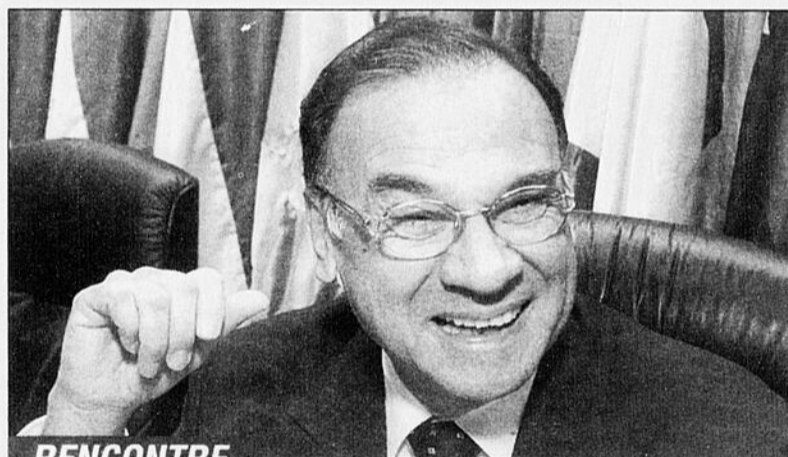
Au cours du troisième trimestre de 2001, 22 nouveaux magasins détenus par la société et magasins franchisés ont été ouverts, augmentant ainsi de 2 pour cent la superficie nette pour le trimestre.

Le bénéfice d'exploitation pour le trimestre a augmenté de 46 millions de dollars, soit de 18 pour cent, s'établissant à 296 millions \$.

L'OPEP pourrait réduire la production de pétrole

VIENNE, Autriche (AP) - L'OPEP a annoncé mercredi qu'elle pourrait réduire sa production de pétrole brut de 1,5 millions de barils par jour, soit 6%, pour soutenir les cours, à condition que les producteurs non membres retiennent également 500 000 barils. Cette mesure prendrait effet au 1er janvier.

Les délégués des pays de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole, réunis à Vienne (Autriche), en appellent donc aux autres producteurs, tels que le Mexique et la Norvège, mais seule la Russie a pour l'instant publiquement déclaré son intention de participer à l'effort. «La situation s'est dégradée au-delà de tout contrôle de l'OPEP. Il ne s'agit plus de vouloir ou non, mais de pouvoir ou non», a déclaré le ministre koweïtien du Pétrole, Adel al-Sabih. «Sans une contribution substantielle des pays non membres de l'OPEP, l'OPEP ne peut pas maintenir les prix». «Si l'OPEP était seule, ce serait un désastre. Tout le monde y perdra», a renchéri son homologue qatari, Abdullah



RENCONTRE

Le secrétaire-général de l'OPEP, Ali Rodriguez-Araque, discute avec des journalistes, avant une rencontre réunissant des délégués des pays de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole.

(Photo AP)

ben Hamad al-Attayah.

Le président de l'Organisation Chakib Khelil a souligné que l'OPEP avait déjà abaissé sa production de 3,5 millions de barils par jour. A ce jour, les pays non membres se sont engagés pour un total de seulement environ 175 000 barils par jour, dont

30 000 pour la Russie, selon le ministre libyen du Pétrole, Abdulhafid Mahmoud Zlitni. Avec 24 millions de barils par jour, l'OPEP représente un tiers de la production mondiale de brut, dont le cours a chuté de 25% depuis les attentats du 11 septembre aux États-Unis.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	9823.61	+72.66
Volume	295 350 700	
Nasdaq	1899.25	+7.14

TORONTO

TSE 300	7349.50	25.06
CDNX	3023.55	+5.4

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Franco Nevada Mining	24.67	+1.47
Nortel Networks Corp.	12.41	+4.4
ATI Technologies Inc.	14.05	+4.5
Abitibi Consolidated	10.90	+7.8
Celestica Inc.	63.90	+5.0
Or	276.85	-6.5

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	10.90	+7.8
Alcan Inc.	56.15	+1.53
Amisk Inc.	1.04	-0.06
Bce Inc.	36.70	-2.1
Bennett Env. Inc.	8.75	+3.5
Cascades Inc.	9.40	+2.5
Groupe CGI Inc.	10.81	-1.4
Jean Coutu Grp Inc.	25.05	-1.2
Loblaw Comp. Ltd.	50.85	-0.5
Métro Inc.	37.18	-2.2
Ban. Nationale Can.	26.30	-5.2
Nortel Network Corp.	12.41	+4.4

\$ U.S.	1.5917	-0.016
\$ CDN	0.6279	+0.006



EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

Ceci est le fruit de vos investissements.

Qui sème des Obligations à taux progressif Placements Québec récolte...

La flexibilité : remboursables chaque année à leur date anniversaire sans pénalité.

La progressivité : taux avantageux fixés pour 10 ans.

La tranquillité : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Année	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Taux annuels (%)	3,00*	2,30	4,00	4,50	4,75	5,50	6,00	6,50	7,25	8,00

* Taux incluant le boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER

Placements Québec

NOTRE INTÉRÊT À TOUS

Boni+1%

la première année pour les nouveaux fonds REER

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

00499272

Économie

Bell investit 85 000 \$ à St-Félicien

SAINT-FÉLICIEN(CHP) - Bell Canada investit 85 000 \$ pour permettre à la ville de Saint-Félicien de bénéficier du service d'accès Internet à haute vitesse.

Depuis mars 2000, trois millions \$ ont été investis pour permettre à 70 % de la population de bénéficier de ce service. Bell confirme ainsi sa position de plus important fournisseur d'accès à Internet de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«Ce nouvel investissement nous permet maintenant de couvrir le territoire de Saint-Félicien, soit près de 4000 résidences et 500 entreprises», a déclaré Luc Vandal, directeur régional Saguenay-Lac-Saint-Jean de Bell Québec.

Le service haute vitesse permet de faire transiter des données jusqu'à 30 fois plus rapidement qu'avec une liaison commutée.

«Un des éléments-clé de notre stratégie d'entreprise est la connectivité et nous souhaitons la rendre accessible au plus grand nombre d'entreprises possible. De plus en plus, les PME veulent prendre le virage des affaires électroniques pour bénéficier des avantages du Web et nous tenons à être leur partenaire privilégié», a conclu Luc Vandal.

Rapport sur les courtiers

TORONTO (PC)- Les courtiers en valeurs mobilières devraient faire preuve de plus de transparence et d'indépendance dans la pratique de leur métier, soutiennent les auteurs d'un rapport rendu public mercredi et aussitôt accueilli favorablement par l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (ACCOVAM).

Le rapport, produit par un comité de l'ACCOVAM, contient 33 recommandations portant sur divers sujets, dont les conflits d'intérêts et l'amélioration de la gestion du secteur.

Les principales recommandations portent sur l'obligation de divulguer des conflits d'intérêts pour les sociétés de courtage et les analystes, sur l'interdiction de certaines relations pour les analystes procédant à de la recherche et sur l'accréditation d'analystes superviseurs.

«Tout le monde sait qu'un esprit d'ouverture quant à la divulgation d'information accroit la crédibilité d'une société publique aux yeux des actionnaires», a indiqué le président du comité, Purdy Crawford, par voie de communiqué.



Le maire Bertrand Côté, le directeur du CLD Domaine-du-Roy Jean Simard et le directeur régional de Bell Canada Luc Vandal ont annoncé l'arrivée d'Internet haute vitesse à Saint-Félicien.

(Photo Chantale Hamel)

QUOTIDIEN
progrès dimanche

CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15⁹⁵\$
SUR UNE COLONNE

29⁹⁵\$
SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO

TEXTE **7\$**
seulement
JUSQU'À 30 MOTS
(35¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



OUAIS, 44 ans, y'a rien à faire, peu importe le sens qu'on le tourne, ça donne toujours 44. Te v'là rendu en 4x4. Pas trop découragé? Bonne fête à Moïse, notre chauffeur privé de limousine. On t'aime tous beaucoup. Passe une belle journée xxx



Bonne fête et bonne journée à tous!

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT
VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE 00498478

POUR INFORMATIONS: 545-4014

CHRONIQUE JURIDIQUE

VOTRE MAISON EST-ELLE AFFECTÉE D'UN VICE CACHÉ



Me Julie St-Onge

Le législateur définit le vice comme: une défectuosité, inconnue de l'acheteur au moment de la vente, qui rend le bien impropre à l'usage auquel on le destine ou qui diminue tellement son utilité que l'acheteur ne l'aurait pas acheté, ou n'aurait pas payé si haut prix, s'il l'avait connue. Partant de cette définition, cinq (5) conditions s'avèrent essentielles pour conclure à l'existence d'un vice caché: le vice doit être grave, inconnu de l'acheteur au moment de la vente, caché, antérieur à la vente et l'acheteur doit dénoncer par écrit le vice au vendeur dans un délai raisonnable de sa découverte.

D'abord, le vice doit être grave et significatif de telle sorte que l'acheteur n'aurait pas acheté le bien ou ne l'aurait, à tout le moins, pas payé aussi cher. Dans l'évaluation de la gravité du vice, les tribunaux considèrent généralement le coût des réparations nécessaires pour le corriger.

Évidemment, s'agissant d'un vice caché, celui-ci ne doit pas avoir été porté à la connaissance de l'acheteur, par le vendeur ou autrement. À moins que le vendeur ait dénoncé, par écrit, le vice à l'acheteur, il est souvent difficile pour le vendeur de démontrer la connaissance du vice par l'acheteur. Aussi, le vendeur doit-il souvent avoir recours à la notion de vice apparent.

Selon la loi, est apparent le vice qui peut être constaté par un acheteur prudent et diligent sans avoir besoin de recourir à un expert. Ainsi, l'acheteur qui examine lui-même le bien doit procéder à un examen attentif et minutieux. Toutefois, dans certaines circonstances, en raison des représentations trompeuses des vendeurs ayant pour effet d'apaiser les craintes légitimes des acheteurs en présence de certains indices de vices, les tribunaux ont jugé cachés des vices qui, autrement, ne l'auraient pas été.

En quatrième lieu, le vice doit être antérieur à la vente ou exister au jour de la vente. Pareille démonstration incombe à l'acheteur qui peut, notamment, s'en acquitter au moyen d'une preuve d'expert. Il va de soi que plus le vice est dénoncé rapidement, plus la preuve de l'antériorité du vice s'avère concluante ou convaincante.

Finalement, la loi impose à l'acheteur de dénoncer au vendeur, par écrit, dans un délai raisonnable, le vice dont la résidence est affectée. En raison entre autres du droit du vendeur de faire examiner les lieux, cette dénonciation doit absolument avoir lieu avant qu'il ne soit remédié aux vices. À défaut d'une telle dénonciation, les tribunaux rejettent habituellement les réclamations pour vices cachés.

En terminant, c'est à tort que certains vendeurs croient encore pouvoir s'exonérer de toute responsabilité en prétendant ne pas avoir eu connaissance du vice allégué. Aussi, les vendeurs auraient intérêt à dénoncer, par écrit, tout vice ou même indice de vice, alors que les acheteurs ne devraient pas hésiter à recourir aux services d'experts en cas de doute.

Me Julie St-Onge
Bureau de Jonquière
Téléphone : (418) 695-4580

Courriel
Cain Lamarre Casgrain Wells
AVOCATS S. E. N. C.

Nos places d'affaires

- ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI
- DOLBEAU-MISTASSINI • JONQUIÈRE
- LA BAIE • MONTRÉAL
- NORMANDIN • QUÉBEC • RIMOUSKI
- ROBERVAL • SEPT-ÎLES
- ST-FÉLICIEN

Site internet: www.clcw.qc.ca
Courriel: into@clcw.qc.ca

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



DOMINIQUE



HELENE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarine à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Ésotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....301	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4x4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs

• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

workopolis.com

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN

10 mots ou moins

1 jour..... 8,00 \$

2 jours..... 9,60 \$

3 jours..... 11,20 \$

4 jours..... 12,80 \$

5 jours..... 14,40 \$

6 jours..... 16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE

10 mots ou moins

10,25 \$

Mots additionnels:

0,43 \$ mot/par semaine

Lettrage majuscule

Caractères gras

Encadrement

Titre centré

3,00 \$ par semaine

/par option

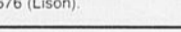
AVEC PHOTO:

6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.

Acceptons les chèques, cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

AU 2053 rue St-Jean Baptiste, Chicoutimi. Ayant servi d'usine de confection de vêtements et abriter anciennement les magasins "Croft". Évaluation municipale: 843.800\$. **Toute offre raisonnable sera considérée.** Pour visite et informations veuillez communiquer avec Madame Nathalie Croft au (418)549-3857 ou M. Richard Asselin au (418)651-5500.

CHICOUTIMI dans Parc industriel, bâtisse commerciale à louer ou à louer avec option d'achat, 4.800 pi.ca. partie bureau et atelier. Tél.:1-418-655-1198 Carol Fillion.

104 Commerces à vendre

192 TADOUSSAC Chicoutimi-Nord résidence avec restaurant à liquider, cause décès, moins de 57777. À qui la chance? Régis Morin, La Capitale, tél.:678-3017.

BOUTIQUE Place du Royaume: petit investissement. "A Noël votre petit investissement sera déjà remboursé". Tél.:549-5866 jour (repondeur), 545-4079 soir.

RESTAURANT situé bord du Saguenay, St-Fulgence et offrant une vue exceptionnelle. Très bonne clientèle établie depuis plusieurs années. Installation entièrement renouvelée offrant 90 places et plus. Contexte détendu et cuisine régionale de qualité. Équipement de très bonne qualité. Bâtisse très propre et grand terrain avec stationnements. Les Consultants Gauthier, Bouchard (Roger Gauthier) 693-8421.

106 Entrepôt à louer

CHICOUTIMI entrepôt, boul. St-Paul, 60X100. Aussi garage chauffé, 30X50, 2 portes 14X15. Les deux avec beaucoup de terrain. Possibilité au mois. Tél.:696-9067.

109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca., porte 14'X10' et 8'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI 801 rue Alma, espace commercial entre 300 et 900 pi.ca. très bon prix. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI boul. Saint-Paul, 5.000 pi.ca., industriel ou entrepôt. Tél.:690-7890, 693-1467.

CHICOUTIMI local commercial, 162 Bossé, 25X25, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:820-1611, 543-1575.

CHICOUTIMI: rue Néron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.:543-9063, 550-0173.

LOCAL commercial à louer, 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001, 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

109 Locaux à louer

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca., 2.300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

PLACE Roussel Chicoutimi-Nord. Recherchons locaux commerciaux pour espaces disponibles. Espaces variants de 400 jusqu'à 6.000'. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

FEMME avec enfant recherche personne fiable pour partager ou louer chambre. Tél.:695-2452, 820-0546.

202 A vendre ou à louer

BAGOTVILLE bungalow, 4 chambres, 575\$/mois. Évaluation municipale 69.800\$, vendue 55.000\$. Tél.:544-7576.

LA-BAIE unifamiliale avec piscine, grand terrain, fini brique, 4 chambres, libre début novembre. Cellulaire:591-0249.

203 Chalet à vendre

AIMERIEZ-VOUS devenir copropriétaire de 7 chalets, toutes biens équipés au propane et 110 volts pour la lumière? Situés le long de la Rivière Métabetchouan et sur des lacs environnants. Pour seulement 3.000\$. Tél:693-6209.



LAC Lamothe: seulement à 1 1/4 heure du centre-ville de Chicoutimi. Construction neuve de 3 ans. Style suisse avec mezzanine, 20X20'. Finition de plancher bouleau. Murs et plafonds en pin. L'eau à l'intérieur hiver comme été. Poêle au propane 20', réfrigérateur, génératrice. Remise à bois. Remise extérieure, patio extérieur. Grand terrain avec beaucoup de bouleau. Intérieur meublé lit, table, divan. Installé au propane, 12 volts et 110 volts. Fosse septique certifié. Demande: 35.000\$. Tél:693-6209.

MAISON-CHALET, 764 Lac Clair, 3 chambres, chauffage électrique, foyer, planchers bois. Claire, ensoleillée, patio et quai refaits. Puits artésien. Terrain 43.000 pi.ca., semi-paysage, 3 remises. Plage de sable. Prendre rendez-vous: 673-6103.

VALINOUE, 14 d'Aspen, 2+1 chambres, foyer, plancher bois, chaleureux, accès aux pentes, meublé. Tél:.(450)653-6481, fongtremblay@videotron.ca.

ZEC Martin Valin, lac Gemini, bois rond, (armoires, équipement, salle de bains neufs), super pour chasse, pêche, motoneige, évaluation 50.000\$, laissé 41.000\$. Tél.:549-3233.

204 Chalet à louer

ALMA 6880 rang Melançon, meublé, 2 chambres, semaine ou mois. Tél.:662-4287.

MONT SAINTE-ANNE, super condo, 2 chambres, foyer, semaine. Tél:.(450)655-3713.

205 Chambres à louer

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél.:543-1919, 820-0591.

ARVIDA: meublée, chauffée, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél.:548-9736, 548-8736.

CHICOUTIMI 2 chambres, moyenne et grande, avec salon, cuisine, toilette et douche, près de caisse, pharmacie, Asep, autobus, 250\$ et 210\$/mois. Tél:545-0618.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI chambre meublée, chauffée, libre immédiatement, prix négociable. Tél.:543-0320.

CHICOUTIMI près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble. Tél.:549-1301.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse/sècheuse, téléphone. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI: rue Beauregard, stationnement, entrée indépendante, cuisine, salon, laveuse, sècheuse, câble TV. 190\$/mois. Tél.:549-2606.

JONQUIERE chambre, endroit paisible, propre, cuisine, câble, téléphone, stationnement. Tél:695-2280, après 19h.

JONQUIERE cuisine commune, meublées, laveuse, sècheuse, stationnements, près polyvalente. Tél:542-5640.

JONQUIERE, belle grande chambre, près cégep, tout équipée. Tél:695-0313.

LA MAISON de l'harmonie. Résidence familiale pour personnes âgées autonomes. Tél:695-4642.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI luxueux condo 4 1/2, foyer, ascenseur, piscine intérieure, semi-meublé. Tél.:549-0330.

JONQUIERE 1999 De la Jonquille, condo à vendre, 6 pièces, 65.000\$. Cellulaire:818-3571, 690-3833.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél.:693-4242.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement. Tél.:820-1135.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 VISITEZ et FAITES VOTRE OFFRE! CHICOUTIMI, CHICOUTIMI-NORD, beaux grands logements, porte patio, propres, bien situés. Tél.:549-9343.

3.1/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, chauffé, éclairé, 170 rue Bossé, 350\$/mois, libre. Cell:540-5128.

4.1/2 (410\$/mois), 5.1/2 (455\$/mois), ARVIDA. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, rénovés, parc pour enfant, libre immédiatement. Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.

4.1/2 (St-Jean-Eudes), Jonquière, demi-sous-sol, tranquille, très propre, remise, devant piste cyclable, très près Alcan, Arvida, 375\$/mois. Tél.:548-8895.

4.1/2 et 5.1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.

5.1/2 CHICOUTIMI 43 Joffre, grand, repeint, très propre, rez-de-chaussée, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Libre. Tél.:696-6381, 591-0396.

ALMA 220 boul. Auger Ouest, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement, 350\$/mois. (non fumeur(euse)). Tél:668-3200.

ARRIÈRE Place Royaume: 4.1/2, libre immédiatement, entrée indépendante, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-6375.

ARVIDA 1744 rue Neilson, 3.1/2, meublé, 330\$, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél:818-3590.

ARVIDA 1744 rue Neilson, 5.1/2, chauffé, 480\$/mois, Possibilité semi-meublé, libre 1er décembre. Tél:818-3590.

ARVIDA 2.1/2 (310\$), 3.1/2 (360\$), chauffés, éclairés, semi-meublés ou non, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 2.1/2 rue Labrecque, chauffé, éclairé, idéal couple ou personne seule, 250\$/mois. Tél.:548-4540.

ARVIDA 3.1/2, 360\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre 1er décembre. Tél:548-5799, 591-4356.

ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 425\$/mois, 455\$/mois. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 4.1/2, secteur MANOIR Saguenay, eau chaude fournie, peinture, tapis neufs, endroit calme, 475\$/mois, immédiatement. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

208 Logements à louer

ARVIDA 5.1/2 (sous-sol), très propre, libre immédiatement Un mois gratuit. 485\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-4676 (Lison).

ATTENTION 4.1/2 CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

CHICOUTIMI-NORD 195 Saint-Malo, grand 5 1/2, étage supérieur, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre présentement. Tél.:696-2144.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois, 1307-D des Frères. Tél.:541-5524.

CHICOUTIMI 3.1/2, à sous-louer, chauffé, éclairé, meublé, 390\$/mois, libre immédiatement. Tél.:674-2385, 696-7155.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1 mois gratuit, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement, entrée la-veuse sècheuse. Tél.:696-1757, Carl.

CHICOUTIMI 3.1/2, 731 Alma, face Université, chauffé, éclairé, meublé, 425\$/mois, libre 1er décembre. Aussi 3.1/2, chauffé, éclairé, 325\$/mois. Tél.:818-3461.

CHICOUTIMI 3.1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, libres immédiatement. Beaux grands 4 1/2, près centres d'achats, 1er décembre. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 3.1/2, près Place du Royaume, chauffé, éclairé, semi-meublé, déneigé, 420\$/mois. Tél.:699-1170.

CHICOUTIMI 372 Lemieux, 4.1/2, 2ième étage, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-1373.

CHICOUTIMI 4.1/2, 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, bord Saguenay, 2 balcons, stationnement, 400\$/mois. Tél.:693-9005.

CHICOUTIMI 4.1/2, frais repeint, 2 balcons, déneigé, 400\$/mois, rue des Oblats. Tél.:678-3549, 820-6500.

CHICOUTIMI 4.1/2, rez-de-chaussée, sous-location, arrière Place Royaume, céramique, non chauffé, non éclairé. 475\$/mois. Tél:693-0653.

CHICOUTIMI 4.1/2, Rivière-du-Moulin, hors-sol, chauffé, 430\$/mois, libre 1er janvier. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI 4 1/2, près Pulperie, très belle vue, 2e étage, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél

208 Logements à louer

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 4 1/2, rénové, plancher céramique et tapis neufs. Tél.:818-3434.

CHICOUTIMI des Crécerelles, 3 1/2, 4 1/2, secteur Place du Royaume, très propres, beaucoup de commodités, entrée laveuse, sècheuse, libres immédiatement. Tél.:549-2376, 696-6225 (radio-chasseur).

CHICOUTIMI duplex 5 1/2, 2 étages, libre 1er décembre, 530\$/mois. Tél.:693-9148.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, rénové, rez-de-chaussée, entrée indépendante, tranquille, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-1552, 545-9567.

CHICOUTIMI grand 5 1/2 à sous-louer, 485\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:693-8243.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, chauffé, éclairé, libre, près services. Tél.:549-2769, 820-3326.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4 1/2 sous-location, haut maison, grande salle lavage, paysager. Libre 1er décembre. 380\$/mois. Tél.:696-0885.

CHICOUTIMI rue Sydenham, 5 1/2, chauffé, moderne, armoires mélamine, plus garage. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI SUPER SPÉCIAL 4 1/2, régulier 485\$ laissé 425\$, possibilité de location jusqu'en juillet 2002. Libre immédiatement, novembre gratuit. Tél.:698-2117, 818-2873.

CHICOUTIMI très beau 4 1/2, 400 Côte Ste-Ange, libre immédiatement. Tél.:545-9226.

CHICOUTIMI-NORD 1 mois gratuit, 260 Bois-schâtel, 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre rapidement. Tél.:543-4018, 543-1817.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, 310\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, meublé. Aussi 5 1/2, 430\$/mois. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 128 Bayard, (Ste-Claire) meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-2214, 693-4405.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, entrée indépendante, près centres d'achat, 400\$/mois, chauffé. Libre immédiatement. Tél.:673-6417, 696-9456.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, quartier paisible, rue Saguenay, sous-sol, 400\$/mois. Tél.:690-1498.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, haut de maison, 2 chambres, salon, cuisine, salle de bains. 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-6701.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, chauffé, éclairé, 580\$/mois. Libre. Tél.:820-5004, 698-6649.

CHICOUTIMI-NORD bien situé, 5 1/2, 525\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-0206 (soir), 820-6969 (jour).

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:543-4272 (soir), 549-3159 (soir), 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, face centre d'achats, chauffé, entrée laveuse, sècheuse, planchers et peinture refaits. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2 avec porte patio, 435\$/mois. Tél.:690-2032, 820-3526.

CHICOUTIMI-NORD rue BeLoeuf, grand 5 1/2, 450\$/mois, 3 1/2, 275\$/mois, eau chaude fournie. Non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. Tél.:543-9753.

CHICOUTIMI-NORD, 5 1/2, 540\$/mois, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. Tél.:698-4342.

CÔTE RÉSERVE 5 1/2 avec balcon, très propre, repeint à neuf, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois. Tél.:548-3732 après 16 h.

DERRIERE Place Saguenay 4 1/2, 1277 rue Côté, très propre, libre 1er novembre, 525\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:690-3758.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE chemin Du Plateau, 4 1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toilettes, peut être semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:549-4167 (message), 690-7689.

JONQUIERE 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois, libre 1er décembre, 4078 la Loire, #1. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 540-9787.

JONQUIERE 3 1/2, meublé, rez-de-chaussée, libre, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:547-4317, 542-5531.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublé ou non, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-9550, 547-1563.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, à partir de 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4 1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 4108 boul. Harvey (St-Georges), 450\$/mois. Tél.:547-4172, paget: 541-7355.

JONQUIERE 4 1/2, quartier Cégep, semi-meublé, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-6211.

JONQUIERE grand 3 1/2 avec sous-sol, 385\$/mois, 3 1/2 rénové, 2e étage, 340\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:695-3069.

JONQUIERE près Cégep, 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:549-0459, 591-5023 (paget).

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE rue Ste-Famille (Kénoqami), 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés. Libres. Tél.:547-2766, 542-4642, 540-6258.

208 Logements à louer

JONQUIERE secteur Kénoqami, 2 1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843.

JONQUIERE secteur Kénoqami, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-6745, 548-1649.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE 3 1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3785 rue Notre-Dame 5 1/2 chauffé éclairé 425\$/mois, 2113 St-Dominique 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:547-2043.

JONQUIERE secteur Kénoqami 2 1/2, chauffé éclairé, câble fourni, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:695-7460, 542-2937.

KÉNOGAMI 3 1/2, moderne, 400\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Jonquière 4 1/2, ultra moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:695-0545.

KÉNOGAMI 3629 Racine, 3 1/2 repeint, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre immédiatement, 315\$. Tél.:695-6809, 547-6216.

KÉNOGAMI très grand 3 1/2, chauffé, grand balcon, libre immédiatement, novembre gratuit. Tél.:695-1420.

LA BAIE bord de l'eau, superbe panorama, condo tout fourni et meublé, jour, semaine, mois. Tél.:544-0892.

LA-BAIE beau 4 1/2, bien situé, près des services. Tél.:544-4290.

LA-BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE grand 5 1/2, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise intérieure. Novembre gratuit. Tél.:548-1539.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, grand 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE 4 1/2, au-dessus Dépanneur du Fjord, 375\$/mois. Tél.:544-8631, 544-5954, 820-1198.

LATERRIERE boul. Talbot, 3 1/2 avec laveuse, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, 275\$/mois. Tél.:418/862-7322.

MÉTABETCHOUAN 4 1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:662-4150, 669-8866.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 4 1/2, chauffé, 435\$/mois, 2ième étage, remise extérieure, libre 1er décembre. Tél.:549-8499.

SHIPSHAW grand 4 1/2, très belle vue sur saguenay. Tél.:542-4913.

ST-HONORÉ, 3 1/2, 6529 boul. Martel, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre. Tél.:543-5749 (après 17 h).

209 Maisons à vendre

38 RUE Principale, Rivière-Éternité, chauffage électrique et bois, 18,900\$. Tél.:543-7059 Victorien Gauthier, Royal Lepage, Saguenay Lac St-Jean.

ARVIDA quartier paisible, briques, 30x36, 4 chambres, 2 salles bain, foyer salon, sous-sol aménagé, grand terrain, abri d'auto. Rénovations récentes. Prix intéressant. Tél.:548-4174, 696-6362.

ARVIDA, 2733 Ross, 2 chambres dont une au sous-sol, salon, cuisine, sous-sol aménagé avec salon et salle de bain, garage, 62,500\$, à discuter. Tél.:548-0931.

CHICOUTIMI à voir! Notre-Dame du Saguenay, spacieuse, entièrement rénovée, sous-sol aménagé. Tél.:549-4667 après 17h ou 591-0436.

CHICOUTIMI 456 St-Léon, 4 chambres, rue Saguenay, 49,900\$. Tél.:543-7059, Victorien Gauthier, Royal Lepage, Saguenay Lac St-Jean.

CHICOUTIMI 868 Provencher, quartier Murdoch, abri d'auto, près des services, UQAC. Toit cathédrale, chauffage eau chaude, fournaise neuve. Air climatisé central, fenêtres portes et toiture récentes, terrain bien aménagé. Comptant 5% (si acceptation SCHL). Possession immédiate ou différée. Tél.:549-0736.

CHICOUTIMI, jumelé, 583 de Gascogne, 3 chambres, 2 salles de bain, aire ouverte, grand patio. Tél.:549-0197 ou 690-1691.

CHICOUTIMI-NORD 185 des Myosotis, 1998, 26X36, plancher de bois franc et céramique, remise, 2 chambres, 98,000\$. Tél.:543-9838.

CHICOUTIMI-NORD 90 Laniel, près des services, toiture refaite, armoires stratifiées, bois flottant. Pièces spacieuses. Sous-sol aménagé avec foyer, 4 chambres. Beau terrain paysagé. Faut vendre! 69,500\$. La Capitale, Jérôme Côté agent, 543-5511, résidence 549-9255.

CHICOUTIMI-NORD directement du propriétaire, unifamiliale 25x32, bien aménagée, 3 chambres, à voir! Tél.:693-8470, 540-3799.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE CHICOUTIMI, 22 St-Dominique Ouest, petite maison 1 1/2 étage, 4 chambres, plancher bois franc et céramique, très coquette, refaite à neuf, décoration supérieure, grande remise isolée, 80,000\$. Tél.:545-7529.

JONQUIERE (Kénoqami), rue des Étudiants, entièrement rénovée, brique, toit cathédrale, revenu au sous-sol, grand abri d'auto et plus encore. A voir. Tél.:693-9476, cellulaire: 690-9742.

JONQUIERE 1 1/2 étage, 3 chambres, salle d'eau, planchers bois et céramique, entièrement rénovée, garage isolé, chauffé, remise, piscine, patio. Prix révisé, 77,500\$. Tél.:542-1136, 547-7311.

209 Maisons à vendre

JONQUIERE 2 maisons sur même terrain, 2 logements déjà loués, terrain 55X100' avec 5 stationnements, remises. Tél.:542-2011.

JONQUIERE quartier des Peintres, beau grand terrain, pas de voisin arrière, deux logements au sous-sol, grand garage, maison 28'X40', 3 chambres à coucher, prix à discuter. Tél.:547-4091.

JONQUIERE style canadien, 28'X38', 1 1/2 étage, 1980, abri d'auto, brique, 3 chambres, sous-sol aménagé. 118,000\$. Tél.:695-3188, 591-6519 (paget).

MISTASSINI unifamiliale, toit cathédrale, planchers bois franc, grille Jen Air, 2 chambres, grande salle de bains, sous-sol semi-fini. Tél.:276-6610 Martin ou Annie.

VISITE libre: Dimanche 12h. à 16h. Chicoutimi secteur paisible, 2031 petit rang St-Pierre, grand duplex neuf, 4 chambres, 2 salles de bains, grande cuisine, salle à manger, patio 12X12, terrain 20,000 pieds, boisé, exténeur adex, pas besoin de comptant, profitez des bas taux d'intérêt, 95,000\$. Tél.:549-3233.

210 Maisons à louer

A RIVIERE-DU-MOULIN maison unifamiliale, meublée, 3 chambres, 600\$/mois. Tél.:549-0250, 812-0487 Luc.

BORD de l'eau, Portage des Roches Nord, Laterrière, 600\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre immédiatement, possibilité d'achat. Tél.:820-6500, 678-3549.

LA-BAIE secteur Bagotville, près des services, demi-sous-sol fini, 550\$/mois. Tél.:544-8208, 544-6285.

ROBERVAL grande maison, 4 chambres, 2 salles de bains, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 750\$/mois. Tél.:418/275-6619.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI rue des Explorateurs Domaine du Roy, 5 grands terrains avec réduction de prix allant jusqu'à 5,000\$. Possibilité de réserver avec acompte minimum de 10% et finaliser vente au 30 avril 2002. Tél.:549-9200, cellulaire 690-9590 Martial Ouellet.

DERNIER terrain vacant, sur le bord du Saguenay côté Nord, servitudes déjà installées, arpenté, prêt à construire. Deux logements acceptés. Tél.:690-0978.

300 Véhicules

302 Autos à vendre

1991 CHEVROLET Lumina, automatique, 3.1, excellente condition, 2,500\$. Tél.:672-4683.

1997 FORD Taurus GL, tout équipé, pneus neufs + 4 Blizzak avec jantes, 12,900\$. Tél.:669-6820 (pagette).

2001 TOYOTA Echo, 6,500 kilomètres, 4 portes, pour transfert de location. Tél.:480-2626, 487-1300.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100\$ et plus. Tél.:693-8567.

ACHÉTERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-4518.

BUICK Le Sabre Limited 1997, tout équipée, 94,000 kilomètres, 12,500\$. Tél.:662-5581, 669-8511, 669-8518.

CAVALIER 2000, 4 portes, automatique, 42,000 kilomètres, air climatisé, radio, CD, aileron, télécommande, 12,900\$ pour fin de location. Tél.:544-1877.

CHRYSLER Intrepid, 1994, couleur bourgogne, moteur 3.3 litres, 6 cylindres, 165,000 kilomètres, bon état, 4,200\$ négociable. Tél.:344-4688.

CHRYSLER Le Baron 1990, 4 portes, tout équipée, cuir, excellente condition. Tél.:696-3609.

CORSICA 1991, V6, automatique, 3.1, très propre, 1,500\$. Tél.:673-1897.

À découvrir! Réparations transmission 15 ans d'expérience Meilleur prix dans ville Saguenay On se déplace pour évaluation. 540-5117 - 542-0737

DODGE Shadow 1988, pour les pièces ou route. Réparations mineures. 500\$. Tél.:548-9787, pagette: 693-7377.

FORD Aspire 1994, 139,000 kilomètres, démarreur à distance, bonne condition, 2,000\$ négociable. Tél.:545-2597, 591-2576 paget.

FORD Focus, ZX3, 2000, 40,000 kilomètres, manuelle, gris argent, pneus d'hiver, très bonne condition, 11,000\$. Tél.:690-2137 Dany.

FORD Tempo 1989, 4 portes, automatique, 850\$, bon condition. Tél.:549-4518.

GEO Storm, 1992, manuelle, très propre, 166,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:549-4518.

HONDA Accord 1987, automatique, pneus d'hiver et d'été neufs, bonne condition, 950\$ négociable. Tél.:693-8955, 540-0580.

HONDA Accord 1987, manuelle, très bonne condition, 2,600\$. Tél.:678-3316, cell.:591-0457, paget:698-9031.

HONDA Accord EXI 1988, couleur blanche, 4 portes, automatique, climatisé, mécanique A-1, peinture impeccable, 2,895\$. Tél.:678-1055.

HONDA CIVIC 1988, automatique, démarreur, CD, comme neuf, 2,300\$. Tél.:690-2944.

HONDA Civic CX, 1991, manuelle, très propre, 3,800\$ TPS incluse. Auto 7. Tél.:812-0757.

HONDA Civic DX 1991, 136,000 kilomètres, mécanique A1, aucune rouille, 3,500\$. Tél.:275-3063, 671-0872 (cellulaire).

302 Autos à vendre

HONDA Civic DX, 1990, manuelle, 4 portes, 2,900\$. Tél.:693-0367.

HYUNDAI Accent 2000, 2 portes, automatique, 50,000 kilomètres, balance de garantie jusqu'en 2005, 9,000\$. Tél.:549-5431, 540-6758.

HYUNDAI Elantra Familiale (Station), 1996, manuelle, tout équipée, 142,000 kilomètres, 7,900\$ négociable. Paget:541-9287.

HYUNDAI Excel, 1992, 5 vitesses, 2 portes, couleur blanche, mécanique A-1, peinture neuve, 1,995\$. Tél.:678-1331.



LIMOUSINE Lincoln 1986, très bon état, 8,900\$. Tél.:679-8580, 679-2338 soir.

MAZDA Protegé SE 1992, manuelle, très propre, 3,400\$ TPS incluse. Auto 7, 812-0757.

MUSTANG Mach I 1969, 9,000\$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:547-6061, 540-3890 (cellulaire).

OLDSMOBILE Achieva S, 1995, 4 portes, 129,500 kilomètres, turquoise, très propre, prix à discuter. Tél.:693-9049, Jean-Roch.

OLDSMOBILE Cutlass Suprême 1973, moteur 4000 milles, pour les pièces. Tél.:542-5332.

PONTIAC Lemans 1992, bleu foncé, 4 portes, automatique, 158,000 kilomètres, peinture impeccable, mécanique A-1. 2,395\$. Tél.:678-3754.

TERCEL 1998, automatique, 4 portes, 60,000 kilomètres, excellent état. Tél.:699-4861.

TOYOTA Camry 1997, automatique, climatisé, entièrement équipée. Aubaine! 11,900\$ négociable. Femme propriétaire. Tél.:541-9287 (paget).

TOYOTA Tercel, 1990, manuelle, 2 portes, 400\$ ferme. Tél.:544-3397.

VENTE cause décès: Ford Contour 1995, 4 portes, bleu, 4 cylindres, vitres électriques, air climatisé automatique au plancher, 176,000 kilomètres, moteur neuf de 4 ans remplacé par compagnie Ford. Très propre, 6,000\$ négociable. Tél.:547-9322.

VOLVO 1998 S70, 5 cylindres, tout équipé, un an garantie, vente rapide, cause maladie. Tél.:544-6687.

305 Camions à vendre

DODGE RAM 150 allongé 1994, mécanique A1, 6,000\$. Tél.:547-5428.

FORD F-150 XL, 1987, mécanique A-1, 1,000\$. Tél.:698-2136.

FORD Ranger 1988, king cab, 5 vitesses, manuelle, moteur 2.9, parfaite condition, 4 pneus d'hiver neufs, 2,300\$ négociable. Tél.:693-4863, 540-9469.

ISUZU 1990, king cab, noir, mags, vitres teintées, excellente condition, 148,000 kilomètres, à voir! Prix spécial. Tél.:696-9032, 696-1015.

MAZDA B-2200, 1991, king cab, manuelle, 175,000 kilomètres, pneus d'hiver neufs, 2,300\$. Tél.:547-3615 soir.

306 Camions 4 X 4

1987, FORD Bronco, manuelle, 1,200\$. 1986, Relian-K, 950\$. 1988, Thundebird 750\$. 1989, Chrysler Dynasty 350\$. 1993, Chrysler Dynasty 2,600\$. 1990, Chevrolet Van Lumina 3,950\$. Tél.:673-7444.

AUBAINE 1 Suburban SLE, 4X4, automatique, climatisé, exceptionnel, 4,995\$. Tél.:549-5391.

CHEVROLET Tracker 1991, automatique, excellent état. Propriétaire féminin, 4,200\$ négociable. Tél.:693-5966, 545-0567, 696-7522 (paget).

DAKOTA Club Cab, 1994, automatique, 135,000 kilomètres, V-8, Magnum, boîte fibre de verre, 10,500\$. Tél.:418/840-0271, cell.:418/576-4654.

DODGE Dakota 1992, 4X4, automatique, 8 cylindres, king-cab, déflecteur, régulateur, volant, 9,000\$. Tél.:418/818-0733.

DODGE Ram Laramie SLT, 1996, king-cab, automatique, 100,000 kilomètres, excellente condition. Tél.:673-3619.

FORD Explorer XLT, 1993, équipement de luxe complet, seulement 94,000 kilomètres, état neuf, Tél.:668-3184, 669-0230.

FORD Explorer, 1995, 4X4, tout équipé, 100,400 kilomètres, 13,000\$ négociable. Tél.:548-0954.

FORD Ranger 1993, manuelle, 4x4, excellente condition, 8,500\$. Tél.:345-2696.

GMC Z71 1995, 51,400 kilomètres, état neuf, jamais utilisé sur chemin forestier, groupe électrique, marche-pied acier inox, démarreur distance, système d'alarme, boîte 8 fibre de verre. Pagette: 592-2107, résidence: 547-6423.

MAZDA 1988, manuelle, cabine allongée, 150,000 kilomètres, pneus et pare-brise neufs. Nécessite

4 PNEUS d'hiver 225-60R16, seulement 4 mois d'usure, payés 525\$, laissés 250\$. Tél:676-2345

4 PNEUS d'hiver 235-75R15. Tél:548-9563, 696-8930 paget.

4 PNEUS d'hiver Toyo 185/65R15, 88T, avec jantes 5 trous. 3 ans d'usure. 175\$. Tél:545-6015.

4 PNEUS d'hiver Ultra-Grip 5, 195-65R15, 50% d'usure. 200\$. Paget:541-6501.

4 PNEUS d'hiver, 1 an d'usure P175-70R13. Tél:549-8102.

4 PNEUS d'hiver, 175-70R13, 110\$ négociable. 4 pneus d'hiver Michelin Alpin 150-80R13, 6 mois d'usure, 175\$ négociable. Souffleuse à neige MTD, moteur 10,28, 2 ans d'usure, 700\$ négociable. Tél:693-9043 après 16h30.

4 PNEUS Roadhandler IceSnow P185-75R14, sur jantes. Valeur 447\$, laissés 275\$. 4 pneus d'été neufs MotoMaster SE P195-65R15, valeur 329\$ laissés 225\$. Tél:547-5038.

BOITES fibre de verre usagées pour Dakota et autres petits camions à partir de 100\$. Tél:696-1774.

FIREFLY 1987, 4 portes, 4 pneus d'hiver neufs pour route ou pièces, prix à discuter. Tél:695-2703.

GARAGE Martin Tremblay: 4x155-8013, 80\$. 4x175-8013, 100\$. 4x205-7514, 60\$. 4x205-7015, 100\$. 4x205-5516, neufs, 200\$. 4x205-7015, 100\$. 2x205-7515, 50\$. 2x165-8013, 40\$. 2x205-7514, 40\$. 2x165-8013, 50\$. 2x155-8013, 40\$. 2x205-7015, 40\$. 2x205-7514, 40\$. 2x185-7014, 60\$. 2x205-7514, 50\$. 2x205-7015, 50\$. 2x205-6515, 50\$. 2x225-6016, 40\$. 2x245-7516, 60\$. 2x175-7013, 50\$. 2x175-7013, 50\$. 2x205-6515, 50\$. 2x205-7015, 50\$. 4 jantes de Volvo, 60\$/4. Tél:696-4649.

MOTEUR et transmission pour Ford F-150 1992. Tél:672-1853.

PNEUS d'hiver usagés toutes grandeurs, bas kilométrage, prix compétitifs. Aussi achat de pneus d'hiver. Tél:549-4518 M.P.E.N.R.

PNEUS usagés, recyclés et neufs. Spécialité: recyclé. Tél:542-7665 jour, 542-0767 soir.

315 Remorques à vendre AUBAINE faut vendre! REMORQUE 4x8". Basculante. Jamais utilisée. Tél:696-9591.

REMORQUE 4X8", plate-forme pour motoneige, 300\$ négociable. Paget:591-5644.

REMORQUE 4X8", refaite à neuf, 325\$ négociable. Tél:690-0352.

316 Souffleuses à vendre BONNE condition, prix d'aubaine. Tél:543-4103.

SOUFFLEUSE à neige pour VTT de marque Kimpex, largeur 44" avec moteur autonome Honda 13 forces, 2 ans d'usure, valeur 4,300\$ laissée 2,000\$. Tél:542-3350.

SOUFFLEUSE Ariens BHP, 32", très bon état, 350\$. Tél:693-0161 soir.

SOUFFLEUSE Craftman, 10-30, 700\$. Tél:695-6435.

SOUFFLEUSE Toro, bon état, 495\$ négociable. Tél:548-4018.

317 Tracteurs à vendre TRACTEUR Inter DC-5 1966, refait, très bonne condition, 8,700\$. Tél:679-3684.

400 EMPLOI 402 Personnel demandé

ABATTEUSE multi-fonctionnelle et transporteur cherchent endroit pour travailler. Tél:349-2504, cell: 669-9839.

AVONS besoin de téléphonistes en marketing pour produits connus, salaire de base + bonus. Bureau à Chicoutimi. Tél:693-9444.

BARMAID(BARMAN). Travail temps plein. Expérience serait un atout. Demandez Langis 545-4912, 678-9003.

BARMAID(MAN) demandé. Tél:543-5653, 592-8352.

BOUTIQUE de literie et décorations, recherche vendeurs(es) pour l'ouverture de nouveaux magasins. Ville la Baie et St-Félicien. Tél:698-4667.

BROKER demandé(e) pour transport de copeaux et bois de sciage, 4 essieux et B-Train. Tél:693-233-2121, (819)233-4343.

CHICOUTIMI Sexy Coiffure recherche coiffeur(euse) pour hommes. Postes immédiats. Bonne clientèle établie. Tél:549-8280, paget: 541-3024.

COUSINIER(E) Avec expérience, Arvida. Service personnalisé à la clientèle. Tél:548-5243, 548-3096.

MECANICIEN Classe C. Avec expérience pour Volkswagens. Salaire selon décret. Garage d'Autos Impromptus: 669-1111, demander Mario.

POUR pizzeria, livreur(euse) avec auto, serveurur(euse), temps plein et temps partiel. Tél:698-6698 (entre 13 h et 16 h).

SECTEUR KENOGAMI recherche déneigeur(euse) (pelleteur(euse) bienvenue), entrée et cour arrière. Tél:841-1107.

SERVEUR(EUSE) poste à temps partiel. Préparation et service de déjeuner. Téléphonez au 545-4848.

TRAVAIL à domicile, nutrition, beauté. Tél:549-3722 demander Manon.

VENDEUR(EUSES) autonomes avec expérience dans la vente à domicile. Possibilité 60,000\$ et plus. Vous êtes rémunéré sur base de commission seulement. Rendez-vous fournis. Tél:548-2222.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES DE DETTES Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION Regroupement de vos dettes 1 paiement - 0% d'intérêts Redressement financier Consultation budgétaire CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc. Jonquière: (418)542-1010 Québec: (418)624-1546 Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS Nous pouvons vous aider à vous en sortir Règlement avec tous vos créanciers N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite (418) 557-0627

502 Occasion d'affaires

ARGENT À PRÊTER Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél:(418)541-2735.

CHAISE de coiffeur(euse) à louer dans un salon à Chicoutimi. Conditions avantageuses. Tél:693-8702.

DISTRIBUTEUR(E) recherché(e) pour un nouveau produit révolutionnaire. Marché énorme et importante. Marge de profits. Investissement requis. Tél:(819)864-4523.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ARTISAN, charpentier, menuisier, secteur résidentiel, 18 ans d'expérience, licence R.B.Q. Tél:678-1912.

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO. 8108-3826-14. Tél:549-9842, 540-3812(cellulaire).

MENUISIER et bricoleur: 500 moulures, contours de portes, ornementaux et ordinaires, tremble à 2.50\$/unité. Tél:548-8548.

MENUISIER offre ses services pour tous genres de travaux intérieurs, extérieurs ainsi que fondations. Tél:696-1464, 590-4750.

RENOVATIONS MD inc. Rénovations résidentielles et commerciales. Estimations gratuites. Toitures, revêtement intérieur-extérieur, portes et fenêtres, infiltration d'eau sous-sol. Membre de l'APCHO - RBO: 2969-4734-18. Tél:(418) 549-0323.

SURPLUS D'ACTIF Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies Blocs de béton acoustiques et réguliers Portes garage, portes fenêtres Fenêtres moitié prix Portes patio, de façade Matériaux neufs et usagés WACO 2718 boul. Ste-Geneviève 549-9999

TRAVAUX de tout genre. Tél:547-8511.

603 Massage

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE EXPERIENCE détente, discrétion assurée dès 9 h. Valerie, Christina, Anne, Linda Pour vous le dimanche Jenny. Engageons. Tél:548-7070.

A CHICOUTIMI ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

CENTRE de MASSOTHERAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél:542-6200.

Concernant l'annonce du 30 octobre dont je fais mention de service de santé physique et émotionnel et non massage érotique. Mon temps est trop précieux pour répondre à ces fantaisies. Tél:668-5738.

EXOTICA

A découvrir, massage de détente, dans un décor exotique et une ambiance relaxante. Pour vous servir, 3 jolies demoiselles. Engageons. De 9 h à 21 h, 7/7 jours. Tél:547-7949.

FAIS-TOI plaisir, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél:542-1022.

LA-BAIE massage californien ou suédois. Rabais pour adultes à l'étude, avec preuve. Pierre, 812-0701.

NOUVEAU À CHICOUTIMI Massage de détente et de relaxation. Bienvenue. Tél:690-2782.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél:549-6706.

RELAXATION et détente pour votre confort. Tél:690-2423.

VEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél:693-9337.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX Coupe émondage d'arbres dangereux, désouchage, service de chipper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél:542-7241.

COUTURIERE offre ses services pour tous genres de réparations. Tél:696-1737.

DECAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél:548-6405.

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL, trottoirs, pavés imbriqués, Chicoutimi-Nord: 696-9219, Chicoutimi: 698-2416, cellulaire: 591-0911.

HOMME d'expérience pour travaux de menuiserie, plastrage et peinture (10\$/hre). Tél:696-2042, 693-5639 (paget).

J'OFFRE mes services pour entretien ménager. Chicoutimi, La Baie. Tél:545-8109.



LES ENTREPRISES ROCHEFORT Déneigement résidentiel et commercial. Service en tout genre pour seulement Chicoutimi. Estimation gratuite. Cell:818-0034.

PLANCHERS BOIS FLOTTANT PRIX compétitifs, travail garanti. Paget:541-2835, 540-5354 soir.

PRECISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

REMBOURRAGE d'ameublement. Aussi intérieur de motorisé, bateau et autres. A des prix modiques. Tél:545-4324.

605 Service de garde

SERVICE de gardiennage pour vos tout-petits, 0 à 18 mois. Tél:549-4551.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger

ARTIC CAT ZR580 1996, moteur neuf, pistons chromés, garantie. Tél:698-2933.

703 Ameublement

A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél:698-4399.

DÉNEIGEMENT AU SOUFFLEUR Moins dommageable pour votre entrée! ESTIMATION GRATUITE Aussi déneigement de toitures.

Nettoyage, ménage SPÉCIAUX SUR NETTOYAGE À SEC PANTALON 2 pour 1 le mercredi 2 JUPES POUR 5\$ taxes excluant les jupes à plis DOUILLETTE 9.99\$ taxes excluant les duvets

OFFRE en vigueur jusqu'au 1er décembre 2001

QUALITÉ SUPÉRIEURE Nos compteurs: LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628 NETTOYEUR MASSE (Jonquière) 695-0533 NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644 Cette promotion ne s'applique sur aucune autre

Spécialisé en commercial, industriel et résidentiel • Estimation gratuite • Contrat saisonnier disponible

Stephan Ross

Téls.: (418) 540-9347 • (418) 545-0990

AMEUBLEMENT de salon: 2 causeuses simili cuir grises, gros meubles biblio noir, lampe torchère noire, 3 petites tables noires, état neuf, 500\$/tout. Aussi lit de cuisine blanc et noir, 100\$. Tél:547-9012 soir.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél:543-1000.

CUISINIÈRE électrique, blanche, bon état. Tél:543-9543.

CUISINIÈRE réfrigérateur blancs, parfait état. BBO 40,000 BTU neuf ayant servi 2 fois seulement avec housse et bonbonne de propane. 500\$ le tout. Super aubaine. Tél:669-0063.

GRAND meuble audio-vidéo en stratifié blanc. Ensemble salle à manger blanc, 6 chaises, buffet + huche. Tél:544-6468 après 17h00.

LAVEUSE, sècheuse, blanches, très propre. 250\$/2. Bottes de fourrure pour enfant pointure 11. 60\$. Tél:699-7044.

LAVEUSE, sècheuse, poêles, réfrigérateur, congélateur. Tél:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél:545-6969.

MEUBLE audio-vidéo, 2 tables de salon, noir et blanche, 2 bancs de comptoir. 350\$. Tél:545-2280.

MOBILIER de salon, état neuf, valeur 1,500\$, laissé moitié prix négociable. Tél:547-6837.

704 Animaux

2 CHIENS Husky, mâles, 1 an et 3 ans. Tél:545-1018.

A VOIR superbes chats Persans Exotique, à poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél:662-0390.

ADORABLE femelle Yorkshire, 8 semaines, 4 à 6 livres, non enregistrée, non vaccinée. 400\$. Tél:275-4254.

ALMA, clinique d'éducation et psychologie canines, samedi le 17 novembre. Pour inscription, rendez-vous au 668-5037, www.matrechiens.com

CENTRE CANIN MON MEILLEUR AMI Service de tonte et toilettage, du lundi au samedi. Service de transport. Tél:547-5599.

CHIENNE Berger Allemand âgée 14 mois, enceinte, très douce. 400\$. Tél:696-4427, 541-3818.

CHIOT Labrador chocolat, mâle, enregistré, vermifugé, vacciné. Tél:(418)630-2420.

MINI Colley 3 couleurs, 4 mois, vacciné, vermifugé, 175\$. Cheval 2000 livres, parfaite santé, très bon d'attelage. Aussi attelage en double pratiquement neuve. Tél:690-0978.

VACHES laitières Holstein, pure sang, enregistrées. Taureaux Holstein, prêts pour le service ainsi que quelques vaches Ayrshire, enregistrées, toutes fraîches vélées ou vélant sous peu. Tél:696-9067.

706 Bois de chauffage

BOIS de remise sec, 55\$/corde, Tél:349-3597.

BOULEAU à vendre, livré partout Saguenay-Lac-St-Jean. Tél:239-0040.

BOULEAU vert fendu: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Tél:673-7783 heures de bureau.

MELANGE érable et merisier sec, bouleau, 70\$/corde de livré. Tél:673-7475.

TREMBLE sec, 40\$/corde, non livré. Tél:544-1539.

707 Coin du bébé

NOUVELLE ADRESSE: Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que jouets. 2053 Ste-Famille, Jonquière, 542-7799.

708 Demandé

ACHETERAIS 3 cordes de bois sec, propre, (bouleau, merisier ou mélanger), fendu, livré. Tél:695-5060.

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél:548-1767, 697-1058, 690-3760.

ASPIRATEURS

USAGÉS, traîneaux à partir de 99\$. Aspirateurs centraux, usagés, complets, à partir de 299\$. Réparations de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, face Mc Donald, Jonquière. Tél:542-9451, 1-800-463-9814.

BIBLIOTHEQUE blanche 3 sections. Deux tables salon. Mobilier cuisine. Tél:549-9918.

BILLETTS (4) pour la «Coupe Grey» 25 novembre 2001. Tél:690-2439.

BISONS pour congélateur, 1,25\$/livres poids vif, du champs à votre table. Venez choisir le vôtre. Ferme Tournesol, Alma-Nord. Tél:347-5179, 347-4446.

CUISINE complète, stratifié blanc lustré (très bonne qualité), en forme de U, incluant verrerie, comptoir-lunch et puits de lumière. Table en verre, 6 chaises. Le tout en excellente condition. Tél:549-9343.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél:693-6681, 693-3601.

FOIN à vendre, en balle ronde ou carrée. Tél:543-9746.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél:545-4474.

FOURNAISE usagée, combinée huile et bois, 175,000 BTU. Tél:347-4730.

JUKE BOX 1961 Rock-Ola-Princess 22"x30"34" avec tête 33"x11". Machine à boules 1950. Ancien "cash" 1950. Chasuble (vêtement religieux). Hache-tabac, buffet érable 1980. Tél:542-8675, paget: 545-1098.

LAMPES à tubes doubles de 4". Tél:543-7805.

MISS MOTONEIGE Saguenay-Lac-St-Jean RECHERCHONS PARTICIPANTS POUR SON CONCOURS 542-0534 Johanne

PROMOTION d'huile à chauffage, résidentiel et commercial. Pour plus d'informations: 543-7600.

SOUFFLEUSE Columbia 7-22, parfaite condition, 525\$. Poêle combustion lente 325\$. Tél:549-9573.

VENTE d'huile à chauffage (mazout), résidentiel et commercial. Tél:343-3363, 1-800-463-9908.

711 Equipement de commerce et restaurant

LIQUIDATION: tables, chaises, bancs, hottes, trancheurs, congélateurs, réfrigérateurs. Tél:698-2174, 591-3371.

712 Esotérisme

CARTOMANCIE, lithomancie, numérologie. Pour rendez-vous: 690-2310.

CLAIRVOYANTE, tu cherches des réponses à ce que tu vis, je peux t'aider. Tél:545-1710.

NUMÉROLOGIE 22 nombres pour mieux connaître vos possibilités. Tél:345-3109 Hélène.

TAROT, aura, clairvoyance, pendule, cartes LeNormand, tarots zen, égyptien et indien. Conférence stress et anxiété, le 23 novembre, Cégep Saguenay. Pour réservations, tél:673-7444 Sandra.

VOYANTE Tunisienne en visite au Saguenay, 7, 8, 9 décembre. Je lis les photos, les cartes, les chandelles. Pour rendez-vous: 699-1466 (Jonquière).

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél:547-4600.

www.cyberpresse.ca

36 - LE QUOTIDIEN, le Jeudi 15 Novembre 2001

BROCANTE DÉRY
Achat vente de meubles usagés
Appareils électroménagers, antiquités
2446, St-Dominique, Jonquière 542-0010

714 Matériaux de construction

FENÊTRES et portes usagées. 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Mesures à vérifier sur place. Tél:696-4065 (8 h à 17 h) et samedi matin.

715 Poêle à bois

COMBUSTION lente Drolet Patriote, 1.800 P2 avec cheminée isolée 1200, \$1.000. Tél:543-6940, 543-9878.

716 Réceptions

SALLE et billard gratuits, service de bar fourni. Héline, 674-2688.

718 Vêtements

MANTEAU fourrure long, vison acajou "nat", 12 ans, Canada Majestic, presque neuf. Evaluation 2 000\$. Prix à discuter. Tél.:542-2312.

MANTEAU fourrure vison brun, femme 12 ans, valeur 5.000\$, prix 1.000\$. Une pelisse castor rasé brun, femme 12 ans avec manteau 500\$. Tél.:545-0416

PELISSE de fourrure d'opossums, grandeur 13, entreposée chaque année, impeccable! 100\$. Tél.:544-8619.

719 Ventes de garage

VENTE de garage intérieure, samedi et dimanche 17-18 novembre. Au 4117, Rang St-Joseph, Chicoutimi. Tél:549-7370, cell:592-7473, 592-7472.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

PLANCHE à neige pour débutant (garçon 10-12 ans), utilisée une fois. Tél.:542-3827.

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils et carabines de chasse, en bon état, payons comptant. Tél.:690-9620, en semaine, de jour.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, vente, réparations et locations d'ordinateurs neufs et usagés. Ouvert de 10 h. à 18 h. 7 jours/semaine. Tél.:698-6668, cell.:540-9396 (1740, boulevard du Royaume Ouest).

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

IMAC McIntosh 9.1, 64 megas, 10 g, 24X56, écran 14", 6 mois d'utilisation, balance garantie 21/2 ans, valeur 1.800\$, prix 1.400\$. Tél.:276-1790.

NINTENDO 64, excellente condition, 2 manettes, 7 jeux populaires avec volant vibreur pour course. 350\$ négociable. Tél.:547-2042.

ORDINATEUR: support technique, installation, mise à jour, réparation. Tél.:695-3208 Claude.

PLAYSTATION JONQUIÈRE
Puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations.
Tél.:542-8807

SOUTIEN informatique, installation de périphérique, logiciels, création de sites Web, conception de logos, cours à domicile, installation réseaux, débogage de systèmes, mises à niveau, désinfection de virus, etc. Tous ces services de qualité vous sont offerts à prix modiques. Télé-Avertisseur, 696-7015.

811 Vacances/voyages

A LOUER maison mobile, Floride (Park Lake), 3 chambres, 3 salles de bains, à partir du 1er décembre. Tél.:480-4959.

Casino: 1 jour (15\$), 2 jours (99\$). Réservez tôt. Tél.:695-0313 (France).

HOLLYWOOD (Floride), maison de parc A1, 15 minutes mer. De décembre à Avril, spécial: 6.900\$ canadien. Cellulaire:(418)630-0075, (418)275-5521.

VOILE-CROISIÈRE, Martinique, 15 au 29 décembre 2001, 2.500\$, tout compris. Tél.:674-9127.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

www.cyberpresse.ca

BELLE petite brune, déplacement seulement. Tél.:690-7221.

NOUVELLE VENUE
Adorable Sexy Suzie, très gros buste, 25 ans, se déplace seulement, dentelle, talons hauts. 7 jours/7, dès 9 h.
Tél.:557-0778

Hôtes et hôtesses reçoivent et se déplacent. Engageons. Tél.:812-0790.

SEXE ET CONFIDENCES
Pour un moment inoubliable, avec massage et films érotiques inclus. Engageons. Tél.:545-3809.

FILLES DE RÊVES
Reçoivent et se déplacent
(418) 548-3208

CINDIA, lundi au vendredi, 9h à 17h. Tél.:696-5028.

POUR Dolbeau. Massage de détente (discretion assurée) 8 h. am à 8 h. pm. Mardi, jeudi Dolbeau. Mercredi Alma. Manon Tél.:418-276-9365.

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

BEAU MASSEUR viril. Pour hommes, propreté et satisfaction garanties. Mike, 698-4210.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent. «Engageons»
693-5143

Avis / Appels d'offres

CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Émilienne Desbiens, domiciliée au 1200, Lorenzo-Genest, apt 2, Chicoutimi, QC, G7H 6N9, présentera au directeur de l'état civil, une demande pour changer son nom en celui de Émilie Desbiens.
Chicoutimi, ce 15 novembre 2001.
00499795

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
Prenez avis que la compagnie 9003-6435 QUÉBEC INC. dont le siège social est situé au 200, rue Perron, St-David-de-Falardeau, G0V 1C0 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Rémy Lapointe
Président
00499729

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

PERDU téléphone cellulaire Nokia + étui; secteur Parc Urbain, Chicoutimi. Récompense promise. Tél:549-2816.

www.cyberpresse.ca

LES PETITES ANNONCES FORMULE 6/24

Placez une annonce 6 jours à prix régulier obtenez jusqu'à 24 jours à

25% de rabais

545-4014
668-4506
679-3832

LE QUOTIDIEN
310776

MISE AU POINT
Veuillez noter les corrections suivantes:
Dans notre cahier publicitaire CHOIX DU GÉRANT de 56 pages en vigueur du 12 au 18 novembre 2001 (C113F501),
À la page 17, rabais 50% sur chaussures Arnold Palmer habillée, tout-aller et de marche. Il ne s'agit pas d'articles pouvant être commandés par téléphone.
À la page 34, Smooth & Silky rasoir, N° 83234 (avec fleurs) n'est pas disponible.
Dans notre cahier publicitaire SOLDES ÉLECTRONIQUE de 12 pages en vigueur du 9 novembre au 24 décembre 2001 (V112V401),
À la page 5, Le système par satellite Navigo 305: les nos de stocks sont 18015/18016. Le prix devrait se lire 249,99 \$ et obtenez un crédit de programmation de 50 \$ sur le forfait de programmation platine. S.V.P. ne pas composer le numéro 1-800-361-6665 sans frais. On demande aux clients de visiter le magasin le plus près pour obtenir des détails.
À la page 9, Téléphone cellulaire NOKIA 5165 devrait se lire NOKIA 3360. Téléphone cellulaire Panasonic Pro Blue Max devrait se lire: Panasonic TX210.
Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS
00499844

VILLE DE SAINT-FÉLICIEN
FOURNITURE DE PRODUITS PÉTROLIERS (2002) CARBURANT DIESEL - SOUMISSION #023-2001

La Ville de Saint-Félicien demande des soumissions pour la fourniture du carburant diesel qui sera consommée au cours de l'année 2002. Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du 16 novembre 2001 au service des travaux publics, situé au 1209, boulevard Sacré-Cœur (4^e étage), St-Félicien.

Les soumissions devront parvenir au bureau du greffier de la Ville de St-Félicien, M^e Luc Bergeron, à l'hôtel de ville de St-Félicien, situé au 1209, boulevard Sacré-Cœur (3^e étage) C.P. 7000, St-Félicien, G8K 2R5, et ce, avant 11 h 15 (heure en vigueur), le 3 décembre 2001 et seront ouvertes publiquement à la salle du conseil, à la même adresse, le même jour et à la même heure.

L'enveloppe, cachetée, devra être clairement identifiée «**SOUMISSION 023-2001 FOURNITURE DE PRODUITS PÉTROLIERS 2002 - CARBURANT DIESEL**».

La Ville de St-Félicien ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation envers les soumissionnaires.

Publié dans le journal du Quotidien du 15 novembre 2001.

Donné à St-Félicien, ce 13 novembre 2001.

M^e Luc Bergeron
Greffier

Père accusé de meurtre

MONTREAL (PC)-Krzysztof Maziak, soupçonné d'avoir tué sa fillette de neuf ans le 1er septembre dernier, a été arrêté mercredi au centre-ville de Montréal.

L'homme de 41 ans compa- du quartier Côte-des-Nei- raîtra jeudi pour être accusé ges, à Montréal. de meurtre avec prémédita- Un mandat d'arrestation tion de sa fillette tuée à coups avait été lancé contre Maziak de hache, dans un logement le 1er septembre dernier.

Avis / Appels d'offres

VILLE DE SAINT-FÉLICIEN
FOURNITURE DE PRODUITS PÉTROLIERS (2002) ESSENCE RÉGULIÈRE SANS PLOMB - SOUMISSION #022-2001

La Ville de Saint-Félicien demande des soumissions pour la fourniture de l'essence régulière sans plomb qui sera consommée au cours de l'année 2002. Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du 16 novembre 2001 au service des travaux publics, situé au 1209, boulevard Sacré-Cœur (4^e étage), St-Félicien.

Les soumissions devront parvenir au bureau du greffier de la Ville de St-Félicien, M^e Luc Bergeron, à l'hôtel de ville de St-Félicien, situé au 1209, boulevard Sacré-Cœur (3^e étage) C.P. 7000, St-Félicien, G8K 2R5, et ce, avant 11 h (heure en vigueur), le 3 décembre 2001 et seront ouvertes publiquement à la salle du conseil, à la même adresse, le même jour et à la même heure.

L'enveloppe, cachetée, devra être clairement identifiée «**SOUMISSION 022-2001 FOURNITURE DE PRODUITS PÉTROLIERS 2002 - ESSENCE RÉGULIÈRE SANS PLOMB**».

La Ville de St-Félicien ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation envers les soumissionnaires.

Publié dans le journal du Quotidien du 15 novembre 2001.

Donné à St-Félicien, ce 13 novembre 2001.

M^e Luc Bergeron
Greffier

Carrières workopolis.com
cyberpresse.workopolis.com

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN
La Régie régionale de la Santé et des Services sociaux du Saguenay - Lac-Saint-Jean est à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour combler le poste suivant:

AGENT DE PLANIFICATION ET DE PROGRAMMATION SOCIOSANITAIRE (En soins infirmiers au travail)

Votre rôle
Sous la responsabilité du chef de service santé au travail, vous identifiez et analysez les besoins des travailleurs et effectuez la planification, la conception et l'évaluation des différents programmes et participez aux différentes activités d'enseignement et de formation.

Plus spécifiquement, vous conseillez le personnel de l'équipe régionale, les équipes locales, la C.S.S.T. ainsi que les équipes de travail provinciales. Vous assumez la responsabilité du dossier «formation-information-promotion». Vous participez à l'élaboration, à la mise à jour et à l'évaluation des protocoles de surveillance de la santé en relation avec les risques du milieu, ainsi qu'à l'évaluation des résultats et des objectifs visés. Vous exécutez ou participez aux études et enquêtes épidémiologiques. Vous participez à l'élaboration et proposez des monographies sectorielles visant à déterminer les profils des travailleurs à risques. Vous évaluez le modèle «nursing» d'intervention en santé au travail.

Les exigences
Vous êtes membre de l'OIIQ, et vous détenez un diplôme universitaire de 1^{er} cycle en soins infirmiers ainsi qu'un certificat en santé communautaire ou en santé au travail. Minimum de (5) cinq années d'expérience pertinente.

Conditions de travail
Poste temporaire (35 hres/semaine) d'une durée d'un (1) an avec possibilité de permanence.

Les conditions de travail sont celles de la convention collective et le salaire s'établit entre 33 008 \$ et 62 578 \$, selon l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 3 décembre 2001, 16 h 30, à l'attention de Mme Rolande Fournier à l'adresse suivante:

Régie régionale de la Santé et des Services sociaux du Saguenay - Lac-Saint-Jean, 930, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi (Québec) G7H 7K9 ou par télécopieur au (418) 545-3054.

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.



ENREGISTREMENTS

La présidente du Bureau national pour la sécurité des transports (NTSB), Marion Blakey, a confirmé que les enregistrements de vol pourraient être étudiés.

(Photo PC)

Crash de New York

Le NTSB scrute la boîte noire

NEW YORK (AP) - Le Bureau national pour la sécurité des transports (NTSB) étudie «de très près» la possibilité que les turbulences provoquées par le décollage d'un avion avant celui du vol 587 aient pu contribuer à l'accident qui a fait 265 morts à New York lundi.

«Nous ne savons pas si cela a contribué de quelle façon que ce soit à l'accident», a souligné la présidente du NTSB, Marion Blakey, dans une conférence de presse à New York. Ces turbulences auraient provoqué plusieurs accidents par le passé.

Selon Mme Blakey, l'Airbus A300 d'American Airlines a décollé pour Saint-Domingue (République dominicaine) «1 minute et 45 secondes» après un super jumbo des Japan Air Lines, au lieu des deux minutes réglementaires. Les pilotes ont par ailleurs signalé, peu après le décollage, avoir rencontré des turbulences provenant apparemment d'un gros-porteur de la Japan Airlines qui avait décollé deux minutes et vingt secondes avant le vol 587. Le délai normal de séparation est de deux minutes.

Les turbulences de sillage ont provoqué des accidents par le passé mais il est trop tôt pour déterminer si ce phénomène est à l'origine de l'accident de l'A300, selon le NTSB. Les enquêteurs n'ont pas constaté de traces de sabotage et privilégient de plus en plus la thèse d'une défaillance mécanique catastrophique.

«Nous n'excluons rien jusqu'à ce que nos informations soient complètes. Mais tout indique pour l'instant un accident», a commenté Marion Blakey. Un premier examen des deux réacteurs de l'avion, dont l'un s'est détaché avant le crash pour atterrir sur le parking d'une station-service, ne font pas apparaître de traces de choc. L'hypothèse de l'ingestion d'oiseaux par les moteurs de l'appareil avait été évoquée par certains experts.

Le NTSB va devoir également déterminer pourquoi la dérive

verticale de l'appareil, à l'arrière, s'est détachée nettement du reste de l'avion. Si cette dérive servant de gouvernail et de stabilisateur vertical se détache, «vous perdez le contrôle de l'avion», note Greg Feith, un ancien enquêteur du NTSB. Cette dérive, a-t-il expliqué, ne porte pas de traces d'incendie ni de signes évidents de projections de débris métalliques.

Selon des documents de la FAA, l'administration fédérale de l'aviation civile, l'A300 accidenté avait subi plusieurs dizaines de réparations pour des problèmes de corrosion. Il n'est cependant pas possible d'affirmer pour le moment qu'ils ont joué un rôle dans l'accident survenu deux mois et un jour après les attentats du 11 septembre.

Enregistrements

Par ailleurs, la présidente du NTSB a confirmé que les enregistrements de vol pourraient être étudiés car la boîte noire a pu être réparée par le fabricant. Les deux boîtes noires se trouvent dans un hangar de l'aéroport Kennedy.

Le décodage de l'enregistreur des conversations dans le cockpit (CVR) a déjà permis de montrer que l'équipage a perdu le contrôle de l'appareil moins de deux minutes après le décollage et la survenue de vibrations anormales.

L'accident lundi du vol 587 a entraîné la mort des 260 occupants de l'appareil, ainsi que celles d'habitants du quartier de Rockaway, dans le Queens, où est tombé l'appareil. D'après le maire de New York, Rudolph Giuliani, 262 corps ont été retrouvés jusqu'à présent et cinq autres personnes sont portées disparues et présumées mortes.

Nécrologie

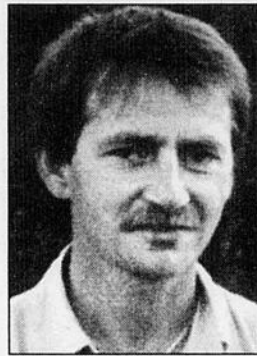
AVIS DE DÉCÈS



BILODEAU (Mme Rose Tremblay)

Le 14 novembre 2001, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 85 ans, Mme Rose Tremblay, épouse de feu M. Aimé Bilodeau, demeurant au 308 rue Labrecque, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 15 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 16 novembre 2001 de midi à 13 h 45 à la résidence funéraire Emery Gravel Mouvement Coopératif 2075 boulevard Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le vendredi 16 novembre 2001 à 14 h à la Chapelle mariale de la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: Laurent Bilodeau (Monique Gagné), Ronald Bilodeau (Suzanne Ouellet), Jasmin Bilodeau (Micheline Perron), Darquise Bilodeau, Carol Bilodeau son amie Thérèse Blanchette, feu Michel Bilodeau son amie Renée Audet, Daniel Bilodeau et Lina Bilodeau son amie Carmen Gibbs. Elle était la soeur de: Thérèse Tremblay (feu Albert Laflamme), feu Rosaire (Yvette Gagné), feu Roland (Rolande Otis), Claire (André Leblanc). Elle était la belle-soeur de: feu Arthur Bilodeau (feu Desneiges Boily), feu Wellie (feu Marguerite Boily), feu Soeur Yvonne Bilodeau et Rose (feu Edmour Boily). Elle laisse également ses petits-enfants: Benoit, François, Pascale, Martin, Andréa, Alexandra, Sarah, Olivier et Francis ainsi que ses six arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

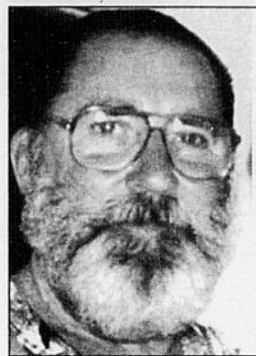


FORTIN (M. Germain)

Le 13 novembre 2001, est décédé à Alma, à l'âge de 40 ans, M. Germain Fortin, fils de M. Bertrand Fortin et de dame Monique Duchesne, demeurant au 7 rue Fortin, Notre-Dame-du-Rosaire. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Complexe funéraire

Bérubé & Fils inc. 620 boul. Dequen Nord Alma

à compter du jeudi 15 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le vendredi 16 novembre 2001, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le vendredi 16 novembre 2001, à 11 h à l'église de Notre-Dame-du-Rosaire et les cendres seront déposées au columbarium Bérubé et fils d'Alma. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son fils Jimmy Mancheron; ses frères et sa sœur: Michel (Johanne Guay), Marius (Jeannette Bouchard), Pâquerette (Régis Tremblay), Martial (Louise Mancheron); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



DIONNE (M. Léo)

Le 12 novembre 2001, est décédé entouré de l'amour des siens, à Alma, après 41 ans de mariage avec Claudette Munger, M. Léo Dionne, demeurant au 13, 2e Avenue, Plage Wilson, autrefois d'Isle Maligne. La famille reçoit les condoléances le vendredi 16 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 17 novembre 2001 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean 611, chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 17 novembre 2001 à 11 h à l'église Sainte-Marie d'Alma. M. Dionne sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière St-Sacrement. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille: Lyne (Roger Décoste) et son fils Roberto (Luca Fortin); ses petits-enfants: Laurie et Annabel; ses frères: Eugène (Gisèle Tremblay) et Patrick (Ida Tremblay); sa sœur Juliette (feu Ghislain Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Yolande (feu Jean-Marie Bergeron), Camille (Emilie Gagné), Carmen, Martin (Rolande Therrien, Blondin Dubé) et Gaby (Françoise Boivin); ses filleuls Denis Dionne et Étienne Munger, ainsi que ses neveux et nièces, ses cousins, cousines, et de nombreux parents et ami(e)s. Il était le frère de feu Marie-Blanche, feu Jeanne d'Arc, feu Hector et feu Jean-Paul. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information 418-668-8409, fax: 418-668-9200, courriel: refsjsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



DICKEY (M. Guy)

Le 10 novembre 2001, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière à l'âge de 58 ans et 10 mois, M. Guy Dickey, fils de feu Mme Thérèse Côté et de feu M. Albert Dickey, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron 3970, rue de la Fabrique Jonquière

le vendredi 16 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; le samedi, 17 novembre 2001, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 17 novembre 2001 à 11 h à l'église Saint-Laurent. La dépouille mortelle a été incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au columbarium Nault & Caron Saint-Jean-Baptiste. M. Guy Dickey laisse dans le deuil son fils: Mark (Myriam Gauthier) et sa mère Suzanne Marcotte. Il était le frère de: Gemma (Florent Cormier), Paul (Claire Tremblay), feu Gaétan (Jocelyne St-Pierre), René (Monique Viens); il était le beau-frère de: feu Maurice Marcotte (Lucienne Dassylva), Françoise (Jacques Vaillancourt), Thérèse (feu Robert Lechasseur), Yvonne (feu Louis St-Pierre), Philippe (Émérencienne Huard), Marc (Lisa Tremblay), feu Bruno, Bertrand (Henriette Lavoie), Noéma (Angelbert Laforest), Rose-Marie (premières noces: feu Réal Jean et deuxième noces: feu Marcel Turcotte); sa filleule Louise Jean et son filleul Jean Marcotte; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



DUGUAY (Mme Adrienne Bouchard)

Le 11 novembre 2001, est décédée à Montréal, à l'âge de 67 ans et 11 mois, Mme Adrienne Bouchard, épouse de M. Louis-Albert Duguay, demeurant rue Brassard à Shipshaw. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 15 novembre 2001 de 19 h à 22 h et le vendredi 16 novembre 2001 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Une célébration de la parole suivra à 11 h au salon funéraire. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux M. Louis-Albert Duguay, ses enfants: Martine (Jean Jobin), Bruno (Colette Fournier) et Gino; ses petits-enfants: David, Jonathan, Samuel, Nicolas, Dominic et Emmanuel; ses frères et sœurs: feu Aurèle Bouchard (Liliane Boulianne), feu Antoine, Gaétane (Sylvain Simard), feu Gaétan, feu Félicienne (feu Rosaire Bouchard), feu Elisabeth (feu Réjean Strabourg), Cécile (Bob Grosso), Denise (Maurice Caouette), Diane (Gilbert Côté) et Madeleine; ses beaux-frères et belles-sœurs: Liliane Duguay (Claude Parent), Lionel, feu Paul-Armand (Mariette Gauthier), Eliette (feu André Leclerc), Mariette (feu Adrien L'Espérance), feu Réal, Louise (Jacques Grenier) et Thérèse. Elle laisse également de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Line Gaudreault, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Campagne de l'asthme 2000

En souscrivant généreusement à la campagne de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que vous aidez à mieux respirer.

Vous contribuez à financer les programmes de recherche et les services offerts aux asthmatiques du Québec.

Voulez-vous nous aider à mieux respirer ?

Nous avons besoin de vous !

Région de Montréal: (514) 287-7400

En province: 1 800 295-8111

Info Asthme: poste 232

Association pulmonaire du Québec

Nos condoléances aux familles éprouvées

LE QUOTIDIEN

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



GAUTHIER (M. Robert)

Entouré de l'amour des siens, le 13 novembre 2001, est décédé à l'âge de 68 ans, M. Robert Gauthier, époux de dame Rachel Brassard, fils de feu Albert Gauthier et de feu dame Philomène Bergeron, demeurant au 330 Rang 5 à St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 15 novembre 2001 de 12 h à 13 h 45 à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif

560 Simard
St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le jeudi 15 novembre 2001 à 14 h à l'église St-Ambroise. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Noël Bouchard), Martine (Jean-Noël Savard), feu Mariène, feu Marie, Pierre (Maryste Bourgeois), Sylvain, feu Gaëtan; ses petits-enfants: Véronique, Jérôme, Jessy, Martin, Maxime, Vicky; son arrière-petit-fils: Olivier Bouchard; sa belle-mère: Rolande Fortin (feu Raoul Brassard); ses frères et sœurs: feu Jeanne-d'Arc Gauthier (Joseph Bouchard), Thérèse (Ange-Émile Guay), Jeannine (feu Louis-Georges Desmeules), Antonio (Marguerite Poudrier), Roland (Jacqueline Savard), Bertrand (Marguerite Tremblay), Céline (Emmanuel Bouchard), feu Gérard (Huguette Tremblay), Étienne (Doris Brassard), Gisèle (Gilles Bouchard), Pauline (1ère épouse feu Raymond Bouchard, son conjoint Vianney Potvin), André (Louise Gagné), sa filleule Carmen (Simon Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Laurier Brassard (Ginette Tremblay), Clairette (Robert Girard), Jacques (Louise Rancourt), Gertrude (Étienne Tremblay), Daniel (Sylvie Tremblay), Nicole (Jean-Claude Dufour), Ginette (Raynald Dufour), Frédéric (Claudette Girard), Yvon, Gabriel, Noëlla (Réginald Lévesque), Lina (1ère épouse feu France Lévesque, son conjoint Luc Beaulieu), Marcel (Gervaise Simard); ses filleul(e)s: Rémi Bouchard, Noëlla Brassard, Marcel Desmeules, Hélène Gauthier, Carole Guay, Manon Simard, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Gauthier a été à l'emploi du

Ministère des Transports à Chicoutimi pendant de nombreuses années. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Mgr Léonce Bouchard sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



GENDRON (M. Antoine)

Le 13 novembre 2001, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 78 ans et 9 mois, M. Antoine Gendron, époux de dame Marie-Thérèse Giasson, demeurant au 452, rue de Tilly, à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 15 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 16 novembre 2001 de 9 h à 10 h 15 à la résidence funéraire

Emery Gravel Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 16 novembre 2001 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. Outre son épouse dame Marie-Thérèse Giasson, le défunt laisse dans le deuil: ses enfants: Jean-Marc (Francine Ouellet), Pierre (Jeannette Desbiens), Marie-Paule (Guy Desforges) et Denis (Ginette Girard); ses petits-enfants: Marie-Eve, Alexandre, Noémie, Thierry (Malin Anagnrius), Andréanne et Pierre-Étienne Gendron, Sylvie et Philippe Desforges, Véronique, Anne-Marie, Simon et Amélie Gendron et son arrière-petite-fille Alicia Gendron. Il était le frère de: feu Joseph-Alexandre Gendron (Yvonne Morin), feu Raymond (Angéline Tremblay), feu Maurice (Berthe Dion), feu Cécile, feu Marguerite, Robert (Lucie Thibeault), feu Thérèse (feu Laurent Delisle), Georges (Hélène Dutil), Michel (Yolande Léourneau), Madeleine (Raynald Gauthier) et Monique (Rodrigue Gaudreault). Il était le beau-frère de: feu Léopold G. Giasson (feu Germaine St-Onge), feu François (Annette Giguère), feu Charles (Laurette Mageau), feu Aimé (Margarita Arnao), feu André (feu Rose Paré), feu Cécile

(feu Eugène Bernard), feu Viateur (Jeanine Roux), feu Marthe (feu Arthur Desautels), feu Marguerite (Guy Lefebvre), feu Jean (Simone Cloutier), Marcelle (feu Antonin Lévesque) et J. Gilles (Gertrude Gaudreault). Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



LACROIX (M. Edgar)

Le 12 novembre 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 66 ans, M. Edgar Lacroix, époux de Mme Danielle Dumaresq, demeurant au 1190, des Roitelets à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le jeudi 15 novembre 2001, à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 16 novembre 2001 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. Il était le fils de feu Trefflé Lacroix et de feu Rosanna Beauchamps, natis de l'Ontario. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Danielle Dumaresq; sa fille: Shirley Lacroix (Alain Rioux); ses petits-fils: Tommy et Alex; ses frères et sœurs: feu Annie Lacroix, feu Maurille, feu Gilbert, feu Alvin, feu Isabelle, Prima (Don), feu Andrew, feu Marshall, Léona (Russell), Annette, feu Violet, Burnice (Junior Hamelin et leur fils Gregory); ses beaux-frères et belles-sœurs: Suzanne Blanchard, Édouard (Fernande Plante), Albertine, feu Emery, feu Edmond, Ella, Amanda, Olive Dumaresq, Jean-Paul (Ghislaine Ross), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. La famille tient à remercier le personnel du département sciences neurologie pour les bons soins prodigués. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**, (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

me et Maxime Poussier, Mélanie et Éric Stride, Joanie Lavoie; ses frères et sœurs: Maria, Marie-Rose, Pierre, Camil; ses beaux frères et belles-sœurs: Réjeanne (Jean-Rock Gagné), Gisèle (Léon Martel), Thérèse, Germaine, Laurette, feu Victor (Colette Power). Il était également le frère de feu Hilaire, feu Ferdinand, feu Alfred, feu Napoléon, feu Omer et le beau frère de feu Éléonore, feu Alice, feu Philippe, feu Roméo, feu Charles-Henri, feu Rose-Diane, feu Cécile et feu Marie-Ange. Il laisse également ses neveux et ses nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290.



TACHE (M. André)

Le 13 novembre 2001, est décédé, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 70 ans 6 mois, M. André Taché, époux de dame Gilberte Desmeules, demeurant au 231 rue des Chalets, St-Honoré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 15 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 16 novembre 2001 de midi à 13 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
2075 boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le vendredi 16 novembre 2001 à 14 h à l'église St-Luc. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel. Il était le fils de feu Joseph Taché et de feu Emérida Lavoie. Outre son épouse Mme Gilberte Desmeules, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Claude Taché (Monique Gauthier), Martin (Louise Desbiens), feu Martine (Pierre Simard), Lisa (Bruno Lévesque); ses petits-enfants: Stéphanie, Marie-Andrée, Andréanne, Pierre-Yves, Marilyn, Jérôme, Léa, Charles-William; sa belle-mère: Mme Antoinette Nolet Desmeules (feu Joseph Desmeules). Il était le frère de: feu Léon-Georges Taché (feu Raymonde Couture), feu Gérard (Jeannine Gagné), feu Jacques (Ghislaine Delisle), Yolande (Robert Harvey), Denise (feu Germain Boily), Thérèse (Lucien Côté), feu Guy (Diane Morissette), feu Emilien (Rose-Hélène Lavoie), Ghislain, Nicole (Jacques Lachance), Germain (Francine Piché). Il était le beau-frère de: Gisèle Desmeules, Jean-Luc, Bibiane (Robert D'Entremont), Côme (Danielle Julien), Réjean (Lauraine Bouchard), Benoit (Micheline Bari), feu Pauline. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. M. Taché était membre des Chevaliers de Colomb Conseil 7893 de St-Fulgence. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



TROTTIER (M. Aurélien)

Est décédé au Centre Maria-Chapdelaine le 14 novembre 2001, à l'âge de 76 ans et 7 mois, M. Aurélien Trottier, époux de feu dame Yolande Raymond et conjoint de dame Armande Asselin, demeurant à Saint-Edmond-les-Plaines et autrefois de Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

le vendredi 16 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 17 novembre 2001 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre sa conjointe, il laisse ses enfants: Yves (Carmen Laprise), Hélène (François Couture); ses petits-enfants: Véronique, Keven, Jean-Michel, Maxime et Roxanne. Il était le frère et le beau-frère de: feu Victorien (Yvette Guy), Carmen (feu Laurent Brassard); Constance Raymond (René Poulin), Laurence Raymond, Colette Raymond (André Hérard), Rolande Raymond (Aimé Vachon), Denise Raymond (Jean-Pierre Duchemin), André Raymond (Micheline Bouchard). Également, il laisse les membres des familles Asselin, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était Chevalier de Colomb et membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: maison.marc.leclerc@destination.ca. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc ltée**, (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

MESSES ANNIVERSAIRES



DUCHESNE (Mme Gertrude)

La messe anniversaire de Mme Gertrude Duchesne, épouse en 1ère nocces de feu Joseph Lévesque et en 2èmes nocces de feu Louis-Philippe Néron, demeurant à la Résidence Georges-Hébert, Jonquière, sera chantée le dimanche 18 novembre 2001 à 9 h à l'église St-Georges de Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Nault & Caron**



Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Madame Flore L. Duhaime-Morrier

décédée le 15 octobre 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

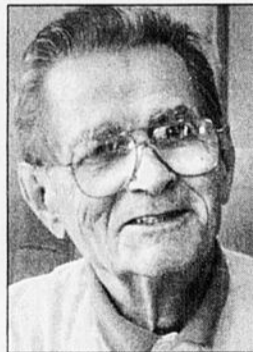
Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

*Au fonds,
je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: 695-7711

00498011



LAVOIE (M. Ernest)

Est décédé le 14 novembre 2001, au Centre le Jeannois, Pavillon Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 84 ans et 5 mois, M. Ernest Lavoie, époux de dame Aline Desmeules et fils de feu M. Omer Lavoie et de feu dame Marie Michaud, demeurant au 1463 Hébert, Desbiens. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens et Frères inc.
863 rue Hébert
Desbiens

le vendredi 16 novembre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le samedi 17 novembre 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 17 novembre 2001 à 11 h à l'église de Desbiens. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, dame Aline Desmeules, il laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Daniel Jauvin), Suzanne (Serge Poussier), Guyline (Brian Stride), Gérald (Sonia Desmeules); ses petits-enfants: Isabelle, Amélie, feu Simon et Roxanne Jauvin, Geneviève, Guillau-

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu
M. Germain Bouchard, de Petit-Saguenay,
décédé le 24 août 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation
de ma vie

00498181

LES PRÉ-ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES

DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE

DE CHICOUTIMI
Maison Emery Gravel

Parce que
votre famille est
au cœur de vos
préoccupations...

Pour rendez-vous:
543-6962
(sans engagement
de votre part)



Sports

Seul trio qui fonctionne chez le Canadien

Bulis, Juneau et Dackell ont un gros poids sur les épaules

par François Lemu

MONTREAL (PC) — Le Canadien est devenu la formation d'un seul trio.

Ce constat alarmant était évident mardi soir à Boston où l'unité Bulis-Juneau-Dackell a été encore une fois la meilleure du Tricolore. Michel Therrien l'a si bien reconnu qu'il a fait appel à ces trois joueurs lors d'un avantage numérique en fin de deuxième période. Bulis a donné raison à son entraîneur en inscrivant le deuxième but du Canadien et son deuxième en autant de rencon-

tres. Dans ce match, Andreas Dackell a obtenu cinq des 20 tirs du Canadien.

Est-ce normal?

Brian Savage a entrepris la saison comme il le fait toujours. Sur les chapeaux de roues. Sa production a cependant chuté au cours des sept derniers matchs. «Monsieur octobre» a été limité à un but et une passe, un rendement qui illustre bien les problèmes de

l'équipe en attaque.

Yanic Perreault ne fait pas beaucoup mieux. Premier centre du Canadien en l'absence de Saku Koivu, Perreault n'a marqué que deux buts en huit matchs. Le patineur de Sherbrooke a de la difficulté à se démarquer de son vis-à-vis dont la responsabilité est de le surveiller de près.

Dans les circonstances, le rendement d'Oleg Petrov a de quoi étonner. Le Russe, qui revient pourtant d'une blessure à une épaule, a marqué à chacun de ses quatre derniers matchs. Son travail, sa détermination et sa fougue devraient servir d'inspiration au reste de l'équipe. Et pourtant...

Rucinsky en panne

Le trio Rucinsky-Gilmour-Zednik joue du hockey qui manque nettement d'inspiration. À Boston, Michel Therrien a d'ailleurs fait sauter quelques tours à Martin Rucinsky. Le Tchèque n'a réussi qu'un but cette saison et il a été limité à une passe à ses sept derniers matchs. Selon l'analyste Murray Wilson de CJAD, Rucinsky n'arrivera jamais à rien s'il persiste à lancer de la zone périphérique.

«Il est souvent difficile de convaincre un Européen de foncer au filet pour faire dévier un tir ou récupérer une rondelle libre. Ils n'ont pas appris à jouer de cette façon. Malheureusement, c'est la seule qui fonctionne dans la Ligue nationale», explique l'ancien attaquant du Canadien.

Gilmour, lui, rappelle qu'il n'a pu profiter d'un camp d'entraînement et qu'il n'a pas encore retrouvés ses jambes. Sauf que des jambes, il n'en avait déjà plus l'an dernier à Buffalo où l'entraîneur Lindy Ruff a été obligé de le muter à l'aile gauche dans le quatrième trio même si les Sabres devaient lui verser un salaire de 3 millions \$ US.

Reste Richard Zednik, l'autre membre du trio. Excellent pour transporter le disque, Zednik n'a marqué qu'un but à ses neuf derniers matchs.

Le Canadien est tellement démuné au niveau des attaquants que Therrien préfère employer sept défenseurs. Chad Kilger, Benoit Brunet et Patrick Poulin n'apportent rien à l'équipe depuis le début de la saison.

Les derniers matchs ont cependant révélé un point positif: la transformation d'Andreï Markov. Depuis son rappel de Québec, le Russe n'hésite pas à appuyer l'attaque comme savent le faire les bons défenseurs. En cinq matchs, il présente un dossier d'un but et quatre passes ainsi qu'un différentiel de plus-3, l'un des meilleurs du club.

Ces neuf matchs à domicile sont importants pour une autre raison. Une fois ce séjour terminé, le Canadien devra livrer 12 de ses 14 matchs à l'étranger. On aura alors une très bonne idée de la valeur de l'équipe...

Le jeu de puissance du Canadien tourne au ralenti. Un seul but en huit matchs. Il en faudra davantage pour que le Tricolore puisse l'emporter avec plus de régularité.

«Les unités spéciales font la différence dans bien des matchs», faisait valoir Yanic Perreault après la rencontre à Boston. «Il est important de faire repartir notre jeu de puissance.»

L'attaque à cinq a produit seulement huit buts en 65 avantages numériques, soit un rendement de 12,3 pour cent. C'est nettement insuffisant si l'on songe que le Wild du Minnesota domine la ligue avec un taux de réussite de 23,4 pour cent.

Le jeu de puissance du Tricolore est encore moins productif à domicile. Seulement deux buts en 31 occasions pour un rendement de 6,5 pour cent...

Le temps de glace de Chad Kilger ne cesse de décroître. À Boston, Kilger n'a fait que 11 présences et il n'a joué que huit minutes et 37 secondes. Sa moyenne de la saison est pourtant supérieure à 14 minutes par match. Michel Therrien est insatisfait de son jeu et il le fait jouer dans le quatrième trio.

Benoit Brunet se retrouve dans la même situation. Face aux Bruins, Brunet a été limité à 10 minutes et six secondes de jeu alors que son temps de glace se situe à 13:47 en moyenne par match...

Les joueurs du Canadien reprennent l'entraînement jeudi matin en prévision du match de samedi contre les Panthers de la Floride...

Au filet

MONTREAL (PC) — Le Canadien parviendra-t-il à se ressaisir après un début de saison prometteur?

L'occasion lui sera donnée au cours des trois prochaines semaines. Le Tricolore va disputer neuf de ses 11 prochains matchs à domicile et une récolte de six ou sept victoires lui permettrait de demeurer au plus fort de la course pour une place dans les séries.

«On a du succès à domicile. On devra s'assurer de jouer du bon hockey au Centre Molson», a déclaré Michel Therrien après la défaite de 5-3 que son équipe a subie face aux Bruins de Boston, mardi soir, au FleetCenter.

L'entraîneur du Canadien s'est peut-être laissé emporter par la perspective de jouer devant une foule partisane. L'équipe, rappelle-t-on, présente un dossier bien ordinaire de 500 (4-4-1) rue de La Gauchetière. Par contre, le Tricolore a remporté deux victoires et fait match nul une fois à ses trois dernières rencontres, ce qui pourrait expliquer la leur d'espoir qui se lisait dans les yeux de Therrien...

Le Canadien devra en effet jouer du bon hockey. L'équipe n'a remporté que trois victoires à ses 13 derniers matchs et se retrouve maintenant au dernier rang de la division nord-est. Un sérieux coup de barre devra être donné sinon la saison risque de ressembler de plus en plus aux trois dernières.

Le Tricolore va affronter de bonnes et de moins bonnes équipes lors de ces neuf rencontres. Les Panthers de la Floride seront les premiers visiteurs. Suivront les Bruins, les Capitals de Washington, les Thrashers d'Atlanta, les Rangers de New York, les Blackhawks de Chicago, les Devils du New Jersey, les Coyotes de Phoenix et le Wild du Minnesota. À l'intérieur de ce séjour à domicile, le Canadien devra affronter les Thrashers à Atlanta et les Islanders à New York.



RETOUR POSSIBLE

Peter Forsberg, qui a annoncé qu'il prendrait une année sabbatique durant le camp d'entraînement de l'Avalanche du Colorado à Stockholm, en septembre, est rentré chez lui mardi après avoir passé un mois à Denver. Forsberg a parlé ouvertement d'un retour au jeu pour les Olympiques de Salt Lake City.

(Photo PA)

Peter Forsberg

Un retour possible à Salt Lake City?

STOCKHOLM (AP) — Peter Forsberg a parlé ouvertement d'un retour au jeu pour les Olympiques de Salt Lake City.

Hockey féminin Les Suédoises pourraient boudier les Jeux

STOCKHOLM (PC, AP) — La Suède n'enverra peut-être pas d'équipe féminine de hockey aux Jeux de Salt Lake City compte tenu d'une séquence de matchs sans victoire qui remonte au printemps dernier.

«Il n'y a rien d'amusant à aller aux Jeux olympiques et perdre tout le temps», a déclaré le président du Comité olympique suédois Stefan Lindeberg.

Si la Suède décide de se retirer, elle sera remplacée par la Suisse.

Les Suédoises sont sans victoire à leurs 14 derniers matchs, soit depuis le championnat du monde disputé aux États-Unis, où elles ont terminé en septième place, en avril dernier, leur pire résultat.

Au récent tournoi des Trois Nations en Finlande, elles n'ont marqué que trois buts en quatre matchs, incluant des défaites de 5-0 et 5-1 contre le Canada.

«Avoir l'occasion de rejouer avec 'Macke' (Markus Nasslund, des Canucks de Vancouver) est drôlement tentant. Nous nous sommes toujours tellement bien entendus», a confié Forsberg à un journal suédois.

«À l'exception de quelques matchs hors-concours, nous n'avons pas joué ensemble depuis le championnat du monde de 1993 en Allemagne.»

Forsberg, qui a annoncé qu'il prendrait une année sabbatique durant le camp d'entraînement de l'Avalanche du Colorado à Stockholm en septembre, est rentré chez lui mardi après avoir passé un mois à Denver.

«C'est assez évident que 'Susse' (Niklas Sundstrom, des Sharks de San José) va faire partie de l'équipe et ça serait fantastique de participer au tournoi olympique avec ces ceux-là. Si je suis en santé, c'est probablement ce qui va se produire», a ajouté Forsberg.

Forsberg (31 points), Nasslund (24) et Sundstrom (14) avaient totalisé un record de 69 points en sept matchs au championnat du monde junior en Suède en 1992-93.

Le retour de Forsberg serait une bonne nouvelle pour une équipe du Colorado qui en arrache grandement, au dernier rang de sa division.

Forsberg, qui a tourné le dos à un contrat de 11 millions \$, a toujours dit qu'il retournerait jouer pour l'Avalanche avant de participer aux Jeux de Salt Lake City.

Hockey



LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est													
Section Nord-Est													
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.		
Toronto	18	10	4	2	2	53	41	24	6-2-1-0	4-2-1-2	6-1-1-2	G1	
Ottawa	17	10	6	1	0	61	43	21	4-3-1-0	6-3-0-0	7-3-0-0	G7	
Boston	18	8	5	3	2	41	40	21	6-2-0-2	2-3-3-0	4-3-1-2	G1	
Buffalo	19	8	9	1	1	52	49	18	6-5-1-0	2-4-0-1	4-6-0-0	P1	
Montréal	18	7	6	2	1	41	50	17	4-3-2-0	3-5-0-1	3-5-1-1	P2	
NY Islanders	17	11	3	2	1	52	38	25	4-1-1-1	7-2-1-0	5-3-2-0	N1	
NY Rangers	20	12	7	1	0	58	57	25	6-3-0-0	6-4-1-0	8-2-0-0	G6	
Philadelphie	17	8	6	3	0	49	39	19	3-2-1-0	5-4-2-0	6-4-0-0	P1	
Pittsburgh	19	7	7	3	2	42	47	19	4-3-2-0	3-4-1-2	3-3-3-1	N1	
New Jersey	15	8	5	1	1	41	41	18	6-3-0-0	2-2-1-1	7-2-1-0	P1	
Section Sud-Est													
Caroline	21	10	7	2	2	52	54	24	7-4-2-1	3-3-0-1	5-3-2-0	P1	
Washington	18	6	10	2	0	44	55	14	3-3-1-0	3-7-1-0	2-6-2-0	P1	
Tampa Bay	16	5	9	1	1	30	39	12	3-3-1-0	2-6-0-1	3-5-1-1	G1	
Floride	18	4	10	2	2	39	54	12	2-6-0-2	2-4-2-0	3-4-1-2	P3	
Atlanta	17	3	11	1	2	31	64	9	2-4-1-0	1-7-0-2	2-8-0-0	P8	
Association de l'Ouest													
Section Centrale													
Detroit	19	15	3	0	1	62	45	31	7-2-0-0	8-1-0-1	7-2-0-1	G1	
Chicago	20	12	5	3	0	63	51	27	9-0-2-0	3-5-1-0	7-2-1-0	P1	
St. Louis	17	9	4	3	1	49	39	22	6-3-1-0	3-1-2-1	6-3-0-1	P1	
Nashville	18	6	10	2	0	44	50	14	3-5-1-0	3-5-1-0	4-6-0-0	G1	
Columbus	18	4	10	4	0	34	52	12	1-6-2-0	3-4-2-0	3-7-0-0	G2	
Section Nord-Ouest													
Calgary	17	12	2	1	2	51	33	27	8-0-0-2	4-2-1-0	7-1-1-1	G2	
Edmonton	20	12	5	2	1	56	40	27	6-3-0-0	6-2-2-1	6-2-1-1	G1	
Minnesota	17	7	6	3	1	47	53	18	4-4-2-1	3-2-1-0	4-6-0-0	G1	
Vancouver	20	8	11	1	0	55	56	17	5-3-1-0	3-8-0-0	5-5-0-0	G2	
Colorado	18	7	10	1	0	37	41	15	4-2-0-0	3-8-1-0	3-6-1-0	P2	
Section Pacifique													
San Jose	18	8	4	2	5	40	43	22	5-0-1-1	3-4-3-1	5-3-1-1	P2	
Phoenix	18	6	6	3	3	39	46	18	3-1-1-2	3-5-2-1	4-2-1-3	P2	
Dallas	18	5	6	4	3	40	48	17	4-2-2-2	1-4-2-1	2-4-2-2	N1	
Anaheim	17	6	8	3	0	40	43	15	4-4-3-0	2-4-0-0	4-4-2-0	N1	
Los Angeles	17	5	9	1	2	43	45	13	3-4-1-1	2-5-0-1	3-6-0-1	G1	

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Date	Équipe 1	Équipe 2	Heure
Mardi 13 novembre			
Ottawa	11	Washington	5
Boston	5	Montréal	3
Detroit	4	Caroline	3
Columbus	3	St. Louis	2 (P)
N.Y. Islanders	5	New Jersey	1
Nashville	4	Buffalo	1
Minnesota	4	Atlanta	2
Edmonton	5	Phoenix	4 (P)
Vancouver	3	Chicago	2
Mercredi 14 novembre			
Toronto	3	Floride	2
N.Y. Islanders	3	Pittsburgh	3
N.Y. Rangers	4	Philadelphie	2
Minnesota	4	Colorado	21h00
San Jose	à	Anaheim	22h30
Jeudi 15 novembre			
New Jersey	à	Boston	19h00
Caroline	à	Ottawa	19h00
Washington	à	Philadelphie	19h30
Toronto	à	Tampa Bay	19h30
Chicago	à	Calgary	21h00
San Jose	à	Phoenix	21h00
St. Louis	à	Vancouver	22h00
Dallas	à	Los Angeles	22h30
Vendredi 16 novembre			
Floride	à	Buffalo	19h00
Anaheim	à	Columbus	19h00
Nashville	à	Atlanta	19h30
Minnesota	à	Detroit	19h30
N.Y. Islanders	à	Colorado	21h00
Chicago	à	Edmonton	21h00

CLASSEMENT GENERAL

Association de l'Est													
Section Nord-Est													
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.		
1.x-NY Islanders	17	10	4	2	2	53	41	24	6-2-1-0	4-2-1-2	6-1-1-2	G1	
2.x-Caroline	21	10	6	1	0	61	43	21	4-3-1-0	6-3-0-0	7-3-0-0	G7	
3.x-Toronto	18	8	5	3	2	41	40	21	6-2-0-2	2-3-3-0	4-3-1-2	G1	
4.NY Rangers	20	12	7	1	0	58	57	25	6-3-0-0	6-4-1-0	8-2-0-0	G6	
5.Ottawa	17	10	6	1	0	61	43	21	4-3-1-0	6-3-0-0	7-3-0-0	G7	
6.Boston	18	8	5	3	2	41	40	21	6-2-0-2	2-3-3-0	4-3-1-2	G1	
7.Pittsburgh	19	7	7	3	2	42	47	19	4-3-2-0	3-4-1-2	3-3-3-1	N1	
8.Philadelphie	17	8	6	3	0	49	39	19	3-2-1-0	5-4-2-0	6-4-0-0	P1	
9.New Jersey	15	8	5	1	1	41	41	18	6-3-0-0	2-2-1-1	7-2-1-0	P1	
10.Buffalo	19	8	9	1	1	52	49	18	6-5-1-0	2-4-0-1	4-6-0-0	P1	
11.Montréal	18	7	6	2	1	41	50	17	4-3-2-0	3-5-0-1	3-5-1-1	P2	
12.Washington	18	6	10	2	0	44	55	14	3-3-1-0	3-7-1-0	2-6-2-0	P1	
13.Tampa Bay	16	5	9	1	1	30	39	12	3-3-1-0	2-6-0-1	3-5-1-1	G1	
14.Floride	18	4	10	2	2	39	54	12	2-6-0-2	2-4-2-0	3-4-1-2	P3	
15.Atlanta	17	3	11	1	2	31	64	9	2-4-1-0	1-7-0-2	2-8-0-0	P8	
Association de l'Ouest													
Section Centrale													
Detroit	19	15	3	0	1	62	45	31	7-2-0-0	8-1-0-1	7-2-0-1	G1	
Chicago	20	12	5	3	0	63	51	27	9-0-2-0	3-5-1-0	7-2-1-0	P1	
St. Louis	17	9	4	3	1	49	39	22	6-3-1-0	3-1-2-1	6-3-0-1	P1	
Nashville	18	6	10	2	0	44	50	14	3-5-1-0	3-5-1-0	4-6-0-0	G1	
Columbus	18	4	10	4	0	34	52	12	1-6-2-0	3-4-2-0	3-7-0-0	G2	
Section Nord-Ouest													
Calgary	17	12	2	1	2	51	33	27	8-0-0-2	4-2-1-0	7-1-1-1	G2	
Edmonton	20	12	5	2	1	56	40	27	6-3-0-0	6-2-2-1	6-2-1-1	G1	
Minnesota	17	7	6	3	1	47	53	18	4-4-2-1	3-2-1-0	4-6-0-0	G1	
Vancouver	20	8	11	1	0	55	56	17	5-3-1-0	3-8-0-0	5-5-0-0	G2	
Colorado	18	7	10	1	0	37	41	15	4-2-0-0	3-8-1-0	3-6-1-0	P2	
Section Pacifique													
San Jose	18	8	4	2	5	40	43	22	5-0-1-1	3-4-3-1	5-3-1-1	P2	
Phoenix	18	6	6	3	3	39	46	18	3-1-1-2	3-5-2-1	4-2-1-3	P2	
Dallas	18	5	6	4	3	40	48	17	4-2-2-2	1-4-2-1	2-4-2-2	N1	
Anaheim	17	6	8	3	0	40	43	15	4-4-3-0	2-4-0-0	4-4-2-0	N1	
Los Angeles	17	5	9	1	2	43	45	13	3-4-1-1	2-5-0-1	3-6-0-1	G1	

MARQUEURS

Nom	B	A	P
Iginia, Cal	14	14	28
O'Neill, Car	13	9	22
Shanahan, Det	11	11	22
Smyth, Edm	8	14	22
Demitri, StL	12	9	21
Elias, NJ	11	10	21
Kapanen, Car	11	10	21
Tkachuk, StL	10	11	21
Fedorov, Det	9	12	21
Zhamnov, Chi	7	14	21

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label													
Section Ouest													
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.		
Val-d'Or	26	10	13	1	2	92	97	23					
Montréal	25	10	12	2	1	70	77	23					
Hull	24	7	12	3	2	70	87	19					
Rouyn-Noranda	24	8	14	2	0	86	98	18					
Section Centrale													
Shawinigan	24	17	5	1	1	110	64	36					
Victoriaville	24	14	8	2	0	95	91	30					
Drummondville	25	8	13	4	0	83	98	20					
Sherbrooke	24	4	18	2	0	73	100	10					
Association Frank-Dillio													
Section Est													
Rimouski	22	16	4	2	0	91	70	34					
Baie-Comeau	24	13	8	1	2	100	88	29					
Chicoutimi	23	13	9	1	0	93	89	27					
Québec	25	9	10	5	1	78	98	24					
Section Maritimes													
Acadie-Bathurst	26	18	4	3	1	107	79	40					
Halifax	23	15	6	2	0	90	68	32					
Cap-Breton	25	10	11	3	1	88	87	24					
Moncton	26	6	17	0	3	82	117	15					

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Lundi 12 novembre
Aucun match.

Mardi 13 novembre
Halifax 2 Cap-Breton 1
Shawinigan 5 Sherbrooke 2

Mercredi 14 novembre
Drummondville 3 Victoriaville 5
Moncton 1 Acadie-Bathurst 4
Chicoutimi 7 Hull 4

Jeudi 15 novembre
Québec à Halifax, 19h00.
Hull à Montréal, 19h00.
Baie-Comeau à Rouyn-Noranda, 19h30.

Vendredi 16 novembre
Sherbrooke à Moncton, 19h00.
Halifax à Acadie-Bathurst, 19h30.
Québec à Cap-Breton, 19h30.
Victoriaville à Rimouski, 19h30.
Shawinigan à Drummondville, 19h30.
Chicoutimi à Rouyn-Noranda, 20h00.
Baie-Comeau à Val-d'Or, 20h00.

Samedi 17 novembre
Montréal à Shawinigan, 16h00.
Sherbrooke à Cap-Breton, 19h30.
Chicoutimi à Val-d'Or, 19h30.

MARQUEURS

Nom	Mj	B	P	Pts
Pominville, Jason Sha	22	20	28	48
Linglet, Charles BaC	24	20	28	48
Lombardi, Matthew Vic	22	18	29	47
Bouchard, Pierre-Marc Chi	23	17	29	46
Mallette, Carl Vic	23	14	31	45
Bellemare, Jonathan Sha	23	12	33	45
Brunelle, Mathieu Vic	24	19	24	43
Groulx, Danny Vic	21	13	30	43
Sprukts, Janis Bat	26	18	21	39
Fillon, Olivier Bat	26	13	24	37

Football

LIGUE CANADIENNE

CLASSEMENT													
Section Est													
Mj	G	P	N	DP	PP	PC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.		
y-Winnipeg	18	14	4	0	0	509	383	28					
x-Hamilton	18	11	7	0	0	440	420	22					
x-Montréal	18	9	9	0	0	454	419	18					
Toronto	18	7	11	0	1	432	455	15					
Section Ouest													



	B	A	Pts	Pén
49. Brian Savage	7	8	15	8
94. Yanic Perreault	7	6	13	26
14. Oleg Petrov	6	4	10	2
20. Andreas Dackell	4	4	8	0
20. Richard Zednik	3	4	7	16
25. Chad Kilger	1	6	7	13
26. Martin Ruginsky	1	6	7	12
43. Patrice Brisebois	1	5	6	6
90. Joé Juneau	1	5	6	2
38. Jan Bulis	3	2	5	4
52. Craig Rivet	1	4	5	24
79. Andrei Markov	1	3	4	2
56. Stéphane Robidas	1	2	3	4
5. Stéphane Quintal	1	1	2	29
39. Reid Simpson	1	1	2	23
44. Sheldon Souray	1	1	2	48
17. Benoît Brunet	0	2	2	4
93. Doug Gilmour	0	2	2	15
71. Mike Ribeiro	1	0	1	2
51. Francis Bouillon	0	1	1	0
37. Patrick Poulin	0	1	1	0
29. Gino Odjick	0	0	0	51
54. Patrick Traverse	0	0	0	4
28. Karl Dykhuis	0	0	0	8
63. Craig Darby	0	0	0	0
59. Martti Jarventie	0	0	0	0
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
95. Olivier Michaud	0	0	0	0
60. José Théodore	0	0	0	0

Gardiens							
G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy	
95. Olivier Michaud	0	0	18	0	0	0.00	
31. Jeff Hackett	3	0	200	6	0	1.80	
60. José Théodore	3	5	2 608	23	0	2.27	
30. Mathieu Garon	1	4	0 261	19	0	4.37	
Total (2)	7	9	2 091	49	0	2.69	

Note: Bats dans un filet désert entre parenthèses.



	PJ	B	A	PTS
96-P-Marc Bouchard	23	17	29	46
12-Eric Bétournay	23	13	22	35
15-P-A Parenteau	20	15	16	31
23-Christian Larrivé	23	15	12	27
18-Sylvain Watt	20	5	11	16
25-Eric Beaudin	22	7	7	14
22-Stanislaw Hudec	23	4	9	13
79-Bruno Champagne	18	5	7	12
55-François Lemieux	20	2	8	10
32-J-François Demers	23	3	7	10
44-M-André Beaulieu	23	2	4	6
17-Dominic Deblois	18	3	2	5
49-Hugues Verpaest	22	2	3	5
48-Nicolas Marcotte	21	0	5	5
11-Benjamin McLeod	16	0	3	3
77-Rosario Ruggeri	21	0	3	3
28-Alexandre Blackburn	20	0	2	2
34-Eric Tetreault	20	0	1	1
24-Tomas Hentek	21	0	1	1



	PJ	B	A	PTS
14-Samuel Villeneuve	20	6	12	18
19-Romy Elayoubi	20	11	6	17
07-Pierre-Luc Gilbert	20	5	12	17
21-Samuel Belzile	20	8	8	16
16-Jean-Sébastien Côté	20	7	7	14
12-François Potvin	20	5	8	13
44-Charles Boulianne	20	3	10	13
45-Patrick Coulombe	20	4	8	12
88-Jérôme Lussier	19	4	6	10
66-Matthew Lemaire	13	2	7	9
22-Nicolas Blackburn	16	2	7	9
43-Tommy Lebrasseur	20	2	6	8
55-Jimmy Bonneau	18	2	3	5
06-Dominic Larouche	19	2	2	4
11-Guillaume Chicoine	18	1	1	2
77-Simon Duchesne	18	0	1	1
32-Christian Bérubé	20	0	1	1
10-Dave Bouchard	5	0	0	0



	PJ	B	PTS
44-Michel St-Jacques	16	14	22
27-Steeve Vandal	17	5	12
22-Marc André Gobeil	15	11	4
09-Patrick Desbiens	15	5	11
77-Richard Boivin	15	3	8
28-Jérôme Boivin	15	2	6
24-Eric Gravel	17	2	6
30-Sébastien Parent	9	5	2
29-Dominic Desbiens	17	0	7
16-Patrice Grégoire	16	3	6
20-Stéphane Ouellet	8	4	1
26-J-Michel Martin	13	0	3
30-Joël Fillion	16	0	3
25-Chris Cooper	09	0	2
44-Matthieu Bouchard	4	0	2
19-Marc Simard	15	0	2
01-Sylvain Rodrigue	15	0	1
14-Yannick Dallaire	17	0	1
10-Jonathan Francoeur	12	0	1
12-Martin Desbiens	4	0	0
10-Dave Salessé	8	0	0

Ligues majeures de baseball

Piniella et Bowa gérants de l'année

NEW YORK (AP) - Lou Piniella, de Seattle, et Larry Bowa, de Philadelphie, ont été choisis gérants de l'année dans les ligues majeures de baseball.

Piniella, qui a permis aux Mariners de remporter 116 victoires, pour ainsi égaliser un record, a été choisi le gérant par excellence dans la Ligue américaine pour la deuxième fois. Il a obtenu 22 votes de première place, six de deuxième pour un total de 128 points au scrutin organisé auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

«Le seul danger qui guette une équipe qui connaît un départ fulgurant est de se sentir soudainement trop en confiance et on peut alors connaître une descente aux enfers, a dit Piniella. Mes instructeurs et mes joueurs ont fait un travail remarquable pour éviter que cela se produise.»

Bowa, dont les Phillies se sont battus avec les Braves d'Atlanta pour le premier rang dans la section est jusqu'au dernier week-end du calendrier, a remporté le titre dans la nationale pour la première fois. Il a obtenu 18 votes de première place pour un total de 113 points.

Bowa avait passé toute la saison 2000 comme adjoint de Piniella avec les Mariners.

«J'ai probablement appris plus en une saison avec Lou que pendant toutes mes années dans le baseball», a dit Bowa.

Piniella, 58 ans, et Bowa, 55 ans, ont des styles semblables. Ils sont très intenses, mais Piniella s'est calmé un peu en 15 ans comme gérant dans les ligues majeures.

«Oui, je suis un peu exalté, a dit Bowa. Mais je pense que je suis plus calme qu'avant. Mais je suis toujours très intense. Je ne dirai pas le contraire.»

«À un certain moment au cours de la saison, j'étais très émotif, a-t-il poursuivi. Il m'a fallu prendre un peu de recul.»

Piniella a avoué qu'il lui avait

été difficile également de devenir plus patient.

«J'en suis venu à réaliser qu'un gérant ne peut en faire plus que son équipe, a-t-il dit. Il doit trouver le niveau d'intensité de son équipe et s'ajuster en conséquence.»

Art Howe, d'Oakland, a terminé deuxième au scrutin dans l'américaine devant Tom Kelly, du Minnesota. Jimmy Williams, congédié par les Red Sox de Boston le 16 août, a terminé quatrième avec un total de 12 points.

Jim Tracy, à sa première saison comme gérant avec les Dodgers de Los Angeles, a terminé deuxième dans la nationale avec 48 points, devant Tony La Russa, des Cards de St. Louis, et Bob Brenly, de l'Arizona.

Contrat prolongé

Par ailleurs, Larry Bowa a déjà été récompensé pour avoir été choisi gérant de l'année de la Ligue nationale. Mercredi, les Phillies de Philadelphie ont effectivement prolongé son contrat de deux ans.

Bowa a aidé les Phillies à remporter 86 victoires cette saison, leur première saison gagnante depuis 1993 et leur deuxième seulement en 15 ans.

«C'est un premier pas, a dit Bowa. Mais je ne suis pas satisfait. Je veux qu'on s'améliore. Je veux aller à la Série mondiale.»

Les Phillies ont terminé au deuxième rang de la section est derrière les Braves d'Atlanta.

«Si l'on se fie à tous les honneurs qu'il a récoltés, on doit dire que Larry a fait un travail exceptionnel, a dit le directeur-gérant Ed Wade. Nous pensions qu'il était l'homme de la situation l'an dernier. Nous avions raison. Il a fait prendre conscience à nos joueurs qu'ils étaient à la hauteur.»

Exemptions au baseball majeur

Un sénateur invoque les lois anti-monopole

(AP) - Le Sénateur Paul Wellstone et le membre du Congrès John Conyers ont déposé un projet de loi mercredi qui a pour but de faire disparaître les exemptions accordées au baseball majeur aux lois anti-monopoles en réaction à l'annonce de la dissolution prochaine de deux équipes.

Ce projet de loi a pour but de forcer les propriétaires à renverser leur décision d'éliminer deux équipes, fort probablement les Expos et les Twins du Minnesota.

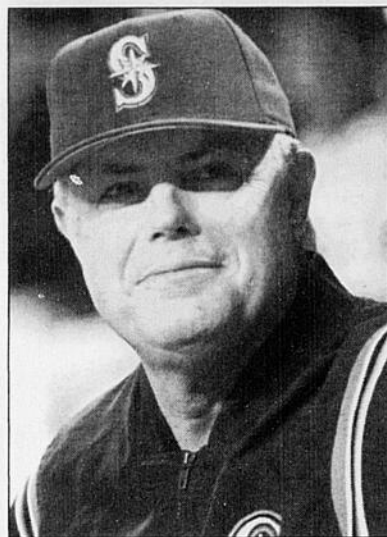
Wellstone, un Démocrate du Minnesota, et Conyers, membre du comité de la magistrature,

étaient accompagnés par d'autres membres du Congrès américain; Martin Sabo, Betty McCollum, Bill Luther et Earl Pomeroy.

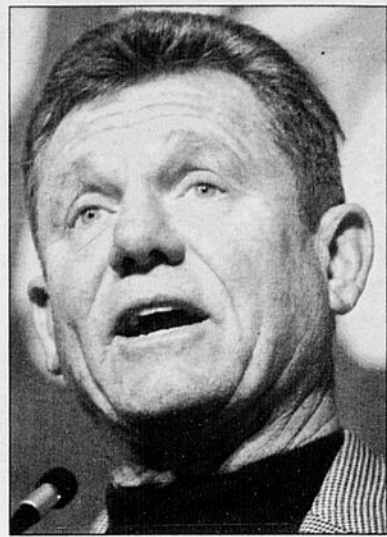
«C'est une grosse montagne à escalader, mais il nous faut absolument faire cet effort», a dit Wellstone.

Au Minnesota, on fait des efforts importants pour sauver les Twins. Ce n'est pas tout à fait la même chose à Montréal où les gouvernements n'ont entrepris aucune démarche.

Un rallye organisé au Stade olympique il y a quelques jours en faveur des Expos n'aurait attiré qu'une cinquantaine de personnes.



Lou Piniella (Photo PA)



Larry Bowa (Photo PA)

Sommaires

JUNIOR MAJEUR Chicoutimi 7 Hull 4

Première période
1. Hull, Roberto Bissonnette (9) (A. Hemsy J. Lane) 8:29 (an)
2. Chicoutimi, Pierre-Marc Bouchard (16) (P. Parenteau) 9:15

Pénalités - R. Ruggeri Chi 1:36, R. Bissonnette Hul 3:11, E. Tetreault Chi 7:15, E. Tetreault Chi 10:03, E. Tetreault Chi majeure 10:03, S. Gibson Hul majeure 10:03, M. Talbot Hul 14:10, A. Blackburn Chi majeure 16:56, J. Kostadine Hul majeure 16:56, S. Hudec Chi 17:49.

Deuxième période
3. Hull, Philippe Lacasse (17) (R. Bissonnette J. Lane) 4:02 (an)
4. Hull, Roberto Bissonnette (10) (D. Sullivan) 4:57
5. Chicoutimi, Eric Beaudin (7) (J. Demers B. Champagne) 12:11
6. Chicoutimi, Christian Larrivé (15) (P. Parenteau P. Bouchard) 13:58 (an)
7. Chicoutimi, P-Alexandre Parenteau (13) (R. Ruggeri) 17:41

Pénalités - A. Hemsy Hul 0:47, D. Deblois Chi 2:31, A. Hemsy Hul 5:51, E. Tetreault Chi 8:28, J. Lane Hul 10:00, G. Trudel Hul 12:59, S. Equipe Chi 16:53, D. Deblois Chi 16:53, C. Fontaine Hul 16:53, C. Fontaine Hul 16:53.

Troisième période
8. Chicoutimi, Pierre-Marc Bouchard (17) () 3:31 (dn)
9. Chicoutimi, P-Alexandre Parenteau (14) (S. Hudec P. Bouchard) 8:12 (an)
10. Hull, Dale Sullivan (4) () 11:56 (dn)
11. Chicoutimi, P-Alexandre Parenteau (15) (C. Larrivé) 14:40 (an)

Pénalités - P. Parenteau Chi 1:08, R. Ruggeri Chi 2:05, A. Hemsy Hul 6:47, J. Demers Chi 10:04, R. Bissonnette Hul 10:04, J. Daoust Hul 10:04, D. Sullivan Hul 13:40, D. D'Amour Hul 14:23, P. Parenteau Chi 15:38, J. Daoust Hul 15:38, E. Lafrance Hul 15:38, D. D'Amour Hul 17:51, J. Demers Chi 18:40, F. Lemieux Chi 19:56, R. Ruggeri Chi 19:56, D. Deblois Chi 19:56, J. Kostadine Hul 19:56, D. D'Amour Hul 19:56, G. Trudel Hul 19:56, N. Fugere Hul majeure 19:56, N. Fugere Hul inconduite 19:56.

Gardiens - Chicoutimi, Jeff Drouin-Deslauriers (9-6-1), Hull, Eric Lafrance (5-6-2).

Tirs au but
Chicoutimi 7 15 14-36
Hull 7 10 10-27
Avantages numériques - Chicoutimi: 3 en 13; Hull: 2 en 8.
Arbitre - François St-Laurent.
Assistance - 2870.

LIGUE NATIONALE Toronto 3 Floride 2

Première période
1. Toronto, McCauley 4 (Green, Valk) 6:50
2. Floride, P. Bure 8 (Huselius, Wiemer), 18:01 (an)
Pénalités - Wiemer Flo 11:21, Mogilny Tor 16:54.

Deuxième période
3. Toronto, Tucker 6 (Domi, Corson) 9:41
Pénalités - Lindsay Flo 2:03, Belak Tor 12:11, Schwab Tor (Green) 16:58.

Troisième période
4. Floride, Nilson 2 (Adams) 6:28 (an)
5. Toronto, Kaberle 1 (Mogilny, Reichel) 12:13 (an)
Pénalités - Eriksson Tor 4:41, Worrell Flo 12:03, P. Bure Flo 15:06.

Tirs au but
Toronto 17 11 6 34
Floride 6 7 15 28
Gardiens - Toronto: Schwab (G, 1-1-0); Floride: Luongo (P, 4-8-1).
Avantages numériques - Toronto: 1-4; Floride: 2-4.
Arbitres - Don Koharski, Scott Zelkin.
Juges de lignes - Stéphane Provost, Pierre Racicot.
Assistance - 15,374.

Philadelphie 2 N.Y. Rangers 4

Première période
1. N.Y. Rangers, Lindros 9 (Feury) 16:52
Pénalités - Karpis NYR 3:54, McAllister Phi 6:19, Messier NYR 14:26.

Deuxième période
2. N.Y. Rangers, Dvorak 6 (Messier, Malhotra) 1:49
Pénalités - Fedoruk Phi, McKenna NYR majeure 10:06, Nedved NYR 14:36, Feury NYR 18:20, Dopita Phi 19:44.

Troisième période
3. Philadelphie, Hlavac 4 (Dopita, Thérien) 3:45
4. Philadelphie, Roenick 3 (Murray, Johnsson) 4:45
5. N.Y. Rangers, Feury 8 (York, Leetch) 8:20 (an)
6. N.Y. Rangers, Nedved 4 (Malakhov, Leetch) 17:46
Pénalités - Desjardins Phi 6:39, Messier NYR 18:32.

Tirs au but
Philadelphie 16 14 12 42

N.Y. Islanders 3 Pittsburgh 3

Première période
1. N.Y. Islanders, Isbister 3 (Yashin, Hamrik) 4:42
2. N.Y. Islanders, Czerkewski 3 (Parrish, Peca) 11:31 (an)
Pénalités - Kovalev Pgh 7:31, Kovalev Pgh 10:49, Kvasha NYI 11:52, Hrdina Pgh 15:03, Scatchard NYI 18:54.

Deuxième période
No Scoring.
Pénalités - Blake NYI 1:26, Cairns NYI 4:04.

Troisième période
3. Pittsburgh, Kovalev 4 (Lang, Jonsson) 1:38
4. N.Y. Islanders, Isbister 4 (Yashin) 6:09
5. Pittsburgh, Kovalev 5, 6:35
6. Pittsburgh, Kovalev 6 (Jonsson, Primeau) 7:08
Pénalité - N.Y. Islander banc (too many men) (purgée par Czerkewski) 3:17.

Prolongation
Aucun but
Pénalités - Aucune.

Tirs au but
N.Y. Islanders 17 9 14 4 44
Pittsburgh 6 9 11 4 30

Gardiens - N.Y. Islanders: Snow (N, 1-0-1); Pittsburgh: Hedberg (N, 6-6-2).

Avantages numériques - N.Y. Islanders: 1-3; Pittsburgh: 0-5.

Arbitres - Kelly Sutherland, Stephen Walkom.
Juges de lignes - Don Henderson, Brad Kovachik.
Assistance - 15,466.

MARDI: Chicago 2 Vancouver 3

Première période
1. Vancouver, Ruutu 1 (Pederson, Bertuzzi) 12:02
2. Vancouver, Ruutu 2 (D. Sedin, H. Sedin) 17:45
Pénalités - McAlpine Chi 3:08, D. Sedin Vcr 14:14, VandenBussche Chi, Strudwick Vcr (majeures) 17:15, Lachance Vcr 19:52.

Deuxième période
3. Chicago, Calder 9 (Zhamnov, Housley) 1:45 (an)
4. Chicago, Daze 10 (Nylander) 11:57
5. Vancouver, Jovanovski 7, 17:31 (an)
Pénalités - Klemm Chi 3:21, Baron Vcr 12:18, Pederson Vcr 12:59, Klemm Chi 15:47, Naslund Vcr 18:58.

Troisième période
Aucun but.
Pénalités - McAlpine Chi 5:49, Calder Chi, Mironov Chi (inconduite) 13:14.

Tirs au but
Chicago 7 10 8 25
Vancouver 12 8 6 26

Gardiens - Chicago: Thibault (P, 12-4-3); Vancouver: Cloutier (G, 8-8-1).
Avantages numériques - Chicago 1-5; Vancouver: 1-5.
Arbitres - Chris Rooney, Brad Meier.
Juges de lignes - Wayne Bonney, Lonnie Cameron.
Assistance - 16,948.

Edmonton 5 Phoenix 4

Première période
1. Phoenix, Briere 8 (Langkow, Markov) 5:57 (an)
2. Edmonton, Poti 1 (Cleary) 12:14 (an)
3. Edmonton, Brewer 1 (Smyth) 16:20 (an)
Pénalités - Niinimaa Edm 4:06, Poti Edm 4:45, Sullivan Phx 7:18, Cormie Edm, Briere Phx (majeures) 9:35, Lemieux Phx 11:26, Markov Phx 15:31.

Deuxième période
4. Edmonton, Carter 11 (Smith, Cormie) 1:23
5. Phoenix, Kolanos 5 (Letowski) 1:57
6. Edmonton, Smyth 7 (Cormie, Carter) 10:09 (an)
7. Phoenix, Berezin 1 (Lemieux, Langkow) 15:07
Pénalités - Cullen Phx 9:07, Markov Phx 9:14, Cullen Phx 18:00.

Troisième période
8. Phoenix, Briere 9 (Handzus, Mara) 19:43
Pénalité - Brown Edm 3:17.

Prolongation
9. Edmonton, Smyth 8 (Poti, Cormie) 2:51 (an)
Pénalité - Doan Phx 2:07.

Tirs au but
Edmonton 12 14 2 2 30
Phoenix 8 10 11 1 30

Gardiens - Edmonton: Salo (G, 10-6-2); Phoenix: Burke (P, 6-6-3).
Avantages numériques - Edmonton: 4-7; Phoenix: 1-3.
Arbitres - Greg Kimerly, Dennis LaRue.
Juges de lignes - Thor Nelson, Troy Sartison.
Assistance - 10,512.

Pour succéder à Gord Ash

Les Jays engagent Ricciardi et Stewart claque la porte

TORONTO (PC) - Le nouveau directeur général des Blue Jays de Toronto, J.P. Ricciardi, a dit qu'il veut ébranler des bases solides pour bâtir son équipe.

«Nous croyons que c'est sur des bases solides qu'il faut travailler et c'est ce que nous ferons ici à Toronto», a dit l'ancien directeur du personnel des joueurs des Athletics d'Oakland lors d'une conférence de nouvelles.

«Les Blue Jays ont connu beaucoup de succès dans le passé et nous ferons tout pour retrouver le droit chemin.

«Notre but n'est pas seulement

de gagner une seule fois, mais de faire en sorte que nous serons en position pour le faire d'année en année.»

Ricciardi, qui sera également vice-président aux opérations baseball, succède à Gord Ash, congédié le 2 octobre après avoir dirigé les Blue Jays pendant sept ans.

Ricciardi, 42 ans, a passé 15 ans avec les Athletics où il était également responsable des dépisteurs au niveau majeur.

«Nous avons trouvé le bon leader au bon moment pour cette équipe, a dit le président Paul Godfrey. J.P. est un homme de baseball, un vrai.»

Dave Stewart claque la porte

Dave Stewart a déclaré que les propriétaires du baseball majeur ont des politiques d'embauche racistes quand il s'agit de combler des postes importants. Il a donc démissionné de son poste d'adjoint au directeur-gérant parce que les Blue Jays de Toronto ne l'ont pas promu au poste de directeur général.

Stewart, quatre fois gagnant de

20 victoires en carrière, était l'adjoint au directeur-gérant à Toronto depuis novembre 1998. Mercredi, les Blue Jays ont embauché J.P. Ricciardi pour succéder à Gord Ash, congédié le 2 octobre.

«Ils pensent que les seuls gens capables d'occuper ces postes sont blancs. Ils ne pensent pas aux gens des minorités», a dit Stewart avant de claquer la porte.

Le président des Jays, Paul Godfrey, mentionne qu'il ne doute pas que Stewart deviendra un jour directeur-gérant dans les ligues majeures et se disait désolé que cela n'ait pu se produire avec les Blue Jays.

«Ca me désole pour Dave parce qu'il est un ami personnel, a dit Godfrey. Je sais qu'il voulait le poste et qu'il avait postulé à d'autres endroits. Ca m'a fait mal de devoir lui annoncer que nous ne l'avions pas choisi. Mais son jour viendra.»

Quelques heures après avoir remis sa démission, Stewart s'est trouvé un autre emploi comme instructeur des lanceurs avec les Brewers de Milwaukee.

Les Brewers ont mis sous contrat un autre ancien des Jays en faisant de Gary Mathews leur nouvel instructeur des frappeurs.

Broncos de Denver

Eddie Kennison congédié

DENVER (AP) - Après quatre jours de controverses, d'affirmations et de rétractations, les Broncos de Denver ont congédié le receveur de passes Eddie Kennison, mercredi.

Invoquant les «meilleurs intérêts de l'équipe», l'instructeur-chef Mike Shanahan a annoncé sa décision après avoir rencontré les joueurs et ses adjoints, plus tôt durant la journée.

Samedi soir, quelque 16 heures avant le botté d'envoi du match entre les Broncos et les Chargers de San Diego, Kennison a annoncé à Shanahan qu'il n'aimait plus le football et qu'il prenait sa retraite.

Les dirigeants des Broncos ont mal accepté la décision de Kennison, qui avait pris part aux séances d'entraînement de l'équipe au cours des jours précédents, à titre de receveur régulier.

Shanahan a même ordonné à Kennison de quitter l'hôtel de l'équipe. L'ailier éloigné n'a pas revêtu l'uniforme dimanche.

Dans un communiqué de presse, Kennison a confié que les maladies de sa femme et de son père, et ses piètres performances sur le terrain, l'avaient poussé à prendre sa retraite.

Mais lundi, Kennison a communiqué avec Shanahan pour lui annoncer qu'il ne prenait plus sa retraite et que l'état de santé de sa femme et de son père n'avait rien à voir avec sa première décision.

«Son intérêt pour le football n'y était plus. Il envisageait de prendre sa retraite depuis quelque temps déjà. Je ne spéculerai pas sur les raisons qu'il ont poussé à modifier sa version des faits. Il a participé à toutes les séances d'entraînement avant de laisser tomber l'équipe la veille du match. C'est un geste dont il ne peut être fier et que nous ne pouvions accepter», a déclaré Shanahan.

Baseball

Pujols adjoint chez les Tigers

DETROIT (AP) - Luis Pujols, qui a travaillé pendant deux ans à titre d'adjoint au gérant Felipe Alou avec les Expos de Montréal, a été nommé, mercredi, à des fonctions analogues avec les Tigers de Detroit.

Pujols, un ancien coéquipier du gérant Phil Garner entre 1981 et 1983 avec les Astros de Houston, a œuvré pendant huit ans auprès de l'organisation montréalaise.

Il remplacera Doug Mansolino, qui occupera le poste d'instructeur au troisième but à la place de Lance Parrish.

Les Tigers ont également annoncé l'embauche de Merv Rettenmund au poste d'instructeur des frappeurs.

Rettenmund, qui a assumé des fonctions identiques avec les Braves d'Atlanta avant d'être congédié, en octobre, succédera à Bill Matlock.

Canseco relâché

MIAMI (AP) - Jose Canseco a recouvré la liberté, mercredi, après avoir été impliqué dans une altercation où il aurait blessé deux hommes au visage, le 31 octobre, dans un club de nuit de Miami.

Canseco est accusé de voies de fait graves sur chacun des deux individus. Son frère jumeau Ozzie fait face à une accusation semblable.

Jose Canseco a été remis en liberté moyennant un cautionne-

ment de 15 000\$, comparative-ment à 7 500\$ pour son frère.

«Nous sommes des victimes. La femme que j'accompagnais a été agressée sexuellement. Nous nous sommes défendus, tout simplement», a affirmé Jose Canseco.

Le baseballeur de 37 ans n'en est pas à ses premiers démêlés avec la justice. En 1992, Canseco avait été accusé de voies de fait après avoir foncé dans le véhicule de sa première femme.

Cinq ans plus tard, il avait été impliqué dans une histoire de violence conjugale avec sa deuxième épouse.

Hershiser appuiera John Hart au Texas

ARLINGTON (AP) - Orel Hershiser, un ancien gagnant du trophée Cy Young, a été nommé, mercredi, adjoint à John Hart, le nouveau directeur général des Rangers du Texas.

Dans ses nouvelles fonctions, Hershiser s'occupera de l'évaluation et du développement des joueurs ainsi que du recrutement amateur.

«Il a été un excellent élève durant sa longue et brillante carrière. Il emmène avec lui une vaste connaissance de l'art de lancer», a déclaré John Hart.

En 510 matchs, Hershiser, qui est âgé de 43 ans, a présenté un dossier de 204-150 avec une moyenne de 3,48.

Il a porté les couleurs des Dodgers de Los Angeles (de 1983 à



DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le nouveau directeur général des Blue Jays de Toronto, J.P. Ricciardi, présentait fièrement un chandail portant son nom, en conférence de presse, hier.

(Photo PA)

land», a commenté le directeur général des Indians, Mark Shapiro.

Murray, qui a également joué avec les Dodgers de Los Angeles, les Mets de New York et les Angels d'Anaheim, a connu une carrière de 21 saisons dans les ligues majeures.

Murray est l'un des trois joueurs de l'histoire du baseball majeur à avoir frappé au moins 3000 coups sûrs et 500 circuits. Les deux autres sont Henry Aaron et Willie Mays.

Tomko reste avec les Mariners

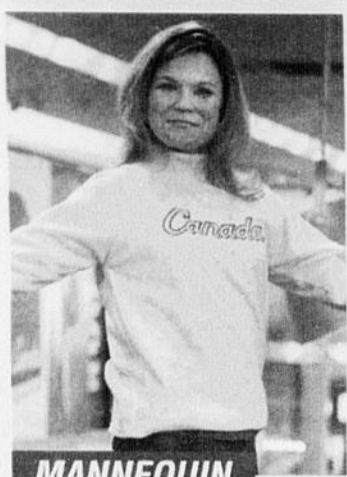
SEATTLE (AP) - Le lanceur Brett Tomko a signé un contrat d'un an avec les Mariners de Seattle, mercredi.

Tomko touchera 1,1 million\$, soit le même montant que lors de la campagne 2001.

L'artilleur droitier de 28 ans a amorcé la dernière saison avec les Mariners avant d'être rétrogradé à Tacoma, le club-école AAA, le 20 mai.

Tomko a été rappelé le 14 septembre et il a remporté le 114e gain des Mariners, permettant à son équipe d'égaliser la marque pour le plus grand nombre de victoires dans une saison par un club de la Ligue américaine.

Tomko, acquis dans la transaction impliquant Ken Griffey fils, a terminé la saison 2001 avec un dossier de 3-1 et une moyenne de 5,19.



MANNEQUIN

La patineuse artistique Josée Chouinard a tenu le rôle de mannequin, hier, pour la présentation de la garde-robe des athlètes canadiens à Salt Lake City.

(Photo PC)

À Salt Lake City Les Canadiens adopteront un «look rétro»

MONTREAL (PC) — Les quelque 340 athlètes et membres de la délégation canadienne qui prendront part aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City porteront des vêtements rétro.

L'Association olympique canadienne (AOC) a procédé au dévoilement de la garde-robe de l'équipe canadienne, mercredi, simultanément à Montréal, à Toronto et à Calgary.

«Ces vêtements sont super. L'équipe de Roots a fait de l'excellent travail», a lancé le skieur acrobatique Pierre-Alexandre Rousseau, de Drummondville, qui a agi à titre de «mannequin d'un jour» en compagnie de quelques autres athlètes québécois.

Pour les troisièmes Jeux olympiques de suite, la société Roots a conçu les uniformes des athlètes canadiens. Leur style rétro est inspiré des uniformes que portaient les Mercurys d'Edmonton en 1952 et d'autres équipes, comme les Red Wings de Detroit.

Les Mercurys, une équipe de hockey, ont remporté la médaille d'or aux Jeux d'Oslo.

Une part des profits tirés de la vente de marchandise olympique ira directement aux athlètes par l'entremise de l'AOC.

La population pourra de plus soutenir les athlètes en achetant des toques, écharpes et mitaines dans les points de vente de Pétro-Canada.

Violence dans le sport

Le ministre veut «passer à l'action»

par Pierre April

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport Richard Legendre a retenu les conclusions du rapport de la Commission de l'aménagement du territoire sur la violence dans le hockey mineur, et il s'est engagé à présenter des solutions à temps pour la saison 2002.

«Il faut passer à l'action, a-t-il dit mercredi. On en a beaucoup parlé mais là, il faut trouver des solutions concrètes.»

Dans un premier temps, et même s'il admet ne pas être certain de pouvoir consacrer plus de ressources financières au hockey mineur, le ministre s'engage «à agir sur la promotion et la compréhension du sport» et les causes de la violence, dans les gradins autant que sur la patinoire.

M. Legendre a retenu les recommandations de la Commission qui parlent d'un code d'éthique pour les associations locales et «d'une philosophie du hockey mineur».

«J'endorsse fortement cette première approche de solution qui est une essentiellement de promotion des vraies valeurs du sport comme le plaisir de jouer, de bouger, de faire de la compétition aussi», a-t-il déclaré.

«Nous avons effectivement besoin d'une importante campagne de sensibilisation à l'éthique

dans le sport, a poursuivi le ministre. C'est une première action majeure, probablement la plus importante.»

Superviseur

Le ministre Legendre a aussi endossé l'idée préconisée dans le rapport de la commission d'embaucher un superviseur des entraîneurs dans chacune des régions du Québec, «une idée intéressante dont il faut toutefois examiner la faisabilité financière».

«L'ensemble des intervenants, a-t-il ajouté, s'entendent aussi sur la nécessité d'améliorer la formation, l'encadrement et le soutien offerts aux bénévoles.»

Un seul aspect du rapport l'agace. «Je suis moins à l'aise avec une des recommandations, qui veut accorder une plus grande part des ressources au volet participatif», a-t-il dit.

«Le volet excellence représente 10 pour cent du budget total de

Hockey Québec (de tout près de 3 millions \$), alors que 90 pour cent sert à la gestion et à la participation. Il faut donc faire attention de dire qu'il y en a trop de mis dans le développement de l'excellence.»

Le ministre demeure convaincu qu'il ne faut surtout pas opposer le volet participation à celui du développement de l'excellence.

Coupe du monde de golf

Woods et Duval vont défendre leur titre

GOTEMBA, Japon (PC, AP) — En temps normal, une équipe composée de Tiger Woods et David Duval apparaîtrait imbat- table.

Mais compte tenu d'une opposition relevée et des interrogations quant à la santé du dos de Woods, leur victoire à la Coupe du monde de golf n'est pas du tout assurée et les Américains ne sont donc pas certains de conserver leur titre.

La bonne nouvelle pour eux cependant, c'est que Woods se dit en santé: «Je sais que je commence à bien jouer. J'étais en Chine samedi et dimanche et j'ai très bien frappé la balle.»

Le tournoi débute jeudi, aux pieds du mont Fuji, et 24 pays sont inscrits.

Mike Weir et Ian Leggatt repré-

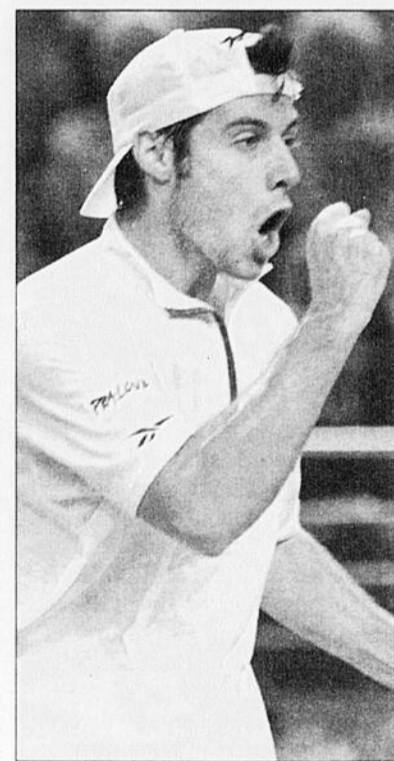
sentent le Canada. Les deux se remettent de fortunes diverses.

Weir vient de battre l'élite de son sport au championnat du circuit de la PGA tandis que Leggatt n'a pas terminé l'année parmi les 125 meilleurs boursiers et doit de nouveau tenter de se qualifier pour demeurer sur le circuit.

«Cette victoire m'a évidemment procuré beaucoup de confiance, a confié Weir. J'espère que mon jeu va aiguillonner Ian. Comme je lui ai dit, on va là pour gagner.»

Woods, lui, en sera à son premier tournoi officiel à l'extérieur des Etats-Unis depuis les événements du 11 septembre. Duval vient de gagner le tournoi Dunlop Phoenix à Miyazaki.

L'an dernier, Woods et Duval avaient procuré aux Etats-Unis leur 23e Coupe du Monde en 46 participations, ayant battu les favoris locaux Angel Cabrera et Eduardo Romero par trois coups en Argentine.



Sébastien Grosjean

(Photo PA)

Masters Cup de tennis

La lutte s'annonce très vive pour une place au sommet

SYDNEY (AP) — Sébastien Grosjean a éliminé l'Australien Pat Rafter en deux sets 7-6 (4), 6-3 mercredi à Sydney et ainsi conservé ses chances de qualification pour la demi-finale de la Masters Cup de tennis.

Le Marseillais de 23 ans peut rêver de l'exploit puisqu'il affrontera jeudi dans un match décisif l'Américain Andre Agassi. Les deux hommes s'étaient affrontés en quart de finale à Roland-Garros en juin dernier, et le Français avait mis la patée à l'Américain sous les yeux d'un Bill Clinton abasourdi.

«Je suis content à l'idée d'affronter Agassi, ce sera un grand match et j'ai une chance d'atteindre les demi-finales», a déclaré Grosjean, classé septième mondial depuis son succès dans le Masters Series de Paris il

y a huit jours. «J'ai de très bons souvenirs de notre affrontement aux Internationaux de France».

À Sydney, le Français avait été battu lors du premier match de poule par l'Australien Lleyton Hewitt qui a définitivement gagné son billet pour les demi-finales après avoir dominé Agassi 6-3, 6-4 mercredi.

«Ce sera une bataille (contre Grosjean)», a admis Agassi qui au SuperDome de Sydney dispute son premier tournoi depuis la naissance de son fils Jaden Gil le mois dernier. «Il y aura beaucoup d'échanges de fond de court, et je vais avoir une opportunité d'augmenter mon niveau de jeu».

Hewitt peut devenir à 20 ans le plus jeune joueur à terminer l'année numéro 1 mondial. Ses succès devant Grosjean et Agassi lui ont rapporté 40 points et il

est revenu à huit points de Gustavo Kuerten. Le Brésilien, qui a perdu son premier match de la Masters Cup face au Croate Goran Ivanisevic, totalise 771 points. Hewitt en compte désormais 763. Agassi, qui est monté à 704 points après sa victoire sur Rafter lundi, peut encore espérer devenir le plus vieux joueur à terminer l'année numéro 1 mondial.

Kuerten, qui a fini numéro 1 mondial aux Masters de Lisbonne l'an dernier, affrontera l'Espagnol Juan Carlos Ferrero jeudi avec l'obligation de l'emporter. Ivanisevic affrontera le Russe Yevgueni Kafelnikov.

Les huit joueurs de la Masters Cup sont répartis en deux groupes. Les deux premiers de chaque groupe s'affronteront lors de demi-finales croisées.

Du 12 au 16 novembre

Sortez vos agendas !

semaine de clavardage

cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca/clavardage

Lundi
12 novembre

Préparez vos questions !



Gilles Paquin
Journaliste
à La Presse
Retour sur
le Pakistan

Mardi
13 novembre, 14 h



Serge Chapleau
Caricaturiste
à La Presse

Mercredi
14 novembre, 15 h



François Carrier
Musicien de jazz

Jeudi
15 novembre, midi

Marc Favreau (Sol)
Comédien

00499642

Marathon de Philadelphie

Gérard Gravel franchira une grosse étape dimanche

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Dans la famille de la course à pied régional, Gérard Gravel est considéré par ses pairs comme un grand monsieur. Et avec raison d'ailleurs. Dimanche, à Philadelphie, le Jonquiérois âgé de 60 ans prendra part à son 50ième marathon en carrière. Pour la circonstance, il sera accompagné d'une vingtaine de coureurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Se disant lui-même marathonien par goût, et la joie que lui procure la course à pied, Gérard Gravel s'est risqué à une première tentative alors qu'il était sur le point de célébrer ses 45 ans.

«J'avais entrepris dix ans plus tôt de courir avec mes amis durant l'automne et l'hiver. Tout juste pour me mettre en forme. Malgré l'insistance de mes copains, je répondais toujours que je ne me sentais pas d'attaquer pour un marathon. Mais au fond de moi-même, je me disais que c'était pas pour moi ce genre d'activité; que c'était plutôt pour les autres», confie-t-il d'entrée de jeu.

Après s'être escrimé dès 1983 à la Course des Pichous, Gérard Gravel se lance finalement à la conquête du Marathon de la francophonie de Chicoutimi, deux ans plus tard. Il court les 42,2 kilomètres en 3h20mn. L'expérience est assez concluante, dit-il, pour la

répéter.

Depuis ce temps, Gérard Gravel s'est constitué une feuille de route pour le moins impressionnante. Il réalise la meilleure performance de sa jeune carrière, à son 6e marathon, celui de Montréal en 1987, au moyen d'un chrono de 2h57mn19s. Le Marathon de la francophonie, éditions 1986 et 87, lui est aussi profitable avec des temps de 2h57mn56s et de 2h59mn44s, respectivement.

Le Marathon d'Ottawa, dont Gérard Gravel est devenu un habitué au cours des quatorze dernières années, lui a permis de s'offrir de belles réussites en 3h04mn et en 2h59mn46s, en 1988-89. Le Marathon de Montréal, auquel il a pris le départ à une douzaine de reprises, a aussi été l'objet d'une performance relevée, en 2h59mn55s, en 1988.

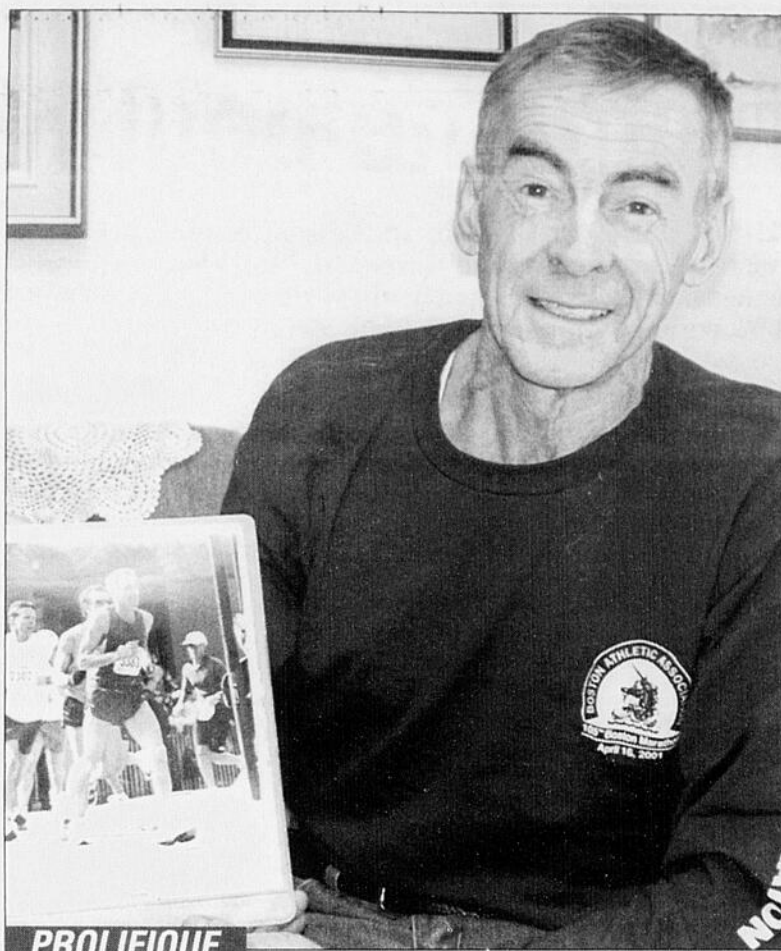
Le Jonquiérois, qui a également couru le Marathon de Boston à

trois reprises, le Marathon de Québec, quatre fois, celui de l'Île d'Orléans, de Baie des Chaleurs, au Nouveau Brunswick, sans omettre le prestigieux Marathon de New York, ainsi que celui de Washington, l'an dernier, admet cependant s'être «rivé le nez» pour la peine à deux occasions.

«J'ai mis quatre heures pour rallier le fil d'arrivée au Marathon d'Ottawa en 1991. La chaleur et l'humidité avaient alors eu raison de moi, relate-t-il sans acrimonie. Le même scénario est survenu 1998 au Marathon de Schroonlake, dans les Adirondacks. J'ai fini en 3h42mn. Pourtant à mon premier essai là-bas, j'avais parcouru la distance en 3h09mn.»

Ce 50ième marathon représentant certes une étape pour lui, Gérard Gravel l'insère au même titre que le 15ième ou le 25ième. «Quand tu entreprends quelque chose, c'est parfois difficile de savoir où tout se terminera. Il est donc important de savourer chacune d'entre elles, philosophe-t-il.

En ce qui concerne mon engagement dans les marathons, je vais le maintenir tant que les blessures m'épargneront», ajoute-t-il sans prétention.



PROLIFIQUE

Menuisier dans l'industrie de la construction, Gérard Gravel, qui mesure 5 pieds, 10 pouces, et pèse 150 livres, signale que son métier commande beaucoup d'efforts physiques. Ce qui lui permet d'amenuiser à 65 kilomètres son entraînement hebdomadaire.

(Photo Sylvain Dufour)

États financiers et relations de travail

Le Club de golf Port-Alfred a enfin retrouvé son calme

par Stéphane Bégin

LA BAIE (SB) - Sans dire que tout est complètement réglée, la situation financière et les relations de travail semblent se replacer au Club de golf Port-Alfred, à La Baie.

Au cours des derniers jours, les

membres du conseil d'administration du club baieriverain ont déposé les états financiers de la saison 2001. Au 31 octobre 2001, ils ont terminé leur année avec un surplus d'environ 10 000 \$ sur un budget global d'un peu plus de 720 000 \$.

Président du conseil d'administration, Julien Bouchard avoue que les choses ont bien changé en l'espace de quelques mois.

«Lorsque nous avons pris la direction du club en novembre 2000, la situation financière était malsaine et nous avions des difficultés dans nos relations avec les employés.

«À notre arrivée, il y avait environ pour 120 000 \$ de comptes impayés. Nous avons dû augmenter notre dette et l'étaler sur une plus longue période pour régler le dossier. Mais avec des taux d'intérêts moins élevés, on peut mieux s'en sortir», explique le président Bouchard.

Quant aux relations avec les employés, elles semblent meilleures présentement, même si un premier contrat de travail a dû être signé en début de saison.

«Nous sommes satisfaits d'avoir terminé l'année avec un surplus de 10 000 \$, alors que nous avions prévu finir avec un manque à gagner d'environ 25 000 \$.

«Nous avons dû faire une ges-

tion serrée et nous avons fait les choses de manière sobre. Ça s'annonce de plus en plus intéressant», croit Julien Bouchard.

En ce qui concerne la dette, qui est d'environ 600 000 \$, elle a été contractée pour la mise en place du deuxième neuf trous, des réparations au 15e trou en 2000, de même que l'acquisition d'équipements plus modernes et d'un garage pour les employés.

Au cours de la dernière saison, les employés ont tout de même travaillé sur les tertres de départ des trous 6 et 7 et effectué des travaux de drainage sur les trous 6, 15 et 16.

Au cours de la saison 2001, les cotisations des membres ont rapporté plus de 230 000 \$ (220 000 \$ en 2000) et des parcours journaliers de 161 044 \$ et près de 40 000 \$ pour la location du terrain.

Parmi les principales dépenses, on compte les 294 204 \$ pour les salaires et commissions aux frais d'exploitation, les amortissements des immobilisations corporelles de 56 805 \$ et les salaires à l'administration de 23 173 \$.

«Le club de golf Port-Alfred compte sur 410 membres, dont 80 junior, mais nous avons encore de la place pour accueillir des membres, car nous avons des périodes un peu plus tranquille en après-midi.

PGA

Rutledge progresse

(PC) - Jim Rutledge, de Victoria en Colombie-Britannique, s'est hissé parmi les 10 premiers de sa vague lors de la deuxième ronde des qualifications du circuit de la PGA à Beaumont au Texas.

Pendant ce temps, le Montréalais Craig Mathew, lui, a régressé à Panama City en Floride. Rutledge a remis une carte de 70, deux sous le par, pour un total de 141 et il se retrouve au huitième rang après deux rondes au tournoi de qualifications au club Oak Valley. Il demeure à cinq coups du meneur Patrick Burke.

Les 19 premiers de cette section accéderont à l'étape finale à West Palm Beach en Floride à compter du 28 novembre.

Airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire
aérien et hélicoptère

La Fondation Nos partenaires

AIDEZ-NOUS à sauver des vies!

(418) 673-3838

101, rue #1 de l'aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) G0V 1L0

www.airmedicquebec.com
Devenez membre !

Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
101 rue # 1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____
Date de naissance (jour / mois / an) : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

25\$ par personne
 35\$ par famille monoparentale
 50\$ par couple
 65\$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)

Modes de paiement :
 Autres _____
 Chèque
 Mandat poste
Montant _____

Tous les dons sont acceptés !
Recevez votre carte de membre
en souscrivant selon le tarif annuel :

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

Metge ne peut résister à l'appel du froid

CHICOUTIMI (PAG) - Dix ans se sont écoulés depuis la troisième édition du Raid Harricana. Mais ces expériences vécues dans la froidure particulière du Québec, en 1990, 91 et 92, ont emballé à ce point René Metge que l'initiateur et promoteur français de l'événement ne pouvait faire autrement que répéter un jour ou l'autre.

Solide comme un roc, aussi jeune qu'il y a une décennie - «il n'en demeure pas moins que je viens de célébrer mes 60 ans», se hâte-t-il de préciser -, René Metge a invoqué hier au cours d'une petite visite à Chicoutimi les



PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

raisons de cette relance du Raid Harricana; l'événement étant programmé du 23 février au 2 mars, avec coup d'envoi à Shawinigan et arrivée à Québec.

«Lorsque nous avons cessé en 1992, faut rappeler que l'Europe se retrouvait en pleine crise économique à la suite de la guerre du Golfe. Sans les moyens financiers appropriés pour pourvoir à l'organisation, il était préférable de s'abstenir, de noter tout d'abord René Metge. Heureusement, la Société touristique des autochtones du Québec prit forme dans la foulée de Harricana. Ce qui amena au cours des années suivantes des milliers de visiteurs en provenance du continent européen.»

Trois fois vainqueur du Paris-Dakar, associé durant deux années à cette organisation, et mûr pour revivre en tant que participant cette longue odyssée dans les grands déserts du continent nord-africain, René Metge estime que ce retour dans le froid panoramique du Raid Harricana est une sorte d'appel qu'il ne pouvait contourner personnellement.

«Il y a un peu moins de touristes d'hiver depuis un an ou deux au Québec. C'est donc opportun de renouer. Quant à moi, ce n'est pas très difficile de m'associer à nouveau. Le Raid Harricana, c'est ce que j'ai ressenti de plus fort dès la première édition. Plus fort encore que le Paris-Dakar. De fait, le Raid Harricana, c'est la plus belle épreuve que j'ai organisée dans ma vie», de commenter avec calme et conviction René Metge.

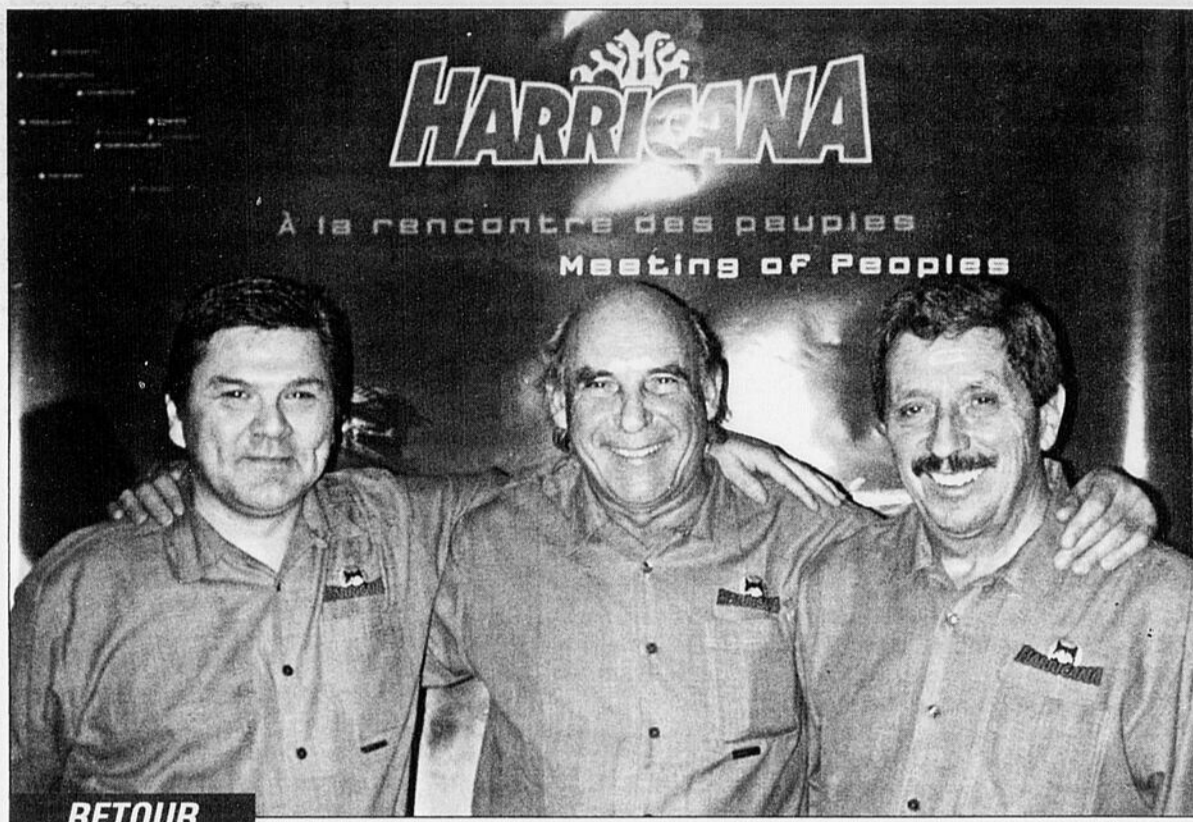
Pour ce qui est des différences notables entre les éditions initiales du Raid Harricana et de la prochaine édition, la 4^{ième} de la lignée, René Metge signale que la course s'étirera cette fois sur 2000 kilomètres de préférence à 2500; que la durée de 10 à 12 jours avec une pause d'une journée fera place en 2002 à une épreuve s'échelonnant sur huit jours consécutivement.

Étonnamment, il en coûtera moins cher à une équipe formée de trois personnes pour s'inscrire à Harricana IV, approximativement 40 000 \$, soit le montant demandé au Paris-Dakar, com-

parativement aux 90 000 \$ que les équipes durent payer en 1990. René Metge explique cet écart par les connaissances et l'expertise acquises lors de la décennie précédente.

«À l'époque, c'était le grand désert blanc avec ses mystères, ses effets surprenants et les conditions climatiques changeantes. C'est de ce merveilleux tableau tout neuf à mes yeux que je devins amoureux et qui m'amena par la suite à visiter le Québec au moins une fois par année», fait-il observer avec grand enthousiasme.

Façonnée au moyen d'un budget global de 2,5 millions \$, la prochaine édition du Raid Harricana devrait rassembler 25 équipes. Des étapes sont programmées à Roberval le 27 février, à Essipit (Les Escoumins) le 28 février et à La Malbaie le 1^{er} mars.



RETOUR

Florent Bégin, le coordonnateur, René Metge, le directeur de courses, et Omer Harvey, l'ambassadeur du Saguenay-Lac-Saint-Jean, ont effectué une petite visite à Chicoutimi, hier. Le Raid Harricana, 4^{ième} édition, était le sujet du jour.

(Photo Rocket Lavoie)

Le 2000^e match des Olympiques de Hull

Les Saguenéens gâchent la fête

CHICOUTIMI (SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont gâché la fête des Olympiques de Hull et ont secoué leur torpeur en offensive en y allant d'une production de sept filets.



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

à une séquence de quatre défaites d'affilée. Ils ont donné une 299^e victoire en carrière à leur entraîneur et ont bien entrepris leur voyage dans l'ouest québécois avec un gain de 7-4, à l'occasion de la 2000^e rencontre de l'histoire des Olympiques de Hull.

Le trio de Pierre-Marc Bouchard (2-2), Pierre-Alexandre Parenteau (3-2) et Christian Larrivée (1-1) a connu une bonne soirée avec 11 points.

«La 299^e victoire, je n'ai pas pensé à ça. Je trouve beaucoup plus intéressant que les gars aient réussi à mettre un terme à une séquence négative de quatre défaites. Tout le monde a contribué à cette victoire. Nous avons réussi à revenir de l'arrière (recul de 3-1) et dès que nous avons atteint notre troisième filet, les choses sont revenues comme dans nos bons moments», explique Alain Rajotte.

Le match s'est joué en troisième période, alors que les visiteurs y sont allés d'une production de trois filets. Un doublé de Parenteau et le deuxième filet de Bouchard ont fait la différence. Dale Sullivan a répliqué.

Au terme des 20 premières minutes de jeu, Bouchard et Roberto Bissonnette avaient placé les deux équipes à une égalité de 1-1.

Au second vingt, les Hullois ont pris une priorité de 3-1 sur les buts de Bissonnette et Philippe Lacasse. Mais les Chicoutimiens sont revenus de l'arrière avec les filets de Parenteau, Éric Beaudin et Larrivée.

«En début de match, Hull a été plus opportuniste et a profité des chances de marquer. Il n'était pas facile de revenir, surtout que la foule se rangeait du côté des Olympiques. Nous aurions voulu ouvrir le jeu, mais Hull, même si l'équipe jouait à domicile, a fermé le jeu et a bien fait en défensive. Jusqu'au moment où nous avons inscrit notre troisième filet. Après les choses allaient beaucoup mieux.

«En fin de rencontre, les joueurs de Hull ont démontré leur frustration et ont couru après nos bons joueurs, mais je n'ai pas voulu que les gars embarquent dans le bateau. On va se souvenir de cette fin de rencontre», a mentionné Alain Rajotte.

Jeff Deslauriers a fait face à un barrage de 27 tirs. Éric Lafrance a été battu à sept reprises sur 36 tirs.

Les Sags ont inscrit trois buts en supériorité numérique et un autre à court d'un homme, contre deux filets à cinq contre quatre pour Hull et un en infériorité numérique.

Aujourd'hui, les Sags voyageront vers Rouyn-Noranda où ils affronteront les Huskies, vendredi soir. Les Sags en seront à leur 2000^e match dans leur histoire et une victoire deviendrait la 300^e à vie d'Alain Rajotte.

Rapido

Curling régional

Plusieurs rencontres ont été disputées dans le cadre de la Coupe Molson Dry de curling, au club Riverbend d'Alma. Régis Verreault (Alma) a battu en bout supplémentaire Maurice Simard (Alma), 6-5, alors que Nathalie Gagnon (Alma) a eu raison de Jules Boudreault (Kénogami), 4-3. Steeve Gagnon (Kénogami) a facilement vaincu Raymond Dion (Alma) au compte de 7-2, alors que Roland Harvey (Alma) a fait de même, 6-2, sur Maude Martel

(Alma). Mardi soir, Daniel Asselin (Dolbeau) a lessivé Michèle Pagé (Chicoutimi) par la marque de 12-2, alors que Gerald Brassard (Port-Alfred) a obtenu gain de cause sur Gerald Gauthier (Kénogami), 11-1. Michel Roy (Kénogami) a blanchi Steeve Tremblay (Chicoutimi), 6-0, et Guy Rousseau (Saint-Félicien) a vaincu Louis-Henri Jean (Chicoutimi), 6-5, en bout supplémentaire.

Mont Bélu

Le centre de ski Mont-Bélu

informe les personnes intéressées qu'il reste encore des places disponibles pour l'enseignement du ski et de la planche à neige. Vous pouvez rejoindre Éric Boulianne au 698-1664. Également, la pré-vente des cartes de membres pour la prochaine saison est prévue pour le 16 novembre, de 18h à 21h, ainsi que les 17, 18, 24, 25 novembre, les 1^{er} et 2 décembre, de 11h à 16h. Quant au bazar du Mont-Bélu, il aura lieu les 17 et 18 novembre, de 11h à 16h. Ces activités se tien-

dront au chalet de la station de ski.

Tournoi de badminton

Le Tournoi de badminton Black Knight aura lieu les 17 et 18 novembre au centre Mario-Tremblay d'Alma. On peut s'inscrire dans les catégories A, B et C et chez les 15 ans et moins. L'inscription a été fixée à 25 \$. On peut s'informer à François Hudon (668-6186), Jacynthe Bouchard (343-2501) ou Marc Simard (668-3494).

Décès de Charles-Édouard Morin

Les coureurs de la région perdent un doyen

CHICOUTIMI (JSTP) — Le monde de la course à pied, incluant les portageurs et la course des pichous, est en deuil avec le décès de Charles-Édouard Morin, qui était le doyen des participants à ces événements.

«Pauvre petit monsieur Morin!», s'est exclamé Michel Dufour, président du comité organisateur de la course des portageurs, visiblement



JOHANNE ST-PIERRE
jspierre@lequotidien.com

atterré en apprenant la nouvelle du décès du septuagénaire.

Avec le décès de Charles-Édouard Morin, «c'est un exemple de la bonne forme physique, de persévérance et une source de motivation» qui vient de disparaître, commente Michel Dufour qui vivra lui-même sa 25e édition de la course des portageurs. Dufour a aussi perdu un ami et une référence puisque Charles-Édouard Morin l'avait «coaché» à ses débuts dans la course des portageurs. Lorsqu'il lui demandait conseil, son aîné n'hésitait pas à partager ses connaissances.

«Je retiens aussi de lui qu'il était une personne très humble. Jamais il n'a dit qu'il était bon ou meilleur qu'un autre. Même que lorsqu'on le vantait, il en était presque gêné», souligne Dufour.

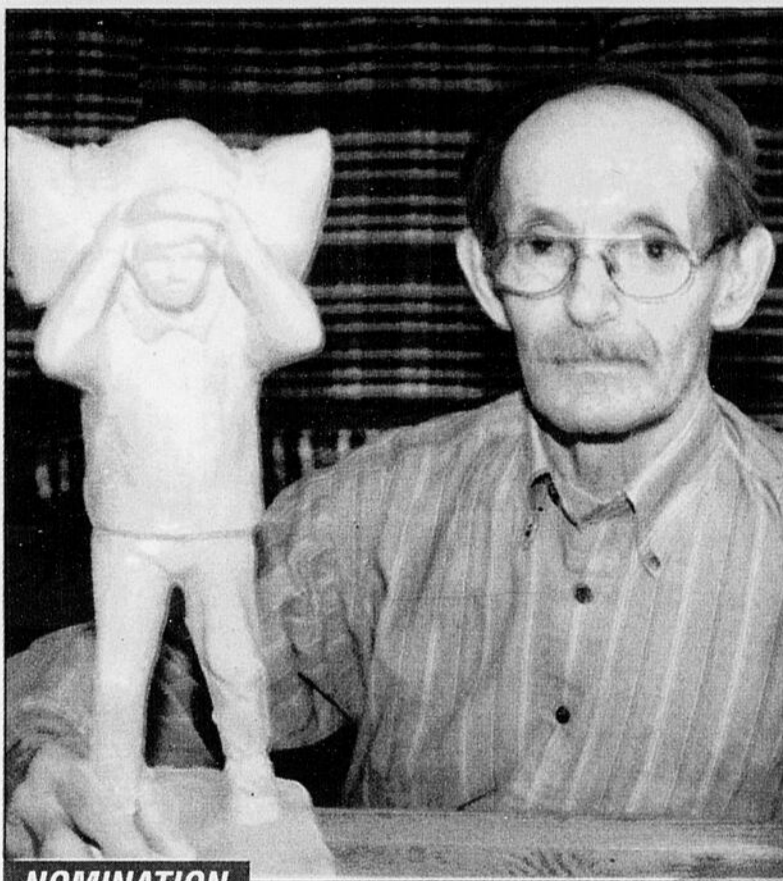
Ce dernier rappelle que Charles-Édouard Morin était toujours membre du club Jakours de Jonquière. «Lorsqu'il avait terminé le trappage et qu'il revenait au début décembre, il courait sept jours semaine», dit-il en rappelant qu'en février 2001, M. Morin avait parcouru le 15 kilomètres des Pichous en une heure 12 minutes. «C'était un phénomène», poursuit-il en racontant quelques anecdotes. «Il a commencé à faire la course des portageurs en 1967. Il y a participé pendant 18 ans. Il a décidé, à l'âge de 60 ans, de la

courir une dernière fois sans s'être entraîné. Il a porté 100 livres, lui qui devait peser à peu près 125 livres, et il est arrivé 3e.»

D'autre part, Michel Dufour aimerait perpétuer la mémoire de M. Morin en lui dédiant la prochaine édition de la course des portageurs, à condition bien entendu d'avoir d'abord obtenu la permission des enfants de M. Morin. Si ils acceptent, il aimerait aussi leur proposer que la course des portageurs devienne la course Charles-Édouard Morin comme c'est le cas présentement pour la course Michel Voyer ou la Francine Lajoie.

Une légende et un raconteur

Régis Gagnon, auteur d'un livre sur le trappage et ancien portageur, connaissait très bien Charles-Édouard Morin puisqu'il a été élevé tout près de chez lui. C'est à le côtoyer qu'il s'est intéressé à la course des portageurs. S'il n'avait pas d'objectif précis à ses débuts en compagnie d'Alain Morin (fils aîné de Charles-Édouard), mais au fil des courses, il visait à courir au moins plus de courses que



NOMINATION

Charles-Édouard Morin, qu'on aperçoit sur une photo datant de décembre 1999, était en nomination pour le titre d'athlète de l'année chez les aînés, en prévision de la 32e édition du Mérite sportif régional qui aura lieu le 29 novembre à Dolbeau-Mistassini.

M. Morin, un but qu'il a atteint puisqu'il a couru la course des portageurs pendant 28 ans (25

ans sans interruption).

«C'était une légende même s'il s'est mis à courir sur le tard. Il

faisait les portageurs avant même de s'entraîner à la course à pied. Il pesait 130 livres et a toujours couru avec un 100 livres. À l'époque, c'était vraiment une épreuve d'hommes forts. Il courait contre des gars costauds et finissait toujours parmi les sept premiers.»

Il raconte aussi que M. Morin était du genre à travailler 16 heures à l'Alcan et une fois son travail terminé, à aller courir la course des portageurs. Il rappelle qu'en 1987, M. Morin faisait partie de l'équipe de quatre portageurs ayant couru pour faire la promotion de l'événement dans la métropole.

De M. Morin, il retient que c'était un homme sympathique et accueillant et un bon raconteur. «C'était un gars plaisant à entendre. Il avait toujours un mot gentil pour les autres, jamais pour se vanter. C'était toujours un charme pour qui avait la chance de courir en sa compagnie. Pour son âge, il était exceptionnellement en forme», souligne-t-il.

Régis Gagnon a également été initié au trappage par M. Morin vers l'âge de 10-12 ans alors qu'il l'amenait à son chalet de Lac-Bouchette où le septuagénaire a justement perdu la vie. Il garde en souvenir de beaux moments de chasse et de pêche en sa compagnie.

Dans le secteur du lac Raquette

Le corps retrouvé au pied d'un rocher

par Louis Tremblay

LAC-BOUCHETTE (LT) — Les recherches menées dans le secteur du lac Raquette à proximité de la municipalité de Lac-Bouchette ont finalement permis de retrouver le corps inanimé du septuagénaire Charles-Édouard Morin.

La découverte du corps au pied d'un rocher met un terme à cinq journées de recherche. Les fils du trappeur avaient informé la Sûreté du Québec de sa disparition samedi matin alors qu'ils devaient le rencontrer au chalet familial.

Les policiers voulaient agrandir le périmètre de recherche hier matin. Les plans de la journée ont changé vers 11h quand l'un des secouristes a découvert la casquette de Charles-Édouard Morin.

«Nous avons alors organisé une battue au sol très serrée. Le corps a été découvert à 1,5 kilomètre à l'ouest du lac Raquette», a indiqué la porte-parole de la Sûreté du Québec, Hélène Nepton.

Un enquêteur a été dépêché sur les lieux afin de vérifier si des actes criminels auraient été commis par rapport à cette disparition. Le corps a été transporté vers l'hôpital d'Alma afin de subir un examen par le coroner Yves Bolduc et possiblement, si le coroner en fait la demande, une autopsie complète.

Malgré la présence d'un enquêteur, la Sûreté du Québec n'envisage pas vraiment la possibilité que cet homme sans histoire, qui

fréquente les forêts depuis 40 ans, ait été victime d'un meurtre. La principale hypothèse retenue est celle voulant que Charles-Édouard Morin ait subi un malaise alors qu'il marchait en forêt.

Les policiers n'écartent pas la possibilité que le septuagénaire ait

pu faire une chute mortelle ou se soit égaré pendant la tempête de jeudi dernier et soit mort de froid.

Le septuagénaire s'était rendu à son chalet du lac St-Paul pour pratiquer la trappe. Ces derniers adonnent à cette activité depuis de nombreuses années.

Charles-Édouard Morin était aussi connu dans le milieu du sport régional. Malgré sa petite taille, il avait participé avec succès à la Course des portageurs. Dans le milieu, il était reconnu comme un individu ayant des aptitudes physiques exceptionnelles.

Éric Tremblay pourrait bien revenir au hockey

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) — Le défenseur Éric Tremblay pourrait bien revenir au hockey au cours des prochaines semaines. Non, ce ne sera pas avec les Condors de Jonquière.

L'ancien directeur général des défunts Prédateurs de Jonquière a eu des contacts avec les organisations des Rapides de LaSalle et des Royaux de Sorel.

«J'ai appris par les dirigeants de LaSalle que les gens des Condors voulaient m'échanger. Jonquière voudrait avoir 6000 \$ et un joueur de la part de l'équipe concernée.

«Le hockey n'est plus ma priorité. Je pourrais être intéressé à revenir à la condition d'avoir un emploi plus intéressant que celui que j'ai présentement à Chicoutimi et je vais rechercher

un contrat de deux ans», a expliqué Éric Tremblay lors d'un entretien téléphonique.

En somme, l'ancien défenseur des Condors avoue que sa famille prend plus d'importance que le hockey. Son épouse Manon a donné naissance à un fils, Miguel, il y a environ huit mois et elle attend la naissance d'un second enfant dans six mois.

Tremblay, qui appartient donc toujours aux Condors, pourrait donc être de retour dans un uniforme de hockey, mais il attend d'obtenir des nouvelles de l'une ou l'autre des organisations impliquées.

«Mais si jamais je devais effectuer un retour, j'avoue que j'aurais hâte d'affronter les gars des Condors», a lancé Tremblay, sans aller plus loin dans sa pensée.

Il faut croire qu'Éric Tremblay pourrait être tenté de faire un mauvais parti à ses anciens coéquipiers, tout comme ceux-ci pourraient être tentés de se frotter à leur ancien directeur général.

Le propriétaire des Condors de Jonquière, Marc Robitaille confirme qu'il a l'intention de transiger son ancien défenseur.

«Je suis effectivement intéressé à l'échanger. J'ai moi-même offert Éric à LaSalle et Sorel. En premier lieu, je ne veux pas le vendre, mais l'échanger, comme j'ai fait avec les joueurs qui sont partis jusqu'à présent.

«Avant l'argent, nous avons besoin de relève, pour avoir de la compétition entre les joueurs et assurer d'avoir de la profondeur pour les années à venir», de dire Marc Robitaille.



Michel Dufour

Des économies emballantes

Commencez à payer
en MAI 2002*



FRIGIDAIRE
Lave-vaisselle
189545

- ★ Silencieux ★ Lavage différé
- ★ 3 niveaux de lavage
- ★ Filtre autonettoyant
- ★ 4 boutons

429⁹⁵



Lave-vaisselle 257068

- ★ Modèle à encastrer ★ 4 programmes ★ 3 niveaux d'eau et de lavage
- ★ Mise en marche différée ★ Isolant « Quiet Power 1 »
- ★ Support pour coupes à vin ★ Broyeur d'aliments durs « Piranha »
- ★ Système de lavage « Tri-Clean »
- ★ Console électronique

499⁹⁵



MAYTAG

Lave-vaisselle 277255

- ★ Lavage à trois niveaux
- ★ Revêtement en polymère
- ★ 4 cycles

439⁹⁵



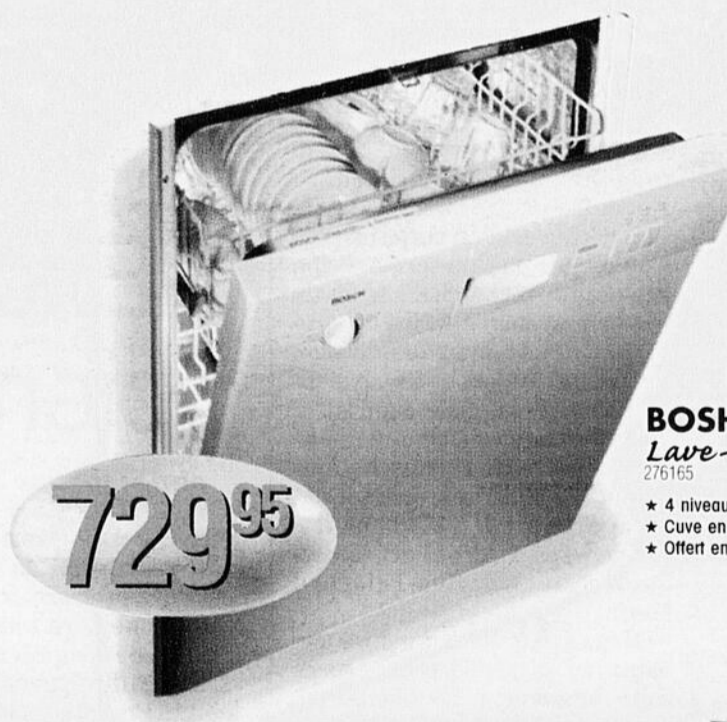
ASKO
Lave-vaisselle
253891

- ★ Intérieur en acier inoxydable
- ★ Panier recouvert de graphite et de nylon
- ★ Triple filtration d'eau
- ★ Super silencieux
- ★ Offert en noir

899⁹⁵



MAGASINEZ
EN LIGNE
WWW.TANGUAY.CA
Site transactionnel
et sécuritaire



BOSH
Lave-vaisselle
276165

- ★ 4 niveaux de lavage
- ★ Cuve en acier inoxydable
- ★ Offert en blanc ou noir

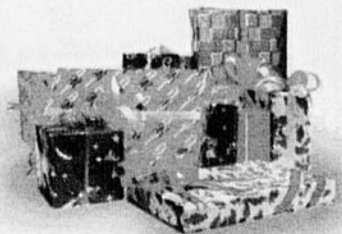
729⁹⁵



TANGUAY

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • (418) 698-4411



OUVERT
LE DIMANCHE